

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Е. А. Коломиец

РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ СОВРЕМЕННОГО МОЛОДЕЖНОГО ЖАРГОНА

(около 2000 слов и выражений)

Москва

ас В О С Т Р О К
ЗАПАД
2005

УДК 811.112.2'27
ББК 81.2Нем-5
К 61

Коломиец Е. А.

К 61 Русско-немецкий словарь современного молодёжного жаргона. — М.: Восток – Запад, 2005. — 336 с.

ISBN 5-478-00119-8

Словарь содержит около 2000 русских слов и выражений с переводом их на немецкий язык и примерами словоупотребления.

В словаре нет ни одного примера, который был бы придуман самим автором словаря или теми лицами, для которых немецкий язык не является родным и кого нельзя назвать молодёжью.

Значительное число лексических единиц, относящихся к молодёжному жаргону, было отобрано в сети Интернет, где в последнее время появилось большое количество как любительских, так и профессиональных толковых онлайн-словарей, составленных молодыми людьми.

УДК 811.112.2'27
ББК 81.2Нем-5

ISBN 5-478-00119-8

© Е. А. Коломиец, 2005
© «Восток – Запад», 2005

От автора

В нашу эпоху активизации процессов информационного обмена и расширения сферы межкультурной коммуникации возрастает значимость освоения не только основного пласта литературного вокабуляра языка, но и различных пластов стилистически сниженной лексики родного и иностранного языков. Особенно важно овладение лексикой разных социальных групп для тех, кто овладевает иностранным языком в отрыве от естественной языковой среды. Немаловажную роль играет умение дифференцировать лексические единицы по сферам их употребления в работе как переводчика, так и любого специалиста в области изучения иностранных языков и их преподавания. Жаргонизированная лексика молодёжи наиболее ярко отражает динамику развития общества. А её правильное использование и понимание позволяет не только наиболее адекватно и точно выражать мысли и чувства, но и понимать мировоззрение поколения, которое наиболее ярко отражает происходящие в обществе социокультурные изменения. К настоящему времени в лексикографии отмечается заметное повышение интереса к изучению общеразговорной лексики, жаргонов отдельных социальных групп, а также сленга. Неслучайно большую популярность среди специалистов и лиц, изучающих иностранные языки, приобрел немецко-русский словарь разговорной лексики, составленный профессором В. Д. Девкиным. Это нужное и полезное справочное пособие, которое может быть использовано как переводчиками, так и преподавателями и всеми, кто желает ознакомиться с немецким разговорным языком. Составленный в 90-е годы XX века этот словарь в целом не утратил своей актуальности, однако ускорение общественного развития, процесс глобализации, интеграция европейских государств и активизация межнациональных культурных связей повлекли за собой значительные изменения и инновации в лексике практически всех социаль-

ных слоев межнационального европейского сообщества. Поэтому возникла объективная необходимость в том, чтобы дополнить, а в некоторых случаях откорректировать словарные толкования и межъязыковые параллели, приведенные в справочном пособии профессора В. Д. Девкина. Не претендуя на исчерпывающую инвентаризацию лексических единиц, пополнивших молодежный жаргон посетителей русского и немецкого языков за последнее десятилетие, мы предлагаем вниманию читателя краткий глоссарий наиболее частотных русско-немецких соответствий, возникших в конце XX — начале XXI века, а также тех, значение которых изменилось по сравнению с данными словарей, вышедших до 1995 года.

Предлагаемый глоссарий можно рассматривать только как подготовительный этап, как один из вариантов решения сложной задачи создания коллоквиальной лексикографии. Новизна предпринятого подхода определяется тем, что в основу поиска немецких соответствий русским молодежным жаргонизмам положен прагматингвистический принцип их интенциональной эквивалентности. Данный глоссарий предназначен главным образом для преодоления трудностей в понимании и переводе, обусловленных различиями в кодировании информации русскоязычными и немецкоязычными носителями молодежного жаргона. Автор осознает, что эта работа далека от совершенства, но это всего лишь первый шаг на пути создания справочного пособия нового типа.

Для проверки аутентичности собранного автором языкового материала использовались словарные дефиниции и примеры, приведенные в «Большом словаре русского жаргона», составленном в 2001 году В. М. Мокшенок и Т. Г. Никитиной, и в «Большом словаре молодежного сленга», составленном в 2003 году С. И. Левиковой, а также в серии словарей немецких филологов и лексикографов М. Хайнеманн и Г. Эманна, которым я многим обязан в нахождении немецких переводческих соответствий русскоязычным единицам молодежного жаргона.

Автор выражает также сердечную благодарность студентам Пятигорского государственного лингвистического университета и школьникам Ставропольского края, оказавшим большую помощь автору при отборе вокабуляра русского молодежного жаргона. Особую благодарность автор выражает коллегам из Лейпцигского университета, прежде всего преподавателю и переводчице Кате Фрайгайт. Неотъемлемую помощь в

сборе немецких единиц молодёжного жаргона автору оказали студенты факультета восточнославянских языков Лейпцигского института прикладной лингвистики и транслатологии: В. Байдингер, Т. Бем, Д. Вайс, У. Дитц, К. Кребер, К. Кэбель, Т. Штайнке; студенты и преподаватели университетов города Берлина, Касселя; молодёжь города Вернигорде (семья Йокель), Берлина (семья Шрёдер) и многие другие. без участия которых данный словарь не смог бы появиться на свет. Искреннюю благодарность хочется выразить и коллегам преподавателям переводческого факультета Пятигорского Государственного лингвистического университета, особенно профессору кафедры теории и практики перевода В. Г. Локтионовой, а также доц. Л. А. Гороховой, доц. А. А. Соханю, асс. О. М. Борисовой, советы и помощь которых способствовали появлению данного глоссария в третьей редакции.

Введение

Молодёжный жаргон, который является неотъемлемой частью обиходно-разговорной речи, заслуживает, по нашему мнению, глубокого исследования и подробного лексикографического описания как наиболее динамичная часть лексической системы языка, непосредственно отражающая социокультурно значимые изменения в обществе. Молодёжь как социальная группа общества всегда старалась противопоставить себя миру взрослых. Кроме того, соперничество, которое всегда существует между отдельными молодёжными группами, наиболее ярко отражает характер общественного развития. Жаргон, используемый в особых формах речевого общения, характерных для молодёжи, приобретает актуальность в силу разных причин. В одном случае жаргон — это знак протестной реакции на общественные противоречия и жизненные невзгоды; в другом — это знак потенциальной агрессивности, готовности к открытому столкновению. Соперничество между представителями разных социальных групп сопровождается конкуренцией языковых форм и стилей общения. Поэтому групповое и межгрупповое общение представителей разных социальных групп является средой, в которой рождается новый стиль жизни и новый язык.

Молодёжная речь эллиптична: молодые люди, как правило, не употребляют «лишние», не имеющие субъективной значимости слова. В их речи можно найти немало примеров намёков и недомолвок. Основой построения семантико-синтаксической схемы высказывания в молодёжной речи (как и в обиходно-разговорной) является глагол. Но синтаксическое построение высказываний в устном общении представителей молодёжных групп синтаксически упрощено до простого двусоставного или односоставного предложения. Одновременно в лексике, в силу преимущественной актуализации средств субъективной оценки, присутствуют средства

интенсификации — здесь господствует гипербола. Не менее распространены метафора и метонимия, которые способствуют эффективности речевого воздействия. Воздействие на получателя информации более эффективно за счет использования образных выражений, которые в молодёжном жаргоне всегда свежи, неожиданны, юмористичны, как правило грубоваты, а иногда парадоксальны. Нельзя не отметить, что в молодёжном лексиконе используется преимущественно стилистически сниженная лексика, а также вульгаризмы и дисфемизмы.

Лексикон современных молодых людей, как и всё, что связано с жизнью молодёжи, меняется так же быстро, как меняется мода. Новые молодёжные жаргонизмы быстро достигают пика популярности и реккурентности не только во внутригрупповых речевых контактах. Зачастую их популярность обуславливает их выход в сферу межгрупповой и общесоциальной коммуникации. Но эта популярность также быстро снижается, свежесть образного выражения исчезает, и многие жаргонизмы продолжают жить только в специальных слова-рях.

В отечественной лингвистике попытки составить словарь языка молодёжи предпринимались неоднократно. Среди них можно отметить изданный в 1998 году в Курске немецко-русский словарь молодёжной лексики, автор которого, А. В. Минаков, собрал около 700 слов и выражений современного немецкого молодёжного социолекта и предложил возможные, с его точки зрения, способы их перевода на русский язык. В отличие от словаря А. В. Минакова, настоящее издание включает русско-немецкие соответствия в жаргоне современной молодёжи с учетом их эмоционально-оценочных и экспрессивных коннотаций. Там, где это было возможно, автор данного глоссария пытался подобрать соответствия, сохраняющие не только коннотации, но и образную основу молодёжных жаргонизмов. В качестве немецких соответствий использованы слова и выражения, зафиксированные авторитетными источниками в жаргоне молодых людей Германии, Австрии и Швейцарии.

Как было отмечено выше, возникновение новых жаргонных слов и выражений — непрерывный процесс, поэтому данная работа изначально не претендует на полное отражение существующих в современном молодёжном жаргоне

лексических единиц, но фиксирует те слова и выражения, которые отмечаются в сфере молодёжного общения на период начала XXI века.

В целом, период фиксации единиц, отнесённых нами к современному молодёжному жаргону, охватывает последние восемь лет ушедшего XX века и четыре года XXI века. Материал данного глоссария ограничен лексикой, используемой на довольно непродолжительном отрезке времени в замкнутом культурном пространстве. Большая часть обозначений взята не из глубин бытия исследуемой социальной группы, а с поверхности, то есть из тех сфер, которые активно влияют на процесс неологизации разговорного языка, а затем либо выходят из употребления, либо пополняют состав общеразговорной лексики.

Человек, знакомый с жизнью молодых людей в современном городе, имеющий доступ к среде общения школьников и студентов, активно использующий возможности электронных СМИ, возможно, не обнаружит в этом глоссарии ничего для себя принципиально нового. Но неопровержимым его достоинством является то, что в этом глоссарии представлены соответствия, которые были выявлены и апробированы путем письменного анкетирования и устного опроса различных по возрасту, социальному положению и роду занятий молодых людей как в России, так и в Германии, а также проверены и подтверждены анализом письменных источников исследовательских работ ученого-лексикографа Германии Германа Эманна, выпустившего в свет три издания толковых словарей молодёжной лексики, а также филологов Я. Андроутеопулоса, П. Шлобински, С. Мюллер-Турау и многих других. Аутентичность предлагаемых в данном издании межъязыковых соответствий подтверждается их интерпретацией несколькими группами молодёжи (материалы представлены в *Wörterbuch der Jugendsprache* 2003, 2004, 2005; Pons).

Многие молодёжные жаргонизмы понятны только для данной отдельно взятой группы и не используются представителями других групп, что существенно затрудняет их толкование, поэтому в настоящем издании даны ссылки на сферы употребления в форме краткого комментария. Социопрагматическим стимулом к образованию молодёжных жаргонизмов является потребность к обозначению понятий, актуальных для той или иной молодёжной группы. Наряду с этим можно от-

метить ряд понятий, которые получают обозначение во всех или большинстве молодёжных групп. Их можно объединить в такие понятийные группы, как «отношение к противоположному полу», «качества человека», «секс», «наркотики», «хобби молодых людей», «компьютер», «музыка», «мода» и т. д. Не всё, обозначаемое в молодёжной лексике, соответствует критериям этичного общения. В стремительном потоке молодёжных жаргонизмов, обрушивающихся на неподготовленного читателя, немало того, что широкой публикой принято относить к вульгаризмам и дисфемизмам. Но лингвист-лексикограф обязан учитывать то, как действительно говорит молодёжь в своем кругу общения. Его задача заключается в том, чтобы фиксировать объективные факты, а не отфильтровывать языковой материал в зависимости от того, как он может оцениваться в нравственно-этическом и эстетическом плане.

При составлении данного глоссария автор столкнулся с целым рядом трудностей. Первая из них заключалась в определении критериев для отнесения слов и словосочетаний к молодёжным жаргонизмам. Для преодоления этой трудности автором принимались во внимание следующие показатели:

- наличие в семантике слова семантического признака «+ молодёжн.»;

- признание слова как употребляемого в данном его значении самими посетителями молодёжного жаргона;

- высокая частотность употребления коммуникантами, относящимися к демографической группе «молодёжь»;

- наличие указаний в словарях на использование данного слова (словосочетания, высказывания) в данном значении в молодёжной среде;

- признание слова «молодёжным» в лексикографических трудах, посвящённых лексике молодёжного жаргона;

- отсутствие примеров или указаний на использование данного слова в данном значении представителями других социальных групп;

- особенности словообразования;

- ненормативность;

- ярко выраженная эмоционально-экспрессивная окраска.

Вторая трудность состояла в подыскании ближайшего соответствия русским молодёжным жаргонизмам в немецком молодёжном жаргоне. При отсутствии полных и частичных лексико-грамматических эквивалентов наиболее сложным

оказалось найти параллели и переводческие соответствия для передачи реалий, жаргонизмов, имеющих региональную и национально-этническую окраску, игры слов. В идеале немецкий перевод молодёжных жаргонизмов, как и единиц обиходно-разговорной речи, как справедливо отмечает В. Д. Девкин, должен обеспечивать равноценность таких моментов, как: денотативная семантика, равнообъёмность понятия, социолектная специализация, внутренняя форма, этическая окраска, комизм, узуальный ассоциативный фон. Автор стремился обеспечить адекватность соответствий прежде всего по этим линиям. Тем не менее, значительная часть русской молодёжной лексики осталась к настоящему времени за пределами возможностей их адекватного перевода. То же самое можно сказать о немецких молодёжных жаргонизмах.

Третья сложность подбора немецких соответствий заключалась в отсутствии в языке перевода единиц, относящихся к тому же уровню языка и имеющих те же значения по денотату и одинаковые коннотации. Это относится, в частности, к подысканию слов-эквивалентов, имеющих то же частеречное значение, те же аспектуальные и другие категориально-грамматические характеристики. Частично эта трудность была преодолена посредством переводческих трансформаций. Кроме того, имея в виду прагматические цели общения, автор стремился не к абсолютному совпадению основ образного представления понятий, но к воспроизводству перлокутивных эффектов. Поэтому языковая основа образного представления могла быть в некоторых случаях иной, но при условии сохранения смысла и эмоциональной окраски образности обозначений.

Наконец, следует заметить еще одну трудность, а именно культурологические барьеры, сущность которых выражается в том, что этические и эстетические нормы речи немецкой и русской молодёжи не полностью совпадают. Поэтому там, где это возможно, составитель пытался избегать употребления соответствий, которые могут интерпретироваться носителями языка перевода как имеющие грубо непристойный характер.

Структура глоссария

В данном словаре нет ни одного примера, который был бы придуман самим автором словаря или теми лицами, для которых немецкий язык не является родным и кто не относится к демографической группе молодёжи. Значительное число лексических единиц, относящихся к молодёжному жаргону, было отобрано в сети Интернет — на молодёжных сайтах, где в последнее время появилось большое количество как любительских, так и профессиональных толковых онлайн-словарей, составленных молодыми людьми.

По техническим соображениям в словарь не вошли некоторые окказиональные образования и каламбуры.

Словарная статья имеет следующую схему. В первой левой колонке приводится русскоязычное слово-жаргонизм; жаргонизмы-словосочетания и высказывания, так же, как и слова, упорядочены по алфавиту в соответствии с первым словом. Во второй колонке помещено слово, словосочетание или высказывание — эквивалент или переводческое соответствие на немецком языке. При выборе средств передачи жаргонизмов на немецком языке автором преследовалась в первую очередь цель максимально точного воспроизведения грамматического, предметно-логического и коннотативного значения. При отсутствии полных или частичных эквивалентов предлагаются переводческие соответствия — слова и выражения, сохраняющие основное предметно-логическое и коннотативное значение при возможном различии структурно-грамматических значений. При наличии полисемии в русском языке значения упорядочиваются по степени их употребимости, нумеруются; тот же порядок используется при перечислении соответствий на немецком языке. Большая часть жаргонизмов иллюстрируется примерами, хотя ограниченный объем словаря не всегда позволяет привести все контекстуальные иллюстрации их значений. Некоторые слова имеют пометы, конкретизирующие географический ареал их

применения. Многие единицы, помещённые в первые две колонки, представлены в виде синонимических пар и рядов (в алфавитном порядке) и располагаются с учетом их употребительности. В третьей колонке предлагается стилистически нейтральный вариант значения русского жаргонизма. Это необходимо для того, чтобы избежать неправильного истолкования самими носителями русского языка некоторых единиц молодёжного жаргона, употребляемых исключительно в определённых субкультурах молодых людей России.

Таким образом, предлагаемое издание представляет собой сочетание толкового словаря, переводного словаря и специального словаря переводчика, предназначенного для продолжения частичной и полной безэквивалентности единиц молодёжного жаргона.

Принятые условные сокращения

вульг. — вульгарное слово, выражение
комп. — компьютерный жаргон
нарк. — жаргон наркоманов
оскорбл. — оскорбление
отриц. — отрицательно
пренебр. — пренебрежительно
син. — синоним
студ. — студенческий жаргон
школьн. — школьный жаргон
хип. — жаргон хиппи
berln. — берлинский диалект
drog. — жаргон наркоманов
norddt. — нижненемецкий диалект
ostdt. — восточнонемецкие диалекты
regional — региональное употребление
ruhr. — диалект рурской области
österr. — австрийский вариант
sächs. — саксонский диалект
schweiz. — швейцарский вариант
süddt. — южнонемецкие диалекты

**РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ
СОВРЕМЕННОГО
МОЛОДЕЖНОГО ЖАРГОНА**

A

абиту́ха син.: абита; абитень; абитура <i>Во абитура тупая. Сказано «завтра», а они прут и прут.</i>	Abi абитуриенты
авіоксі́ва автоскоп	Fahrlappen <i>Wann greifst du dir denn jetzt endlich deinen Fahrlappen?</i> водительские права
авторитэ́т <i>Возрастные слои имеют своих лидеров. «авторов» авторитетов.</i>	Häuptling <i>Bist du hier der Häuptling, wa?</i> син.: Sheriff лидер, босс
адна́сы отбро́сить син.: копыта (коньки) отбросить <i>Вот еще один адидасы отбросил. Кто следующий?</i>	die Gabel aus der Hand geben умереть
адмі́н (комп.) администратор	Addy системный администратор

аллюра снн.: аллорец	Итаker снн.: Pizzabäcker	итальянец
анальгин Зачем вы на эту демонстрацию при- перлись? Что, анальгина потребо- вать захотели?	Knüppeltherapie <i>Ihr braucht wohl mal eine ordentliche Knüppeltherapie.</i> wa?	мишнейская резиновая дубинка
анкл бенс снн.: головешка; кончѣный; максимка Юлька наша отмочила корку: при- тащила к нам на фэтэ здорового анкл бенса.	Schoko-Crossi	негр
анчбус <i>Что это за анчбус в шортах?</i>	Kunde <i>Was ist das denn für ein Kunde?</i> <i>Guck dir mal den Kunden da hinten an!</i>	молодой человек
апелъсйн тобс в glands	<i>Mach den Mund zu, sonst werden die Milchzähne sauer.</i>	замолчи
аптэка снн.: небесная пыль; снег; снежок <i>Тащи аптеку.</i>	Schnee снн.: Koks	кокант

áрия Риголётто син.: исполнить арию Рыцалетто	Pizza rufen	страдать рвотой
áск (от англ. <i>to ask</i>) <i>Коньяку-то спити́шь?</i> — <i>Аск!</i>	nicht nach Sonnenschein fragen (ruhr.) <i>Müsstest heute hart malochen?</i> — <i>Aber frag nich nach Sonnenschein. Das war die Hölle heute.</i>	конечно, безусловно, разумеется
áска́ть (от англ. <i>to ask</i>) <i>У метро, как водится, аска́и мо- нетки.</i>	anhauen <i>Der Heiko haut mich doch jedesmal im Kies an.</i> син.: ergeiern <i>Ich muss mir dringend ein paar Kohlen ergeiern.</i> ergattern; pumpen; schlauchen (Drog.); schnorren	просить деньги
а́тасный <i>атасные джиссы; атасное моро- женое; атасный фильм</i>	tiffig <i>So 'ne tiffige Tussi hatte ich schon lange nicht mehr!</i> <i>Die Rille ist echt tiffig!</i>	отличный, превосходный
áтомный <i>атомная машина; атомная тёлка</i>	kravolta <i>Also die neue Scheibe ist kravolta!</i> син.: krass	выдающийся, отличный
áховский <i>Штаны у него просто аховские!</i>	doppelplus <i>Die Rille finde ich echt doppelplus</i>	отличный
аэровокз.á	Warteraum	туалет

Б

базар 1. У меня к тебе базар есть. 2. Не кажи мне все это. Кончайте базар, парш, дело есть.	1. Gebluber снн.: Bluber-Bluber Bei den Tussis ist heute wieder mal nur Blubber- blub- ber angesagt. Bluber-Arie: Geblöcke; Getüddel Hör auf mit dem Getüddel! Gicks-Gacks Das ist doch alles Gicks-Gacks, was die Alte da raus- läßt. 2. Session Wir beide hatten jetzt mal eine kleine Session ab, Puppe. Das geht gar nicht снн.: Standard Trällerfisch Deine Neue ist ja 'n tierischer Trällerfisch — die nervt echt!	1. разговор, процесс общения 2. серьёзный разговор
базара нет		говорить не о чем, тема закрыта
базарила/ базарило снн.: дристун; звонок; свистун; телефонист; тюлькотон; фуфлогон; чирикало; шарманщик Где ты этого базарила откопала?		человек, который много говорит

базáрить сип.: трепаться <i>Погода базариш. на озера стояи с che?</i> <i>апелъсинами.</i>	blubbern <i>Was blubberst du denn heute wieder für Müllsprü-</i> <i>che?</i> сип.: anmeiern; den alten Karpes rauslassen; ein Ohr abkauern; Holler reden; koldern; (be)löffeln; quarken; salben; pofeln; schwabbeln; schwallen; Wuwu ma- chen; waffeln	разговаривать, беседовать о чём-либо
бáкн не фармазóнь (от днал. <i>баки</i> — глаза)	die Ohren mit dem Gestülze volljammern <i>Hört einfach auf mir die Ohren mit solchem unnötigen</i> <i>Gestülze vollzujammern.</i>	не говори ерунду
баклáн <i>Ну, что пятлишься на меня, баклан?</i>	Dusseltier <i>Nur Dusseltiere fristen ihr Leben in der Savanne.</i>	глупый человек
баллётъ <i>Я балдею от тебя!</i> <i>Балдеешь, клюшка? — Ну что, всё</i> <i>хорошо?</i>	auf etw. abfahren <i>Sie fährt auf ihn völlig ab.</i>	получать удовольствие
бамбúковыйй <i>Ты сам бамбúковыйй или папа твоей</i> <i>деревянный?</i>	Bodenturner <i>Mach hier nicht auf Bodenturner, ja!</i> <i>Bist du jetzt auch unter die Bodenturner gegangen?</i>	глупый человек

банан (школьн.)	Niele	двойка
син.: банка; пара; параша <i>Отнять банан по физике.</i>	син.: hundred Punkte; Koffer; Volltreffer; Zonk	
бананы катать	Pauten	бездельничать
син.: пешевеллизм <i>Набросало мне бананы катать, пора куда-нибудь кости кинуть.</i>	<i>Ein paar Tage kam nicht schaden.</i>	
банка крапивная	Punker	панк
син.: Zecke		
барабан	Pfeifer	дюносчик
син: барабанщик; стучало <i>Ночти в каждой грунте есть свой барабан, так что преподы знают обо всех.</i>	син.: Sänger; Zinker	
барагóz	Randalo	скандальный
<i>Был этот такой барагóz, где с ним ни появлялся, везде бузить начинают.</i>	<i>Der Udo ist neuerdings so'n richtiger Randalo.</i> син.: Streithammel	человек, задир
барагózить	müllen	говорить срунду
<i>Müll mich nicht voll!</i>		
син.: Müll/Schrott reden		

барахтаться <i>Барахтаться лучше всего на аэро- дроме.</i>	rumlottern <i>Mit der Doris rumzulottern ist echt voll endgeil</i>	заниматься сексом
барыга (нарк.) син.: верблюд: наездник <i>Придется покупать вдвое дороже у барыги.</i>	Verhecker син.: Checker; Dealer	поставщик наркотиков
батый син.: папоротник <i>Твой батый дома?</i>	Erzeuger <i>Mein Erzeuger hat gestern vielleicht Terror gemacht, als ich nach Hause kam.</i> син.: Alter; Boss	отец
баплять <i>Не будет тебе квартиры</i> <i>бап-</i> <i>лять нечем.</i>	ablappen син.: 'ne Runde schmeißen	платить
башня <i>Башию прикрой, а то облысеешь.</i>	Tomate <i>Dem ledern wir die Tomate ab!</i>	голова
бапйल्ली син.: бапшлка <i>Чья бапшлка дымится?</i>	Schrippe син.: Glimmstengel; Kippe	сигареты

баян (нарк.) син.: боинг; двигатель; дырокол; насос <i>Баян при мне — шприц, кайф вы- хаачу.</i>	Nadel син.: Fixe; Hammer; Nagel; Kanone; Pumpe	шприц, используе- мый наркоманами для введения в организм нарко- тических веществ
без базара син.: без Б <i>Базара нет, ты виденье, ну чиста гений красоты.</i>	zero problemo <i>Kommst du mit? — Klar, zero problemo!</i>	нет проблем, нет вопросов, все понятно
без балды	ohne blöd <i>Ohne blöd, in Mathe und Französisch kack ich ab!</i> син.: ohne Scheiß <i>Ohne Scheiß, ich hab ihn live gesehen!</i>	всерьез, без обмана
без кйпша <i>Вот только кйпша не надо, и так голова болит.</i>	low gas <i>Mach mal low gas!</i>	спокойно
без мазы <i>Пойдем гулять? — Без мазы.</i>	Null Bock	лень, неохота

без напряга <i>Если для тебя всё это без напряга, то прощу сделать это.</i>	locker <i>5000 m-Lauf? Schaff ich doch locker!</i>	легко, без труда
безба́бе син.: ветры дуят <i>У меня в карманах полное безбабе.</i>	сinen Igel in der Tasche haben <i>Ich hab schon wieder mal einen Igel in der Tasche.</i>	отсутствие денег
безба́шенный син.: безбашный <i>На кой тебе этот безбашенный сдается, да еще женатый.</i>	Flippi син.: flippig	неуправляемый, непредсказуемый
безба́шенство <i>Хряйте на думскую. впадайте в безба́шенство.</i>	völlig ausgeflippt sein син.: abgedreht sein	состояние человека, когда он не в силах управлять своими действиями
безвы́ходняк <i>Я попал в полный безвыходняк. Что делать, просто не представляю.</i>	am Hacken hängen	безысходная ситуация
бе́зднек син.: бе́зник; день рожка <i>Не понравилась мне команда на его бе́зднеке.</i>	Kalbungs-Date <i>Wann ist denn nun dein Kalbungs-Date?</i>	день рождения, вечеринка

безнадѣха син.: безнадѣга <i>Не думай, что все так просто: абсолютная безнадѣха.</i>	mit den Zotten auf Grundeis sein	безысходная ситуация
безмазьяк син.: безмазовая шляга <i>С утра такой безмазьяк: куда ни придешь — везде по нутям. Эта крымская правда такой без- мазьяк!</i>	voll Scheiße син.: daneben; voll Panne <i>Obwohl ich „die Zitronen“ recht jauch finde is die Plai- te Panne voll (be)n).</i>	совершенно бесперспективная ситуация, бессмысленное занятие; что-то, не стоящее внимания
бейбёнок (от англ. <i>baby</i>) син.: бейбис <i>Не надо пастить бейбёнка: он про- сто шиза.</i>	Blag син.: Blagens	ребёнок
белокурва <i>Белокурвы сейчас по жизни пенапу- ральные.</i>	Blondchen/ Blöndchen	блондинка

беря́ть/бира́ть <i>Что мы сегодня беря́ем?</i>	einpfaffen <i>Pfeifen wir uns noch ein paar Pommes ein?</i> сін.: sprachteln	есть, шпателься
берму́дно сін.: задолбало́во; ннзота <i>Не могу́, мне на этой лекции просто берму́дно.</i>	ödig <i>Mir ist so ödig heute. Ist dir auch so ödig?</i>	очень скучно, тоскливо
беспонто́во <i>Нет, беспонто́во созда́л свет.</i>	uncool <i>Das ist ja 'ne richtig uncoole Geschichte.</i> сін.: alter Hut <i>Das ist doch ein alter Hut.</i> ungeil <i>Das war eine absolut ungeile Fete.</i> wack	плохо, неинтересно, странно
беспонто́вый <i>Беспонто́вый чувак.</i>	Laschi (norddt.)/Luschi (ostdt.) <i>Mit dem Laschi ist doch nichts anzufangen.</i> сін.: Schlaffi <i>Mit solchen Schlaffis kann man doch kein Fußball- matsch gewinnen.</i>	глупый, паяный, скудный, пиктёмный человек

беспоптóвый базáр	hohle Luftnummer <i>Deine hohlen Luftnummern kannst du dir an die Schlappen stecken.</i>	скучный, неинтересный разговор. выступление
бестолкóвка син.: балда; будка; грызло; котелок; крыша; кумпол; чайник; шифер <i>Лежит, молчит, а что там у неё в бестолковке?</i>	Denkapparillo син.: Denkapparat; Hirn	голова
бй́кса син.: ватрушка; кадра; лялька <i>А это что за бикса с апельсинами?</i>	Torte <i>Ne, habt ihr die Torten gesehen?</i> син.: Braut; Esche; Kirsche; Mietze/Mieze <i>Eine megageile Mieze arbeitet in diesem Supermarkt.</i> Schnecke; (Z)ische	девушка, подруга
бй́мбо <i>В каждой тусовке есть свой бимбо.</i>	Klapser син.: Bajazzo <i>Musst du eigentlich immer den Bajazzo spielen?</i> Gecko <i>Der Robert ist doch ein irrer Gecko.</i> Flocke <i>Der Ösi ist vielleicht eine lustige Flocke.</i>	клоун, паяц

Faxenheini <i>Was will denn der Faxenheini hier?</i> Klappsman		автомобиль BMW
бимер син.: бомба; бымбо; бычок; бомбер; две ноздри <i>Это чей бимер красивый под окном?</i>	Sie`mer (7-er); 5-er; 3-er; M-er	
бинбарь син.: вотчин; таймсы <i>Отить бинбарь где-то оставил.</i>	Watch	часы
бйржа <i>Он своей биржей чуть стоя не снёс, пока проходил.</i>	Bollen	зал, ятолпы
бинь в бубен <i>А ты, с бубном, рини дереси, а то — в бубен!</i>	in die Fresse hauen син.: Massage <i>Schon lange keine Massage mehr gehabt, wa?</i>	бить (по лицу)
бнть кёгли	Bälle flach halten син.: dammeln (norddt.) <i>Dammel doch nicht die ganze Zeit rum.</i>	бездельничать

flauten <i>Ein paar Tage flauten kann nicht schaden.</i>		
бич <i>В том дворе одни бичи жили.</i>	Dampfkrüssel <i>Vorsicht, die Dampfkrüssel sind im Anmarsch!</i> сзн.: Hool: Schlägertyp	хулиган, агрессивный подросток
блин <i>Ты понял, блин? Ну где он может быть, блин?</i>	Mensch сзн.: Scheiße! Verflucht!	выражение досады, унижения
блинда <i>— Блинда! — Сам блинда!</i>	Tulpe <i>Du bist ja 'ne regelrechte Tulpe.</i> сзн.: verspult sein <i>Ich bin heute ziemlich verspult.</i>	рассеянный человек, растяпа
блюх давить <i>Давить блюх — совсем не по мне.</i>	Eier schaukeln <i>Was ich am Sonntag mache? Eier schaukeln!</i> сзн.: rumcoolen <i>Lass uns mal wieder rumcoolen!</i>	бездельничать
бобик сдох <i>Все пропало, бобик сдох. Бобик сдох, я больше не могу.</i>	man ist... voll am Arsch сзн.: ausgepowert sein <i>Nach der Penne bin ich jedesmal absolut ausgepowert.</i>	я устал

	einen Hänger haben <i>Ey, hilf mir mal, ich hab grad einen Hänger.</i> Talbahn fahren <i>Ich fuhr Talbahn aber völlig!</i>	
бобровник <i>Вчера в один бобровник попал с водными матрацами. Катьку аж укачало.</i>	Protzbunker <i>Deine Dinos haben sich aber einen irren Protzbunker abgegriffen.</i> снн.: Palast	дом богатого человека
болаться <i>Плевать на облом, я всё равно буду болаться.</i>	hochschieben <i>Das Studium will ich unbedingt noch hochschieben danach ist mir schronegal.</i>	добиваться своего
болнётся <i>Ну и бодинули мы вчера!</i>	schoppen <i>Gehen wir noch eine Runde schoppen?</i>	выпить спиртное
бокотека <i>Глянь, как скачет. На бокотеках такому научился, что ли?</i>	Kaschemme снн.: Disse	деревенская дискотека
болт снн.: гайка <i>Зацени, какой у него болт.</i>	Klunker снн.: Bolzen; Klopfer (sächs.)	кольцо-печатка

болт-мастер <i>Что-то с болт-мастера каплет, не триннер ли?</i>	Torpedo син.: Zwillie	пенне
болтунёц	Lusche	импотент
болтунчик син.: кокосы	Glocken син.: Klöten	мошонка
бóмба	megahip <i>Kunstleder ist zur Zeit megahip.</i> син.: mega-in; up-to-date	все, что очень хорошо, модно, со- временно
бомжара син.: бомжина <i>Крутой бомжара без водки не ос- танется.</i>	Assi <i>Mit solchen Assis wollen wir nichts am Hut haben.</i> син.: Penner	человек без средств к существованию
бóрман	Diplom-Zyniker <i>Der Uli macht neuerdings einen auf Diplom-Zyniker.</i> син.: fies sein; Fiesling	недостойный, подлый человек
бормоголог син.: запивала; изюм; укусе	Süffler син.: Säufer	алкоголик

борода́ <i>Ну, Иванов, ты борода!</i>	Dr. Allwissend	знаток, хорошо разбирающийся в учебном материале
бо́тан (школьн.) син.: ботаник <i>В большинстве институтов и ботаны, и хвостуны-хроники получили одинаковую сумму (стипендию).</i>	intellell <i>Machst du neuerdings auf intellell?</i>	умный школьник, студент
ботва́	Melone <i>Ich klopf dir gleich auf die Melone, du komische Krautwatte!</i>	голова
бранде́нбг <i>Вытащил бранденбойт и начал забор поливать</i>	Fernrohr	цены
брате́лю син.: братан <i>Слушай брателю, ты случайно не голубой?</i>	Alter <i>Mensch Alter, wenn ich dich nicht hätte!</i> син.: Arsch <i>Eh du Arsch! Hab dich lange nicht gesehen!</i>	обращение к другу, приятелю

	Keule <i>Hey, Keule, wie geht's?</i> Kumpel <i>Nur kein Streß, Kumpel!</i>		
брі́тиш <i>Как говорят на Арбате, британ</i> <i>англичанин.</i>	Inselaffe „Schwarzer Tee für Inselaffen,“ sagte Marie.	англичанин	
бро́сать на клюв (стул.) син.: топтать паёк; уминать	schnabulieren син.: mampfen	принимать пишу	
бру́шить <i>Сначала вообще ничего не делают, а под конец месяца начинают бру-</i> <i>шить.</i>	holzen <i>Nach dem Holzen bin ich fix und foxi.</i>	работать	
бры́згать кислотой <i>И долго он тут будет брызгать</i> <i>кислотой?</i>	ablassen <i>Lass doch nicht so 'n Affenschrott ab!</i>	говорить ерунду	
бры́дковый <i>Брыдковый трузер</i>	krass <i>ultrakrasse Band!</i> син.: brandaktuell	повый, очень хороший	

будёновка <i>Смотри, без будёновки не трахайся. СПИД подхватить.</i>	Überzieher <i>Hast du an die kleinen Überzieher gedacht?</i>	презерватив
буду́н/ бо́дун <i>У них как только бабки появятся, сразу будут.</i>	Besäufnis	пьянка
будь спок	auf sure (sprich: schur)	не волнуйся
буква́рь <i>Ну, ты и буква́рь! Даже столицу Маоса знаешь.</i>	beleuchtet sein <i>Der neue ist echt grell beleuchtet.</i>	умный человек
буксовать <i>Он так буксует, когда гонит тек- сту, что слушать его напряжно.</i>	gaden <i>Gader mich nicht voll. сип.: мукерн Hör endlich auf mit muckern!</i>	закататься, бессвязно говорить
булкотряс <i>Танечка ушла на булкотряс.</i>	Tüttenschwungpalast <i>Schaum wir mal auf 'n Sprung rüber in den Titten- schwungpalast?!</i>	дискотека

бульжники	Klunker <i>Eigentlich egal, wo Sie Ihre Klunker tragen: auf der Zunge, im Monokel, auf den Schuhen oder um den Hals Ihres Lieblingslöwen.</i>	драгоценные камни
бульдэг <i>А что, этот бульдог тоже надеется проглотить сюда?</i>	Pommespanzer <i>Der ist vielleicht ein Pommespanzer.</i> снн.: Puddingdampfer	толстяк
булькать <i>Что мы делаем? Конечно, булькаем.</i>	stüppeln <i>Gieh 'n wir noch einen stüppeln?</i>	пьянствовать
бумбóкс	Boombox снн.: Ghettoaster <i>Der Ghettoaster ist ein Stereo-Radio-kassetten recorder, ein Erbe aus den Ghettos. Eine neue Zeichnung hat den Ghettoaster in den USA abgelöst.</i>	магнитофон
бункер <i>Закрой бункер — сыростью пахнет.</i>	Klapperleiste <i>Da fällt mir auch die Klapperleiste ganz einflusslich runter...</i>	рот
бурелом	Geprüddel (ruhr.)	беспорядок

бурѣть <i>He буреѣ на старших, сынок!</i>	rampig <i>Wird nich rampig, sons gibiet wat hinter de Löff- felt(ruhr).</i> син.: sich wie ein Rüpel benehmen	вести себя очень нагло
бўфер син.: бампер <i>Какне у вас ляжки, какие бўфера.</i>	Keks (norddt.) <i>Die Rosi hat tolle Kekse</i> син.: Пöcker; Pupen; Mörse; Ohren; Schläuche; Titten	женская грудь
бухáрик син.: бухарин; бухарь; бухач; синяк; сквальга <i>Вася — тихий бухарик, никому жить не мешает.</i>	Flaschenhals <i>Guck dir mal die Flaschenhalse dort an!</i> син.: Alki <i>Wenns gar nicht anders geht, nimm ich halt ein paar Nächte bei den Alkis unter der Brücke.</i>	алкоголик, пьяница
бухенвáль син.: бухарест	Gedröhne <i>Das ständige Gedröhne geht mir auf den Zeiger.</i> син.: Zugedröhne	молодежная вечеринка с распитием спиртного и курением наркотиков
бухті́ла/ бухті́ло <i>Ты что таким бухтилой стал?</i>	Motzbolzen <i>Mann, du bist vielleicht ein Motzbolzen!</i> син.: Brummbär; Griesgram	ворчливый человек

бык <i>Мне быки не кажутся.</i>	Flaps <i>Was ist denn das für ein Flaps?</i> син.: Crusty <i>Hast du den Crusty gesehen?</i>	тупой, грубый человек
бык трапшэйный син.: бык фаперный <i>Бык фаперный — это урод без понятия.</i>	Kackratte <i>Eh, du, Kackratte, hau ab!</i> син.: Pissgeschwür	оскорбление (по отношению к молодому человеку)
быро <i>Ну-ка быро сюда!</i>	dynamisch <i>Mach 'nen Abgang, und zwar dynamisch!</i> син.: Achokaracho <i>Als die Trachtengruppe angeguckt kam, sind wir mit Achokaracho abgeschwirt.</i> hoppeldihopp <i>Schwing dich mal rüber, aber hoppeldihopp!</i> <i>Dalli! Mach inne!</i>	быстро
быть в ауте <i>Не ищи его, он в ауте.</i>	Mattscheibe <i>Hilf mir mal, ich habe gerade eine grelle Mattscheibe.</i> син.: Blackout	кратковременное помутнение, полная беспомощность

быть в дауне снн.: уйти в даун <i>Я уже второй год в дауне.</i>	Depressi <i>Die Susi gibt sich mal wieder ihre Depri-Einheiten.</i>	быть в депрессии
быть в заднице	am Arsch sein	быть в затруднительном положении
быть в засосе снн.: лизать <i>Она с ним уже не в засосе, по-моему.</i>	Zweckgemeinschaft haben снн.: Fickgemeinschaft	дружить с кем-либо
быть в состоянии нестояния	ausgerumt sein <i>Nach 75 Minuten Hollenshow bricht Keith ausgerumt auf der Bühne zusammen.</i>	быть без сил, быть изнеможенным
быть в откидке снн.: быть в отрубях: в отрубе <i>Он был в откидке, когда его позвали к доске.</i>	Bubu machen	спать
быть в формате <i>Я и не думала, что я в его формате, он любит серых мышек.</i>	vollmässig <i>Echt vollmässig, deine neue Tussi!</i>	правиться кому-либо

быть на кочерге <i>Я вижу, что Зинка уже слегка на кочерге. Не рано ли промокла?</i>	einen inne Klotschen haben	быть сильно пьяным
бычара	Knuffi (norddt.) <i>Schau dir den Knuffi an!</i> сін.: Schrank	сильный человек, любитель драк
бычить <i>Ты в этом что-нибудь бычишь или это высший пилотаж для тебя?</i>	schnallen <i>Er schnallt total nicht.</i> сін.: rapieren	понимать, соображать
бычок сін.: басик; бычарик; бэрик; пегас; пелнк; хабарик; чпбарик <i>Не выбрасывай бычок, потом пригодится.</i>	Dippe <i>Schmeiß die Dippe weg!</i>	окурок
бэбис/ бэйбис сін.: бебёнок; бэбнк; бэбнёнок <i>Он развел меня как бэбиса.</i>	Baby-Kids <i>Was wollt ihr denn mit den Baby-Kids anfangen?</i>	ребёнок

В

в бороде	in der Kreide stehen	ИМЕТЬ ДОЛГИ
в грязь <i>Они там все в грязь, что так оттягиваются?</i>	dicht sein <i>Seit zwei Tagen bin ich total dicht.</i> снн.: hickehackevoll	очень пьяный
в десну хлестаться снн.: в десну парохаться	rumlecken <i>Meine Freundin hat Schluss gemacht, weil sie vor nem Tag mit jemand anderen rumgeleckt hat und mir jetzt nicht mehr in die Augen schauen kann! ...</i>	целоваться
в кису насыпать <i>Там в кису насыплют, крутыми ба-зарами задавят.</i>	durchkneten <i>Was ist — gehn wir wieder mal Kids durchkneten.</i> снн.: aufmischen; reinmöbeln	избить
в корягу пьяный <i>Пришёл сам пьяный в корягу, воспитатель хренов!</i>	stramm sein (ruhr.) снн.: wie ein Buslenker breit sein	очень пьяный

в кофе писать <i>Кончай в кофе писать, зводи, если жена повесит трубку.</i>	jmdm. Flattert das Hemd <i>Da flattert dir aber das Hemd!</i>	бояться
в люлях <i>Ну, всё, пара в люлях, завтра к первой паре.</i>	abflachen <i>Ich gehe mal 'ne Runde abflachen.</i>	идти спать
в натуре <i>Ты в натуре этого хочешь?</i>	echt смысл.: also <i>Das fand ich echt ganz toll, also.</i> ehrlich <i>Also das war echt geil, also ehrlich.</i> konkret	в самом деле
в непонятках	null Peilung <i>Der Denkwerg hat null Peilung wieder mal!</i>	не понимать
в посе не круто <i>У тебя еще в посе не круто с крутыми людьми СП корячить.</i>	Puppi (e) /poor urban professional/ смысл.: Stofflöwe <i>Nur Stofflöwe, sonst nichts dahinter!</i>	кто-либо не обладает достаточными качествами, средствами
в паллу <i>Мне в паллу на дядю пахать.</i>	keinen/zero/minus Bock haben <i>Ich hab ja so keinen Bock was zu lernen...</i>	нет желания делать что-либо, лень

в педаль пьяный син.: в муку Вчера видел Шизого пьяного в педаль.	knille sein (norddt./ostdt.) <i>Sind denn hier alle knille?</i> син.: stockbetrunken sein	очень пьяный
в полный рост И понял он, что его отымали в полный рост.	volle Soße scholle sein	в высшей степени, целиком очень пьяный
в по́те мо́рлы Мы пахали там в поте морды, а в награду получили самый расфигай.	robotern <i>Mann, hab ich das ewige Robotern satt!</i> <i>Robotern ist angesagt, Kumpels!</i> син.: sich abrackern; ackern; ranklotzen	работать старательно, тщательно, прилагая максимум усилий
в сосиску На горе из жёстких дисков Сисад-мин кривой в сосиску.	einen Django in der Birne (sitzen) haben	очень пьяный
в состоянии готовальни Не приставай к нему, он в состоянии готовальни.	im Synapsetango sein <i>Der ist voll im Synapsetango.</i>	очень сильно пьяный

в черняк <i>В черняк ему там в деревне.</i>	prall <i>Echt prall, das Geklabber.</i>	скверно, плохо
в ящик сложіться <i>Он ещё много понаделает, прежде чем в ящик сложится.</i>	in die Kiste springen	умереть
ва́кса сінт.: сажа <i>Вон видишь ваксу у кассы, спроси, часы не купишь?</i>	Bimbo <i>Schau dir den hohlen Bimbo an!</i>	негр, чернокожий
ва́лісно́к <i>Вчера ко мне на хату заехали двое ватенков. Они даже не знают, что такое «бухло».</i>	Greenhorn <i>Du bist der volle Greenhorn!</i>	неопытный, перазбирающийся в чём-либо человек
ва́лізюво <i>Они пелухи опять валізюво учили-ли.</i>	Granada (österr.) <i>Wannst nicht gleich ruhig bist, spielen wir Granada.</i>	драка
ва́літься <i>Вались, завтра придеши.</i>	rocken <i>Lass ma' rocken.</i>	ухолить

ва́лом Музыка супер, хорошего настроения — ватом.	urisch viel (urig viel) <i>Dein Ather soll mal was springen lassen, der hat doch urig (iursch) viel Kohle.</i> син.: megaviel; vollfett	много, вдоволь, сколько душе угодно
вальсировать <i>Он не открывает, наверное, вальсирует.</i>	wichsen <i>Tamara liebt es einen...mit Ihren flinken Fingern bis zum Abspritzen geil zu wichsen.</i> син.: sich einen runterholen	мастурбировать
вальгану́ться <i>Он что, вальганулся что-ли?</i>	Chip (-Infarkt) <i>(H)ey, Mann, hast wohl ein Ei am Brodeln /wandern/?</i>	сойти с ума
вальты́ стеб́ут <i>Они приложались к бутылке, вот у них и стеб́ут вальты.</i>	einen Riss im Wirsing haben син.: einen angebrannten Pfirsich haben; sich daneben benehmen	страшно вести себя
ва́ся син.: вая; петька; петя 1. <i>Здесь без васи не обойтись.</i> 2. <i>Его берут только потому, что он вася.</i>	1. Johnny (Dschonny) <i>Ey Johnny, halt mal die Luft an!</i> 2. Fuzzi <i>Der Schlager-Fuzzi ist nichts mehr nutzi.</i> син.: Didi; Heino	1. любой мальчик, парень 2. глупый человек, растяпа

ваучер выдагь	abdönnern смы.: Bauchhusten haben	испортить воздух
вафёл <i>Этот вафёл ничего не придумал.</i>	Nullpeiler <i>Du bist der volle Nullpeiler.</i>	дурак, идиот
вафли́ст <i>Да с ним всегда так, он же ваф-лист.</i>	Looser <i>Der Looser kann gleich wieder abrfeifen.</i> смы.: Vollniete <i>Als Bewährungshelfer ist der eine absolute Vollniete!</i>	неудачник
вафлю заткнётся	die Mülltonne dichtmachen <i>Mach die Mülltonne dicht!</i> смы.: die Fressleiste/ Klappe Schlapper/ dichtmachen	замолчать
вау!	Woohy! смы.: Yeah!	возглас радости, удивления
вёшник смы.: Вапёк; Додо <i>Не будь он таким веником, мы бы уже давно получили то, чего хоте-ли.</i>	Dämmel (tier) <i>Der Dämmel rafft mal wieder null.</i>	глупый человек

вентилятор	Laber-King <i>Er ist ein Laber-King der meist selbst nicht schmallt, was er da rumsülzt.</i> син.: Labertasche; Verbal-Onanist <i>Der Jens ist ein richtiger Verbal-Onanist.</i>	человек, который очень много говорит
верёвки	Ende im Gelände <i>Was soll ich dir sagen — Ende im Gelände! Integralrechnung — Ende im Gelände!</i>	безнадёжная ситуация
син.: кончита пришла <i>Да, похоже Кончита (Martines) пришла кончита, задавит её Xingec (о теннисистках).</i>		
весло <i>Чего вёсла развесил — иди работай!</i>	Ast <i>Ich hau dir gleich meinen Ast um die Horschbretter, du Tulpe!</i>	рука
вертак син.: вертушка <i>Купил вертак — теперь пужны вертушки.</i>	Turntable	проигрыватель виниловых пластинок
вешалка <i>Завтра пять экзаменов — вешалка.</i>	Brett (dickes) <i>Das ist echt ein Riesen-Brett!</i>	о трудностях, сложной ситуации

вечирѣла смы.: вечерниа: вечеруха <i>Ох зачирнулю меня вчера на вечерице.</i>	Festen <i>Ihr kommt ja aus dem Festen gar nicht mehr raus.</i>	вечерника
вѣшать <i>Кончай вешать! Мне-то мог бы не грузить.</i>	am Rüssel ziehen	обманывать
вещара <i>«А теперь для любителей брейка композиция "Хирроу"», объявляет. И пошла вещара!</i>	gültig <i>Die Fossilscheibe ist echt voll gültig.</i> смы.: ultra <i>Ultrafettes Brett</i>	хорошее музыкальное произведение
взрѣться	abderben <i>Heute abend werden wir richtig abderben!</i>	повеселиться; посмеяться над кем-либо
вздрогнуть <i>Давайте вздрогнем, а то продрогнем.</i>	diagnostikalisieren <i>Diagnostikalisieren wir noch einen?</i>	выпить спиртного
вздохмѣтнѣ <i>Мы тут пару слобанов вздохмѣтили.</i> <i>А нечего наезжать.</i>	frottieren <i>Die Primelkörperle haben wir aber ordentlich frottiert.</i> смы.: abklatschen <i>Wann klatschen wir mal wieder ein paar Aussis ab?</i>	избить

взрósлýй <i>Он не просто боец, он — взрослый.</i>	Manager <i>Wer ist denn hier der Mucker-manager bei euch?</i>	лидер группировки
вудóн син.: видуха <i>Его видуха мне не понравилась.</i>	Styling <i>Wie findest du mein Styling?</i>	внешний вид
вильнýть син.: кинуть	linken <i>Lass dich nicht mit dem ein, der links doch jeden, der ihm noch glaubt.</i>	обмануть
винт <i>Смотри, сюда винт идёт.</i>	Bulle <i>Zieh Leine, du bekloppter Bulle!</i>	милиционер
висéть на ушáх син.: липнуть на ушах	auf den Zeiger gehen син.: auf den Geist gehen; auf den Senkel gehen; auf den Keks gehen <i>Das irre Gelaber geht mir total auf den Keks, rumgröhen; rumstressen</i>	надоедать, отвлекать кого-либо от чего-либо
висёүк (комп.) син.: зачихнуть; потухнуть	Absturz син.: Crash	зависание операционной системы
висёүн	Abhängen	вечеринка, отдых

вкати́ть (парк.) 2. <i>Надо ему вкатить, чтобы он не возник.</i>	1. werfen снн.: durchziehen; eine Line ziehen; fixen; kiffen; schießen; sich reinziehen 2. einen über die Birne ziehen	1. ввести дозу наркотического вещества 2. нанести удар кому-либо
вкероси́нить снн.: вмадларинить; вметелить <i>Сейчас вкеросиним и сразу все поведут.</i>	alken <i>Gehen wir 'ne Runde alken?</i>	выпить спиртного
вкла́дыви <i>Вкладыши — это те же тампакасы, только для ушей. А еще они помогают незаметно слушать музыку на лекциях.</i>	Gehörgangwärmer <i>Schneiß doch mal den Gehörgangwärmer rüber.</i>	паушники, вставляемые в уши
вклё́сить снн.: вмочить <i>Ему вклеили за дело.</i>	knütteln (norddt./ostdt.) <i>Haben sie dich geknüttelt?</i> снн.: зентерен	ударить
вкúривать <i>Что-то я не окуриваю, на фига тебе эта колбаса.</i>	pullen <i>Das pull ich irgendwie nicht recht.</i>	поппмать

влетѣть <i>Сеня влетел в ужасную историю.</i>	in der Kluppe sein <i>Ich bin ganz schön in der Kluppe, weil mich die Pro- millologen neulich ohne Fahrlappen eingesammelt haben.</i>	попасть в неприят- ную ситуацию
влюмѣть <i>Впроем они мне здорово влюмили.</i>	durchmueln <i>Ihr Denkmeister seid wohl schon lange nicht mehr durchgemuelnt worden!</i>	избить
вломнѣдзе <i>Там такая вломнѣдзе была.</i>	Randale <i>Auf der Großdemo haben sie wieder ganz fett Randle gemacht, bis die Blaumänner angetanzt sind.</i>	драка
вмѣзанный <i>На топталке было полно вмѣзанных.</i>	zugedröhnt sein <i>Der Uli ist jeden Freitag abend zugedröhnt.</i>	быть под влиянием наркотиков
вмѣзать <i>Вмѣзали водочки по сто вrade лучше стало.</i>	süppeln <i>Ich süppel nur mal eben schnell meinen Krug leer!</i>	выпить спиртного
вóва алюмѣннѣсвый <i>Да что ему втолковывать, все равно не поймет, вóва алюмѣнѣвый.</i>	Dämlack <i>Stell dich nicht an wie 'n Dämlack. Dass du so 'n Dämlack bist, häu ich nicht gereift.</i>	шутливый, несообра- зительный человек

вóздух <i>С воздухом жизнь намного лучше, чем без него.</i>	Stecken <i>He Aher, schmeiß mal 'n paar Stecken her, aber subito!</i> смы.: Kohle; Schotter; Steine	деньги
вóйс <i>Войс был молодой, весёлый, звонкий.</i>	Rohr <i>Der hat vielleicht ein lautes Rohr, da gehen dir die Ohren ab.</i>	голос
во́лочь <i>Сорокин у нас по многим предметам волочёт.</i>	auf dem laufenden sein смы.: im Stoff stehen; Plan haben; up to date sein	знать, быть в курсе, разбираться
вольтану́ться <i>Она чуть не вольтанулась, когда нацелу башку отщипало проводом.</i>	einen Sockenschuss haben; смы.: einen Kaputtnik haben; neben dem Kahn parken	стать ненормаль- ным
во́льты пошл́и смы.: клинья ловить <i>После третьей рюмки у него вольты пошли.</i>	Filme fahren <i>Fahr ich mir grad 'nen Film?</i>	галлюцинации
во́ркать (от англ. to work) <i>Я пылею не воркаю.</i>	worken/wörken <i>Das ständige Wörken geht mir langsam auf den Zei- ger.</i>	работать

ворота син.: норка	Spalte син.: Frauenpimmel; Furche; Loch; Möse; Zapfsäule	вагина
восклицательный знак <i>Как он выглядит? Да обыкновенный</i> <i>восклицательный знак.</i>	Knoschenschleuder <i>Silvia wird immer dümmter — sie sieht so aus wie eine Knoschenschleuder!</i>	худой высокий человек
воткнуть <i>Ну как, воткнулся?</i>	racken син.: realisieren: überreißen	понять
впахивать <i>Я бы в университет поступил, но там надо впахивать.</i>	hämmern <i>Geh! jetzt nicht, ich bin gerade beim Hämmern.</i>	много работать
впендюрить впиндюрить <i>Ну-ка, впиндюрь ему слева, чтобы дым из задницы пошёл.</i>	Klöpfe brauchen <i>Du Denk-werg brauchst wohl mal 'n Satz heiße Klöppse!</i>	ударить
вперелі пороссячього візга	rasanto die Kurve kratzen <i>Nach dem Klopfkonzert haben wir aber rasanto die Kurve gekratzt.</i>	бежать очень быстро
времєни дєцєл три	<i>Halt mal die Luft an!</i>	призыв подождать немного

вруба́нг <i>У нас в группе появился новенький, и, похоже, он врубанг.</i>	Gripstänger <i>Du bist ja ein richtiger Gripstänger.</i>	человек, который быстро догадывается
врубáться <i>Давай по-новой, что-то я не врубаюсь.</i>	blicken <i>Das blickt doch keine alte Sau.</i> син.: auf die Rolle kriegen <i>Sekunde, so rasanto krieg ich nicht auf die Rolle.</i>	понимать, быстро соображать
вруби́ться <i>Ну что, врубился. за что базарим?</i>	himen <i>Hirn das doch endlich!</i> син.: karpieren; schnallen	понять
вруби́лся <i>Ты прикинь, я не хотел, а врубился!</i>	Gebongt? син.: Gescheckt? Hast du's gerafft?	понял
врубиннштейн син.: врубчивый	Dickbrettbohrer <i>Du bist ja 'n richtiger Intellellen-Dickbrettbohrer.</i>	человек, который быстро понимает, соображает
вруби́шен син.: врубинштейн; врубон <i>На форточку можно повесить куртку, она не будет капать. Не-врубон? — Врубон, врубон!</i>	Peilung <i>Klar, Mann, volle Peilung!</i>	понимание

вса́сывать <i>Всасываешь ситуацию?</i>	löffeln <i>Mittlerweile habe ich das gelöffelt.</i>	понимать
всё пучко́м син.: всё шпнтяк; всё фонтаном; чис- то в ёлочку <i>Приехали на хаху, там всё пучком.</i>	alles im Lack <i>Bei mir ist wieder alles im Lack.</i> син.: alles locker; alles Roger; alles Safe	дела идут хорошо, все прекрасно
всё по́кипи-бю	alles paletti <i>Was wollen Sie denn, ist doch alles paletti hier?</i> — <i>Tutti paletti.</i>	дела идут хорошо, всё прекрасно
вскни́гъ <i>Мы видим дело плохо. Вскниели сразу оптуда.</i>	Kurve kratzen <i>Nach dem Klopfkonzert haben wir die Kurve gekratzt.</i>	быстро уйти
всена́хъ цени́ну син.: распечатать	aufmachen	совершить половой акт с девицей/девушкой
всю ма́лину изга́днить син.: задеребасить; закопать; компот испортить; порунить шип- тяк; сорвать кайф	verseiðern	испортить кому- либо что-либо

втёртый	betüppelt/betöppelt sein <i>Bist du betüppelt, oder was?</i>	пьяный
втыкаться <i>1. Ну и навтыкали ему вчера.</i>	1. rupfen <i>Die Polts gehören mal so richtig gerupft.</i> сзн.: verhinkeln <i>Sollen wir dich verhinkeln?</i> 2. porren	1. бить 2. заниматься сексом
втыкаться <i>Аскни у легавого. А то я, в натуре, не отыкаюсь.</i>	racken <i>Packst du das? — ich pack's nicht!</i>	понимать
втыкать <i>Эту пластинку можно сейчас круто втыкать.</i>	verticken <i>Wem willst du denn diesen Schrott noch verticken?</i>	выгодно продать
вшарахиваться сзн.: въезжать <i>Нодо вшарахиваться в эту транскрипцию.</i>	löffeln <i>Oh Mann, das werde ich nie löffeln.</i>	понимать
вывернуть мятку	bügeln <i>Ich bügel dir gleich das Hemd, du Weichei!</i>	сильно избить

вы́дрыхнуться	abknacken син.: abratzen (sächs.); ausrennen	выспаться
выёживаться син: выдолбываться; выйогиваться <i>Ни культуры, блин, ни ума, а выёживаться он тут будет, а натуре.</i>	den Affen machen син.: aufs Blech schlagen; roosen	строить из себя кого-либо, выделываться
вы́дра пучегла́зая (вульг.)	Schabracke (ruhr.) син.: Horrorbraut; Zookrähe	непривлекательная девушка
вы́йти на маяк	Klartext labern <i>Vielleicht peilst du das, wenn ich mal Klartext labere.</i>	объяснить
выпа́лать син.: выпадало́во <i>Снегастель — полное выпадало́во.</i>	ausflippen <i>Ich flipp aus. Der Klaus kommt wirklich zu meiner Fe-te.</i>	быть в восторге, реагировать неадекватно
вы́пасть в оса́док <i>Нотом, сам не знаю почему, двигаю в у́хо выпавшему в осадок мэну рядом.</i>	abschnallen (norddt.) <i>Wenn ich dir die Story verklickere, dann schnallst du echt ab!</i>	быть удивлённым, поражённым
выпе́ндриваться <i>Костик напился и стал выпендриваться.</i>	gross tun	вести себя вызывающе

выпѹлнвтьсѹ <i>А цѹ, выпѹлнвтъсѹ отсюда.</i>	сich davonschalten <i>Ich konnte gerade noch davonschalten, dann waren die Cop-Terriers auch schon da.</i>	быстро уходить
вырубѹн <i>Кеша быстро устает: после одного тайма у него уже полный вырубон.</i>	schwächeln <i>Was soll das Geschwächel?</i>	состояние крайней усталости
выхлнльнѹть <i>Что же никто этого козла не выхлнльнѹет?</i>	kalt stellen <i>Jetzt ist's aus mit den Minimis, weil sie meinen Supporter kalt gestellt haben, die Slobbies!</i>	уволить, отчислить, выгнать
выхѹлнть в астрал <i>От пивка в астрал вышел.</i>	durchgeknallt sein <i>Der Uli ist doch total durchgeknallt.</i>	быть в состоянии алкогольного или наркотического опьянения
выхѹхѹль <i>Где ты эту выхѹхѹль подценил? Ее ведь уже половина фига перефакала.</i>	1. Dandy <i>Der Dandy kann gleich wieder abzittern.</i> 2. Parkdrossel	1. франт 2. проститутка
выпнѹтскнй <i>У него все венцы выпнѹтские.</i>	abfetzmässig <i>Das haut hier echt voll abfetzmässig ab!</i> <i>Die Rille geht absolut abfetzmässig rein!</i>	превосходный

вѣшка <i>Он вчера напился. Просто вышка.</i>	Bringer <i>Die Andrea ist ein voller Bringer. Der Rührschinken ist der totale Bringer.</i>	высшая степень проявления признака
въѣхать син.: вкннуться; вкуриться в систему; додуть; одуплнить <i>Экс-колеги Лёшки так и не въехали, что такое за фигня, с которой он по Москве посетя.</i>	durchticken <i>Moment mal, das muss ich erst mal voll durchticken.</i> син.: checken; peilen; raffen	понять, осмыслить значение чего-либо

Г

гаврілка	Stück	галстук
гады син.: хагены <i>Натягивай свои гады и иируй отсюда.</i>	Botten син.: Treter	массивные ботинки
га́йка заслабла	flotten Heinrich (ruhr.)	о поносе

галю́ни син.: калоша <i>Тебе галюн ни один не налезет, разве что безразмерный.</i>	Lußballon <i>Wie viele Luftballons haben wir denn noch auf Vorrat?</i> син.: Zapfenmantel	презерватив
галю́н <i>Он идёт по асфальту, а у самого галюны, что по воде идут.</i>	Halluzi(s) <i>Mensch, ich glaub, ich hab Halluzis!</i>	галлюцинация
га́ля <i>Не хочу я на этот фильм — он для галь.</i>	Puderant (östem.) <i>Der Georg ist ein Puderant.</i> син.: Detlef; Dildo; Gordy	гомосексуалист
гачуна́зия син.: говпазия	Gymnastiker-Anstalt <i>Auf die Gymnastiker-Anstalt kriegen mich keine zehn Bären!</i>	гимназия
ганло́н/гонло́н (искажённое «condom») <i>Выполз я на балкон слегка одетый. В го? одном gondone.</i>	Lümmeltüte <i>Ohne Lümmeltüte läuft bei mir überhaupt nichts, claf!</i> син.: Gummihose	презерватив
гаплон́т <i>Ты что, совсем рехнулась: притащить с собой такой гаплонт!</i>	Saftsack <i>Der ist der volle Saftsack!</i> син.: der letzte Heuler	полнос питчожество

гасілювка сін.: гасілюво <i>Давайте, братцы, сегодня по-мирному, без гасілювки.</i> гасісь фанэра в алебаэіре	Klopferei <i>Ich bin bei jeder Klopferei dabei!</i> сін.: Klopfkonzert <i>Isch steck dir Kopf in dein Arsch!</i> сін.: <i>Ich scheiß dir ins Maul!</i> <i>Ich mach dich mulo!</i> <i>Isch hab viel mehr Brüder als Freunde!</i> <i>Dir wächst bald was in den Garten [dir wächst bal' was in de gade!]</i> <i>Gleich gibf's was auf die Zwölf!</i>	драка я тебе покажу (угроза)
гасіць <i>Народ уми развесит, потом едем гасить каинтемировку.</i>	klopfen <i>Klopf mal wieder!</i>	бить
гаўбнца <i>Что ты ко мне своей гаўбницей-то повернулся, ты ведь со мной разговариваешь, а не с унитазом.</i> гашёный <i>Что ты ему глазки строишь, он же гашёный.</i>	Folt einen auf Pfeil machen <i>Machst du auch einen auf Pfeil?</i>	зал, ягодицы склонный к гомосексуализму

гёморный Другей ты себе почему-то всё геморных выбираешь.	Problemiker <i>Mann, spiel doch nicht den Problemiker!</i>	создающий много проблем
гёморрой Эту таску чинить сплошной ге- моррой.	Späne <i>Mach mir bloß keine Späne!</i>	беспокойство, проблемы, хлопоты
генератор	Hauptgenerator	пеннс
гэра син.: герасим; гербалайф; гердос; герман <i>Что может быть лучше польской геры?</i>	Dope <i>Schmeiß doch mal 'n bisschen Dope rüber!</i> син.: Hard; Schore	геронн
герлунка син.: василинса; герлуха; друг чело- века; жаба; шельма <i>Мужик какой-то обдолбанный, гер- луха пьяная, точно, думаю, на фил- фак едет.</i>	Girl <i>Die Bond-Girls haben doch alle einen Stich.</i>	левушка, девочка
гидравлик син.: спортивный прикид; тренчик	Strampelanzug <i>Das ist aber ein greller Strampelanzug.</i>	спортивный костюм

гла́зкая ко́жа син.: головочлеп; скнип	Skinnie <i>Neulich sind wir von ein paar Skinnies frottiert worden.</i> <i>Und wenn ich 'nen Skin sehe, kriege ich echt Schiss.</i> син.: Glatze; Fascho	бритоголовый
глаза́ в пучо́к <i>От этого глаза у него будут в пучок.</i>	geschockt <i>Mann, da war ich vielleicht geschockt, kann ich dir flüstern.</i>	поразиться
глицса́ну́ть (от франц. glisser) <i>Von welcher Buxu я глицсанул в байбале.</i>	klemmen <i>Da haben wir mal eben schnell ein paar Mannis geklemmt!</i> <i>Hämmern statt klemmen, kann ich Dir nur flüstern!</i>	укрась
глицта́ в скафа́ндре син.: арматура <i>И что хорошего он в этой глицте в скафандре найдет?</i>	Lüftchen	худая девушка
глек <i>Ну и как тебе этот глек?</i>	Pickelhering <i>He, Pickelhering, rückt mal rüber!</i>	худой юноша с прыщами

ГЛЮК син.: ГЛЮКВА <i>1. В потолке открылся люк — это глюк.</i> <i>На стене большой наук — тоже глюк.</i> <i>Большой программе — большие глюки.</i>	1. Hallus haben син.: drauf sein 2. Joot (sprich: dschuut) <i>Ich weiß nicht, was das Problem war, es war ein Joot.</i>	1. галлюцинация (после принятия наркотиков) 2. неправильное функционирование аппарата/ программного обеспечения, ошибка
ГЛЮКН ЛОВИТЬ <i>Что с тобой? Опять сегодня глюки ловить?</i>	Filme fahren <i>Mensch, ich glaub, bei mir fährt grad 'n Film ab!</i>	испытывать галлюцинации
ГМЫЗА <i>Где ты такую гмызу подцепил?</i>	Trudchen	некрасивая девушка
ГНАТЬ <i>Ты серьезно или гонишь?</i> <i>Борисыч чё-то гонит про свою пер- тую успеваемость.</i>	auf 'm falschen Kahn sitzen син.: ein Rad ab haben <i>Du hast wohl 'n ein Rad ab, was?</i> nicht sauber sein	обманывать, говорить не по существу
ГНАТЬ БОТВУ <i>Стоит. Гоним ботву всякую, дума- ет, мы уни развесили, поверим.</i>	rasseln <i>Rassel mich nicht voll, Mann!</i> син.: Scheiße quatschen	говорить ерунду

гнать картину <i>Кому ты картину гонить, валежок сибирский!</i>	Стар labern <i>Jetzt laber doch nicht so einen Star!</i>	говорить ерунду, вводить в заблуж- дение
гнать муму <i>Сейчас для него лучше гнать муму, чем рассказывать правду.</i>	gutmorern <i>Oper hier nicht rum!</i>	врагъ. рассказывать небылицы
гнцлй <i>Вчера какой-то гнцлой фильмак по телеку смотрел.</i>	versyphl / versiffn <i>Was wollt ihr denn in dieser versiffnen Kneipe.</i>	глухой, отвратительный
гнцлйяк <i>В нем гнцлйяка много — кипнуть мо- жет.</i>	was 'n ÄuZ!	что-то плохое, вызывающее неодобрение
гном <i>Там база гномов.</i>	Puppenjunge <i>Ein Puppenjunge ist nicht etwa ein etwas verweich- lichter Junge, der gerne mit Puppen spielt und ...</i> снн.: Klosterbruder	гомосексуалист
гоблнн <i>Эй, гоблнн, закуришь есть?</i>	Gesichtseimer <i>Flu, du Gesichtseimer! Was machst 'n da?</i> снн.: Arsch; Keim; Proll; Stino	пиздратный человек (обращение)

говно́ вопро́с <i>Подкатить завтра дискетку? — Говно вопро́с.</i>	auf jeden <i>Gehst du heute zur Party? - Auf jeden.</i>	конечно, обязательно, нет проблем
голі́мый <i>Этот мэн — голимая шиза.</i>	Mist <i>Der Film ist echt Mist.</i> снн.: der absolute Horror; Kacke; Müll; Schrott	цлюхой, не имею- щий положитель- ных качеств
голі́мо <i>Ох, голимо мне, банка раскалыва- ется.</i>	abgebaggert sein <i>Mann, bin ich abgebaggert!</i>	плохо чувствовать себя, быть уставшим
головошмяк	Proll <i>Mit den Prolls haben wir nichts am Hut.</i>	бормж
го́лый ва́ссер снн.: голый Вася ночевал <i>Извини, браток, у меня голый ва́ссер в карманах.</i>	Nix haben	полное отсутствие чего-либо
голу́бчик снн.: голубь; гомики; петух	Affensuse <i>Ey Mann, sag bloß, der Boy George ist auch so 'ne Af- fensuse?</i> снн.: Arschficker; der ist um 180 Grad gedreht: falsch	гомосексуалист

голубѣѣтнѣ ѣдет	У него голубѣѣтнѣ ѣдет, и он не видит даже очевидного.	gepolt; Homo; ist von der anderen Legion; Klosterbruder; Knackarsch; Popowichser; schwule Ratte; Schwulli; Stricher; Tante Poney; vom anderen Ufer	не сообразать
ГОЛѢК	Как у тебя с бабками?	Полный	полное отсутствие чего-либо
гонѣ бабки	Ну что за гониво, я же тебе всё давно отдал.	Drück' endlich die Peanuts ab, du Windei! син.: Rück die Knete raus, aber rapido!	дай деньги (требование)
гонѣво	Ну что за гониво, я же тебе всё давно отдал.	Rumlabern Lass mich in Ruhe mit deinem hohlen Rumlabern!	обман, чушь, легкомысленный разговор
гонѣмый	Какой-то ты совсем гонимый.	Dampfbacke Schwirr ab, Dampfbacke!	легкомысленный человек, легко поддающийся обману

гоня́ть	Müll erzählen <i>Laaber doch nicht so `nen Müll daher!</i> син.: einen an der Hacke haben; einen Knall haben; 'n Loch auf'm Deck haben	быть не в себе, говорить ерунду
гоня́ть дуньку кулако́ву <i>У него те́лка-то есть? — Ага, к нему ночью /Дунька Кулакова приходит.</i>	Mütze-Glatze, Mütze- Glatze... син.:abschütteln (ruhr.)	мастурбировать
гоня́ть слю́ни <i>А гоня́ть слюни будем?</i>	kauen	целоваться
гоня́ть шарик <i>Они ушли на поляну гоня́ть шарик.</i>	pöhlen	играть в футбол
гопоте́ка син.: трескач <i>По пятницам в школе гопотека.</i>	Preßlufttüttu (österr.) <i>In jedem Ort gibt's jetzt schon so eine Preßlufttüttu für die Kids.</i>	дискотека
гоння́ра <i>По вечерам в подворотнях собираются гоння́ра.</i>	Triviale <i>Was ist das denn für ein hohler Triviale?</i>	примитивный человек
гоп-стоп <i>Они на гоп-стоп отправились.</i>	Rippen	ограбление

горбу́шник <i>Наш новенький в классе такой горбушник.</i>	Flocke <i>Öst ist vielleicht eine lustige Flocke.</i>	весельчак
горизонта́льная профессия	Straßenfegerin	проститутка
горилка <i>Давай покурим. У кого есть горилка?</i>	Taschendrache	зажигалка
гобу́шу (от англ. go + show) <i>Завтра опять гоушоу на Красной будет. Давай тоже пойдем туда.</i>	Demo	демонстрация, шествие, парад
го́цаться син.: гамить <i>Его бы воля, он бы все дни напролёт гоцался.</i>	zocken <i>Zocken wir am Computer?</i>	играть в компьютерные игры
гра́бли син.: ви́лки; крЮчки <i>Убери свои грабли, все равно ничего не получишь.</i>	Flossen <i>Nimm deine Flossen da weg!</i>	руки
графинить	Schoppe petzen	пить спиртное

грёбень беспонтовый снп.: грёбень бестолковый Этот грёбень беспонтовый и с вау- чертами пролетел.	Döbel <i>Mann, du bist vielleicht 'n Döbel!</i>	глупый
грёбй ушами в камышй	Toelop <i>Mach 'n Toelop, aber subito!</i>	уходи отсюда подальше
грёлка (во весь рост) Ты не поделишься со мной своей грелкой?	I.F.G (Leicht Fickbares Gerät)	проститутка
грёмёт крышкой А ну, живо убери свой костомяк и не грёми крышкой!	Quatsche <i>Hör mit dieser Quatsche auf!</i>	говорить
грёстй Грёбу щас по Московскому, смот- рю — очередного в универмаз просто атамная.	anpesen <i>Die kamen superschnell angerpet.</i>	идти
гриб-отсосиновик Ну что, получиш в ответ гриб- отсосиновик?	Talbahn (fahren) <i>Ich fahr schon seit Wochen Talbahn.</i>	полоса неудач

гроб снн.: кейс; керогаз; коробок Ты опять в гроб воткнулся?	Kiste	компьютер
гробнуть Стучал он, за то и грохнул.	die Lampe ausschließen.	убить
груди на блюде (на блюде) Он всё никак не может прийти в себя, оттого что на сцену вышли груди на блюде.	volles Hemd <i>Hey, die Tante hat aber ein volles Hemd (an)!</i> снн.: Milchfabrik: Möpse; volles Hemd <i>Hey, die Tante hat aber ein volles Hemd (an)!</i>	пышные груди
грузить Забодая грузить своими симорами! Мне твои грузы уже вóзде! Он ей грузит, что на работу по суб-ботам ходит, а сам к Надежке.	plomben (ostdt.) <i>Ich lass mich doch nicht von jedem Fuzzi plomben!</i> снн.: lackieren <i>Wehe, wenn du mich lackierst.</i>	вести пустые разговоры, лгать
грузовик Пришел в институт человеком, а уходишь грузовиком.	Gelackmeierte снн.: Angearschte	человек, которого ввели в заблуждение
гудёлово снн.: гудёж Приехали в гости и попали в самое гудёлово.	Tümmerei <i>Das war vielleicht 'ne Tümmerei letzte Nacht.</i>	пьянка

гудеть <i>Von sdaidm sessio и будем всю ночь гудеть.</i>	durchsumpfen	пить спиртное
гудóвый (от англ. <i>good</i>) син.: найсовый <i>Какой же ты всё-таки гудовый друг!</i>	trendig/trendy <i>Dein neuer Fetzen ist echt trendy.</i>	отличный
гундёж <i>О чем гундёж?</i>	Blubber-Arie <i>Bei den Tussis ist heute wieder mal nur Blubber-Arie angesagt.</i> Син.: Gickgack; Quarkerei	разговор, спор
гусн летят	Filme fahren <i>Fahr ich mir grad 'nen Film, oder hat der wirklich...?</i>	паркотическое состояние

Д

дабл (от англ. — w — дабл ю — си) <i>Где тут дабл поблизости?</i>	Bimer	туалет

дава́ть толчо́к мозга́м син.: чуфашть	sniefen	нюхать наркотики
дава́ть свиня́чью ха́вку	abfüttern <i>In der Internierungs-Anstalt füttern sie einen ab wie eine Truppe Schweine.</i>	цлюхо корми́ть
дава́ть ускоре́ние <i>Надо было́ давать ускоре́ние после́ первой пары, а тепе́рь не уй́ти.</i>	einen Pfeil machen <i>Ich mach mal eben schnell 'nen Pfeil!</i>	уходи́ть
дави́ть кло́на син.: давить храни́ка <i>Он сейча́с давит кло́на, и я не сове- тую́ вам его́ буди́ть.</i>	die Bettkante abbeißen син.: an der Matratze horehen	сна́ть
дави́ть на ма́ссу син.: врезать/нажать/ударить на массу <i>Бабы́ жд́ут. Слн́яем, они́ после́ уче- ни́й все́ равно́ на ма́ссу дави́ть буд́ут.</i>	abmatten <i>Vielleicht sollten wir mal 'ne Runde abmatten gehen!</i>	сна́ть
дави́ть са́ка <i>Тебе́ е́ще не надо́ело дави́ть са́ка?</i>	'ne Runde eiern <i>Wollen wir 'ne Runde eiern?</i>	безде́льны́чать

давить хрюшу	an der Bettkante hängen син.: knacken; sägen	спать
дальнобойщина син.: перекладная <i>Ну, говорят так. Дальнобойщина.</i> <i>Дальний бой.</i>	Grenzbomber <i>Die Grenzbomber schlagen voll granatenmäßig ein.</i>	проститутка, клиентами которой являются водители грузовиков дальне- го следования
дальняк син.: белое здание; посад	Örtchen син.: Keramikabteilung	туалет
дать в торец син.: выписать/ набить /прислать в торец <i>Ну, я дал ему в торец, чтоб не лез.</i>	Korfmassage brauchen <i>Ich glaub, du brauchst 'ne Korfmassage.</i>	ударить (по голове)
дать газу	Gas geben син.: Kante geben <i>Gib dem Hobel endlich Kante.</i>	набирать скорость
дать петушка син.: давать плавник <i>Дай петушка! дай руку!</i>	Give five/Gimme five	протянуть руку (для рукопожатия)

дать по репе В «Туриссте» гонники тормознули — дали по репе.	einen über die Rübe ziehen	ударить (по голове)
дать справку	pippen <i>Kannst du mir das nicht mal 'ne Ecke cooler pippen?</i>	объяснить
дать отсёс син.: кинуть	abgelinkt werden син.: eine Abfuhr kriegen; jmdn. abblitzen lassen	отказать в дружбе
дауn (от англ. down) <i>Я ему объясняю, а он не въезжает.</i> <i>Нолный даун</i>	Behindi син.: phren (sprich: frän)	глупый, несообразительный человек
д2с (доска два соска) син.: балалайка <i>Смазливенькая шкирка эта Верочка, — то на лицо, а в остальном — доска два соска.</i>	BMW (Brett mit Warzen) син.: BME (Brett mit Erbsen); flaches Hemd <i>Du bist ja immer noch so ein flaches Hemd.</i>	девушка с небольшой грудью
двигануть <i>Культуру речи можно двигануть, а на «20-й век» пойдём.</i>	abklemmen <i>Das Seminar heute Nachmittag werde ich abklemmen.</i>	пропустить урок, лекцию, занятия

двѣгать <i>Уже поздно, пора двигаться.</i>	loszittern <i>Wann können wir endlich loszittern?</i> сін.: wegtun (sich) <i>Ich werd mich hier mal schleunigst wegtun.</i>	уходить, убсгать
двѣгать мебель	klörpeln <i>Hast du schon mal richtig geklörpelt?</i>	совершать половый акт
двѣгать поршнями сін.: шевелить помидорами <i>Двѣгай поршнями, а то мы уже опаздываем.</i>	nicht krüppeln <i>Man, krüppel doch hier nicht so rum!</i>	идти, передвигаться
двѣжѡк (парк.) <i>У тебя двѣжѡк китѣйскѣй?</i>	Pumpe <i>Lass mal die Pumpe rüberwachsen!</i>	шприц
двѣжѡха <i>Люблю двѣжѡху.</i>	Action/ Äcktschen <i>In der Preßluftkammer war totale Äcktsch.</i>	оживлѣнная атмосфера
двѣпнутѣй <i>Да он двѣпнутѣй какой-то, этот Арунас со своим «Сюдисем». Кому это интересно?</i>	strange <i>Sieh mal, die lilafarbene Kuh da drüben. Ist ja strange!</i>	человек со странно-стями. пенормальный, одуревшѣй

дебильник <i>У тебя есть с собой дебильтник?</i> делать динамо	Wichtigknochen <i>Steck endlich mal den Wichtigknochen weg, das nervt tierisch!</i> sich die Füße auf den Rücken schnallen <i>Ich würd mir an deiner Stelle ganz schnell die Füße auf den Rücken schnallen.</i> син.: einen Schuh machen <i>Mach `nen Schuh!</i>	мобильный телефон убегать
де́ма (комп.) син.: демка: демонстрашка <i>Скачал по сети кучу новых демок.</i> депресілова син.: депресуха; липпер; де-пресс; депресняк; депресшолово <i>Лысый с депресухи целый день хондит угрюмый.</i>	Demo Durchhänger <i>Ich hab grad `nen Spitzendurchhänger</i> син.: Depresse/Depressi <i>Das ist schon echt eine ziemlich danebene Depresse.</i> einen Depri schieben	демонстрационная версия депрессия
дёргать	davonspritzen <i>Ich konnte gerade noch davonspritzen, dann waren die Cop-Terriers auch schon da.</i>	убегать

	син.: raussprengen (sich) <i>Ich konnte mich gerade noch rechtzeitig raussprengen.</i>	
деребáсить	eine Nummer haben/ schieben	иметь сексуальный контакт
держ́и шершáвого син.: отсоси меня сбоку	sich etwas von der Backe putzen können <i>Nen Video zu Weihnachten? Das kannste dir vomme Backe putzen. (ruhr.)</i>	категорический отказ в чем-либо
дерибáс <i>1. Кофе — полный дерибас, а ещё берут по 5.20.</i>	1.Trash <i>Diesen Trash-Streifen tu ich mir nicht an. Die produzieren seit Jahren nur noch Trash.</i> 2. Bauernlämmel	1. что-то очень плохое, некачественное 2. деревенский
держ́ись за штурвáл	<i>Schieb eine ruhige Kugel!</i> син.: <i>Halt den Ball flach!</i>	успокойся
дерю́га син.: дерюжка	Sherif <i>Holt doch mal einer den Sherif!</i> син.: Häuptling	директор школы
дéцл /дéшил/дéшл <i>Я много пить не буду, напей мне дéцел, хочу домой трезвым прийти.</i>	Bregel	мало, чуть-чуть

dj сушняк in the mix	1. Brand haben	1. один из симптомов похмелья 2. человек, который следит за музыкой во время пьешки
джапан <i>Стоит передо мной такой симпатичный джапан лет пятидесяти.</i>	Japse	японец
джуэппе даун <i>Джуэппе даун – ваш паштунорлейший солимый бовван.</i>	Diddl <i>Spiel doch hier nicht den Diddl! Du bist echt ein richtiger Diddl!</i>	глупый человек
джуе <i>С каким это джуеом ты разговаривал? Какой там джуе! Политник он мне должен.</i>	Spundzpfen <i>Du bist echt 'n toller Spundzpfen!</i>	хороший знакомый, приятель
динамо крутить <i>Брось динамо крутить.</i>	vom Parkett ziehen	обманывать
диск отформатировать <i>Я тебе диск-то отформатирую.</i>	wamsen <i>Sollen wir dich mal richtig verwamsen oder was?</i>	избить

дискáч син.: дискотня; дискотуха <i>Ты чего на дискач в говнодавах при- нёлся?</i>	Zappelbude син.: Fummelbunker	дискотека
дистро́ф син.: додик <i>Тебе помочь, дистроф, или сам до- тащишь?</i>	Hemd <i>Du bist ja immer noch so ein flaches Hemd.</i> син.: Weichei <i>Du bist der volle Weichei!</i>	хилый, слабый
дисту́ха <i>Телевизор у него с дистухой.</i>	Ferne <i>Gib mir mal die Ferne.</i>	дистанционное управление
дм /дефи́цит мозгóв/	B.v.K. (Brett vorm Kopf)	несообразительный человек
до зóптика	<i>Das bockt mich keinen Meter.</i>	всё равно, безразлично
до фэни <i>До фени мне эта политика.</i>	schnurzipiegal	всё равно, безразлично
доёхать <i>Дошло до тебя? — доехало?</i>	karieren <i>Karito?</i>	понять

догоня́ть Я не догоняю, что почему.	Kanal <i>Das kriege ich nicht in meinen Kanal.</i> сип.: Null Peilung	понимать
долба́к Я думаю — ты умный, а ты долбак долбаком.	Hirn <i>Mensch, dass du so 'n Hirni hätte ich nie von dir gedacht.</i>	глупый человек
долба́ново Они там разбегаются по нескольким шарам, а потом устраивают между ними долбаново.	Intensiv-Coaching <i>Du hast wohl mal 'n Intensiv-Coaching nötig, du Hirschkopf?</i>	драка
долба́ну́ться Он совсем долбанулся — всю зиму без шапки ходит.	Blatt raushaben <i>Du hast wohl ein Blatt raus?</i>	вести себя как сумасшедший
долба́ну́тый Своей выгоды не понимает, долбанутый.	Schatten haben <i>Du hast ja einen Schatten.</i>	сумасшедший
долба́ну́тым нет покоя	keine Ruhe im Arsch сип.: Hummel im Arsch haben	не сидеть на месте, не предпринимать что-либо

долбёжка <i>Ты не устал от этой долбёжки?</i>	Maloche <i>Ich kann dir flüstern, die Maloche nervt mich tiefisch.</i>	нудная работа
долбонавт <i>Этому долбонавту ничего доверять нельзя.</i>	Denkzwerg <i>Du bist ein hohler Denkzwerg.</i>	тупой человек
допотопный	abgejübelt <i>Das „Paradiso“ ist doch ein total abgejübelter Schweineladen.</i> сип.; abgefahren; abgemackert <i>Das ist aber eine ziemlich abgemackerte Mücke, die die hier auf der Piste rauslassen.</i>	очень старый, вышедший из моды
дорба в космос <i>А вам, жидинам-хомякам, позорящим рептерское имя, — дорога в космос!</i>	sich nach Mekka putzen	предложение удалиться
доставало <i>Не могу читать эту книгу — такое доставало.</i>	flauten <i>Das Gequatsche von dem Primelkopf flautet mich tot!</i>	нечто нудное, навязчивое

доставать <i>Мне хорошо, когда весна. тепло и никто тебя не достаёт.</i>	rumstressen син.: anmotzen <i>Motz mich nicht an, ey!</i> anstinken <i>Der ganze Laden hier stinkt mich an!</i> auf den Zeiger gehen; auf den Geist gehen; auf den Sack gehen; auf die Eier gehen; jmdm. eine Laus in den Pelz setzen	падоедать, третировать, действовать на нервы
дохód син.: доходняк; доходной; доходон <i>И ты думала, что этот доход тебя защитит?</i>	Weichei <i>Mann, bist du aber ein Weichei!</i> син.: Dümbrettbohrer; Fußföner; Warmduscher	слабый, хилый, блезненный чело- век
дра́ча	Bohrkrücke <i>Was willst du denn mit dieser abgeschliffen Bohrkri-cke?</i> син.: Blechhaufen; Kinderwagen; Rostlaube; Schrott-karre	средство передвжения, на- ходящееся в плохом состоянии
дрéвность — <i>А по физике молодой?</i> — <i>Нет, тоже древность.</i>	Fossil (ie) <i>Dein Kohlenbeschaffer ist ja schon ein richtiger Fos-sil.</i>	пожилый человек (старше 50 лет)

сино.: Skeletti <i>Der Silbenstecher kommt mir manchmal wie ein Skeletti vor.</i>	
дрейфлб сино.: дристучий дрек/дрэк <i>Он — как дыкарь. Любому дрэку рад.</i>	Flaschenhals <i>Mann, du bist vielleicht 'n lahmer Flaschenhals.</i> abgefickt <i>Der Sound ist total abgefickt.</i> abgefiffen; abgetörnt; tschunde
дринкало (от англ. to drink) сино.: дринкач; дринкер <i>Такого дринкалы ещё поискать.</i>	трус плюхое, некачественное
дриш <i>Проваливай-ка ты с нашей флотухи вместе со своим дришем!</i>	пьяница
дрова сино.: лапти; лыжи; насси <i>Ну-ка, даяться, чего дрова разло-жия!</i>	слабый, тшедуш- ный человек ноги, конечности

дрожемент <i>Я в дрожементе.</i>	Muffe (norddt.)	страх, дрожь
дротька <i>Одни дротьки какие-то шмыгают.</i>	Spinatwachtel <i>Sei ruhig, die Spinatwachtel kommt nicht mit.</i> смы.: Bratze	цеврачная, непривлекательная девушка
дрочить <i>— Да, слушаю тебя. Только не пани.</i> <i>Не надо дрочить часами...</i>	nicht aus dem Tee kommen смы.: zu Potte kommen (sächs.)	тянуть, затягивать, нудно делать что- либо
дрочка <i>Чтобы хоть как-то разгрузить его, я повёл его на дрочку.</i>	Schnellficktreff	дискотека
друг резинový <i>Как ночь провели? Воспользовались резиновым другом?</i>	Gummilutscher <i>Hast du ein paar Gummilutscher auf Vorrat?</i>	презерватив
дрыга <i>Наша дрыга опять на сковородачку поскакала.</i>	Disco-Torte смы.: Teeni-Booper	заячья посетительница дискотек

дрыл <i>Купил дрыно американский.</i>	Schubkarre смы.: Möhre <i>So 'ne Möhre würde ich doch nicht mehr fahren.</i> laube; Schuhkarton	автомашина
дрыльник смы.: заточь; морда	Waffel <i>Gleich gibt's was auf die Waffel.</i>	лицо
дрянь смы.: отрава <i>У Мамы всегда дрянь найдётся.</i>	Blume <i>Gestern haben wir bis 5 Uhr morgens Blumen geschnitten.</i>	любое наркотическое средство для курения
дубак <i>На улице такой дубак — минус восемь.</i>	saukalt <i>Es ist heute so saukalt, dass man am liebsten zu Hause bleiben möchte.</i> смы.: arschkalt	холод
дудка <i>Дудка-то в чехле?</i>	Zapfen <i>Bei dieser Tussi kriegst du ja einen kalten Zapfen.</i>	пенс
дуть	abfackeln <i>Die Assi-Bude abfackeln, logo, bin ich immer dabei!</i>	зажигать, поджигать

дүлю				инистюлст
син.: ствол			Rohr син.: Kolben <i>Ich habe immer einen Kolben im Handschuhfach.</i>	
дум-дум дѣлать			searchen <i>Lass uns mal searchen.</i>	думать, размышлять
дүма			Pissrinne син.: Pott; Raucher klo	туалет
син.: два нуля; дума; заграница; звонилка; Канала; мэжо				
дүлюб			Möse син.: Furchе; Loch; Muschie; Pfud; Spalte	ванна
<i>А баксы иш в дүлю, иш в банку с кремом, иш, завернутые, конечно.</i>				
дүрка			Schwachstrom-Akademie	снещшкола
син.: дурочка			<i>Гück sie dir an, die Nullchecker von der Schwachstrom-Akademie.</i>	для умственно отсталых детей
<i>Я тоже в дүрке был.</i>				
дүрочку дѣлать			rumcoolen	бездельничать
<i>Кончай дурочку дѣлать, давай недельный переводить.</i>			<i>Was ist dein Hobby? Rumcoolen!</i>	

дурьман	Schrott <i>Du laberst einen solchen Schrott zusammen. dass mein Elch fault.</i> син.: Dümmchiss <i>Der Alte labert den ganzen Tag nur Dümmchiss.</i> Schutt	чепуха. ерунда
ду́шу намять <i>Лёхе вчера душу намяли на рынке.</i>	eintopfen <i>Was meinst du, sollen wir den Dämel eintopfen?</i> <i>Ei Zwecke, wir topfen dich jetzt ein!</i>	избить
душítь <i>Она уже час их душит в актовом зале — кураторский час.</i>	bedönnern <i>Willst du mich bedönnern?</i>	утомлять разгово- ром
ду́шка	Sofie <i>Dominik ist für mich der totale Sofie, obwohl er kei- ner sein möchte.</i> <i>Der Oliver tut wie ein Macho, ist aber nur ein Soffi.</i> син.: Sympathiko <i>Der Udo ist ein absoluter Sympathiko.</i>	симпатичный молодой человек, имеющий мягкий характер
ду́шный <i>Он очень душный человек.</i>	ödig <i>Mir ist so ödig heute. Ist dir auch so ödig?</i>	скучный, скучно

<i>/Es ist öde hier. Ich finds öde hier. Findest du es auch so öde hier?</i>			
ды́бай Конечно, ды́бай нехорошо, но что нам делать, если мы совсем пус- тые?	abirren	воровать	
ды́ра син.: рязанское село	Savanne <i>Das ist ja die totale Savanne hier!</i> <i>Das ödige Nest liegt ja irgendwo in der Savanne.</i>	сельская местность, деревенский ландшафт	
ды́рка Гони ты эту дырку. Она только водку хлестать будет, а потом сли- вает.	Trebe <i>Die Treben sehen wieder echt ätzend aus.</i>	проститутка	
дырка́ч	Pfeife <i>Der Klinsmann ist doch die totale Pfeife!</i> син.: Flasche	футболист, не попадающий в ворота	
ды́рки протереть Ты протри дырки-то, а то смот- ришь и ничего не видишь.	spreche(In) (süddtsch./österr.) <i>Lass mich auch mal sprechen!</i>	посмотреть внимательно	

дышло раскапустить	Birnenmus <i>Willst du eine Portion Birnenmus oder was?</i>	избить до крови
дытел сип.: дода; дрэган; чушок <i>Полный дытел.</i>	Gipskopf сип.: der letzte Heuler; der letzte Leo; Dusseltier <i>Nur Dusseltiere fristen ihr Leben in der Savanne.</i> Fischkopf (norddt.): Klein Adlerauge	глухой человек

E

эдыть по ушам сип.: внсеть на ушах <i>Ты уже полчаса едешь по ушам этим чемоданом.</i>	volltexten сип.: zutexten	долго и нудно рассказывать
елда сип.: елдометр; елдомотина (вульг.) <i>Твоя елда — как клязма на выставке.</i>	Mega-Ständer	большой пенис
ёперный театр <i>Вот набрали ёперный театр, одни клоуны.</i>	Durchblickologen-Verein <i>Was ist denn das für ein Durchblickologen-Verein hier?</i>	коллектив глухих людей

есть в коробке <i>Есть кое-что в коробке-то не так уж и глуп.</i>	Durchblickologe <i>Der Rudi ist unser erster Durchblickologe.</i>	о неглупом человеке
ёхать в Ригу	den Mageninhalt vorführen снн.: kübeln; reihern: Ulf begrüßen: Ulf rufen <i>Klaus sieht ganz grün aus, der muss mal Ulf rufen.</i>	страдать рвотой

Ж

жаба <i>Воп ту жабу как звать, не знаешь?</i>	Fule снн.: Besen; Gans; Schraube <i>Was, mit der Schraube hast du ein Date abgerissen?</i> Schrulle; Zookrähle	некрасивая девушка
жаб забивать <i>Как-то летом в Крыму начали забивать жаб, да на местных парв-лись. Изметелили нас — ужас.</i>	Schnitten ziehen <i>Der hat 'ne feite Schnitte gezogen.</i> снн.: Ischen abschleppen (ruhr.) <i>Geh heute ahmd inne Disse, paar Ischen abschleppen!</i> Hasenjagd <i>Wann gehen wir mal wieder auf Hasenjagd?</i>	знакомиться с девушками

жа́бры горят <i>Ох, жа́бры горят, дай пивка-то.</i>	Brand (ruhr.) <i>Wat hab ich für 'n Brand, komm, schmeiß ma nen Bier rüber.</i>	с похмелья очень хочется пить
жакёт <i>Она сказала мне: «Надень жакет».</i> <i>А я в ответ: «Нет, Жанетт. Сегодня, блин, жакета нет».</i>	Zipfelmütze <i>Wir müssen noch irgendwo ein paar Zipfelmützen stachen.</i>	презерватив
жа́ло <i>С таким жалом только фото-графироваться.</i>	Knabberkiste <i>Mach deine Knabberkiste zu!</i>	рот
жа́ло вёрвать смы.: провести вакцинацию; хрумать висячку	wamsen <i>Die haben wir vielleicht ordentlich gewamst!</i>	показывать, избить
жа́ло набить	reinhaue <i>Kannst reinhaue, ist genug da.</i>	наестся досыта
жа́лить смы.: жарить рыбу	nageln (ruhr.) <i>Der Heinz nagelt alles, wat nich schnell jenuich auffe Bäume kommt.</i>	заниматься сексом

жандарм <i>Жандарм уже пришел?</i>	Mobby <i>Schon wieder Mathe bei dem Mobby!</i>	учитель
жать на весь костыль <i>Я боюсь, когда он начинает жать на весь костыль.</i>	Bleifuß <i>Mach Bleifuß, Mann!</i>	вести машину на максимальной скорости
жвачка <i>Я прихожу за документами, а там какая-то жвачка сидит, её мама меня моложе.</i>	Hippe син.: Zicke	девушка
жених	Dandy <i>Der Dandy kann gleich wieder abblutern.</i>	модник
жирняк син.: жир-трест <i>Что с ним случилось? Он стал таким жирняком!</i>	Fettsack син.: Klops (norddt.) <i>Der Klops ist schon wieder knülle.</i>	толстый парень
жлобиться <i>Не жлобись, давай половину.</i>	knorzen <i>Jetzt knorz doch nicht so rum hier.</i>	жадничать, быть скупым
жмотыра	Gierlappen <i>Mann, du bist ein richtiger Gierlappen geworden.</i>	жадный человек

ж'оп'а на два баз'ара	Domos <i>Domos gehen mir riesig auf den Zeiger.</i> сип.: linke Bazille	человек, который ведёт двойную иг- ру, двуличный че- ловек
ж'оп'а на два унн'а'за	auf 2 Hochzeiten tanzen	человек, который пытается успеть везде и из-за этого не успевает нигде
ж'оп'н'и ун'ки сип.: попкины ушки	Rettungsring сип.: Ersatzreifen	жировые отложения на поясище
жрать как из пистол'ета	sich die Rübe vollballern / vollschliessen (norddt.) сип.: sich dicht machen; sich die Kante geben	много выпивать
жр'ач'ка сип.: жора; точно: хавка <i>Надо ничего не делать, сидеть дома и жр'ачки побольше иметь.</i>	Rampe <i>Was ist denn das für eine Rampe?</i>	сда, ниша
жук	1. Du Knecht! <i>Uh, du Knecht! Hab dich lange nicht gesehen!</i> 2. Bug	1. обращение к другу 2. ошибка в компь- ютерной программе

журавлія погоняць	sich einen...scherbeln <i>I muss ma noch oner bürschdä / schrupperä, sich einen hinterholen</i> (ruhr.)	мастурбировать

3

заба́цать <i>Макаронов забаций на всех.</i>	händeln <i>Wie willst du das händeln?</i>	что-то быстро и хорошо сделать, выполнить
забей — <i>Он такой фуффел оказался. — Ну, забей на него.</i>	geh bei grün снн.: fück darauf; in der Pfeife rauchen <i>Den Typ kannst du echt in der Pfeife rauchen!</i> locker vom Hocker; schraub locker	призыв забыть что-либо
забейся снн.: застегни копыта	<i>Mach's Brett zu!</i>	замолчи
забій <i>Забей мне местечко у окна.</i>	1. zeichnen <i>Ich würde gerne für heute abend zwei Plätze zeichnen.</i> 2. stranden <i>Die Uschi hat mich total stranden lassen.</i>	1. запяты, забропировать 2. бросить, порвать с кем-либо

забить компостер	ein Date abreißen <i>Hast du mit ihr ein Date abgerissen?</i>	позначить свидание
забить косяк (нарк.) син.: заколотить/ прибить/ приколотить/ косяк <i>У тебя никакет есть? Давай косяк приколотим!</i>	Potterung <i>Mach doch mal die Potterung fertig.</i>	набить панпирсу, сигарету травой
забойный <i>Это был просто забойный приколот.</i>	elefantös <i>Die Mücke ist echt elefantös.</i> син.: endgeil	отличный, замечательный
завали пасть син.: сдвинь зубы <i>Завали пасть, придурок!</i>	<i>Schließ doch mal deine Fressleiste!</i> син.: Halt den Babbel! <i>Halt endlich mal deine Schlunte!</i>	замолчи
завнигить <i>Три миски завнигил, проглоти.</i>	mampfen	съесть
зависать <i>Через Москву поедешь — все время там зависаешь у кого-нибудь.</i>	versacken <i>Tut mir leid, dass ich gestern Abend so spät kam. Bin noch total in der Kneipe versackt.</i> син.: ablosen	оставаться где-либо

завіх Не обраща́й внима́ние — у него оче- редной за́вих.	nicht alle Nadeln auf der Tanne haben <i>Der hat wohl nicht alle Nadeln auf der Tanne.</i> снн.: einen an der Klatsche haben; Laufwerkfehler haben <i>Du hast wohl 'nen ziemlichen Laufwerkfehler!</i>	сумасшедшее, странное поведение
заводіть Он заводит ко́мпанию в один ми́г.	anpöwen <i>Die Bee Gees mit ihrem Rungejaule powern doch kei- ne Ratte mehr an!</i> снн.: anfeizen <i>Das fetzt brutal an.</i> anörnen <i>Du törrnst mich echt unheimlich an.</i> bespaßen <i>Wir sollten mal die Martina etwas bespaßen.</i> flashen <i>Der Titel flashht mich voll an.</i> kicken <i>Dieses Girl mit heavy Hutten kickt mich.</i>	приводить кого- либо в состояние восторга
загасінь Серый, говоря́т, по-кру́тному зама- зался, а ба́нтять не хочет. Как бы его не загаси́ли.	1. umnielen <i>Den alten Kragen niet ich um.</i> снн.: umdocken 2. durchschwingen	1. убить 2. избить

7-Б записи вчера «езиников» — не фиг было с субботником выставляться.	Sollen wir dich mal so richtig durchschwingen, du Ex-presschecker?	
загото́вка 1. Заготовки вымой, а то есть не дам. 2. Заготовки убери, затоптал со- всем (под столом).	1. Kralle син.: Pfote 2. Laufwerk	1. рука 2. нога
загружа́ть Батый меня загрузил, аж крыша по- ехала.	volldröhnen Dröhn mich nicht dauernd voll, claro!	слишком много говорить, утомлять
за́дница	Lucky Ein Lucky müsste man sein! Mam, bist du aber ein Lucky!	человек, которому всегда везёт
задо́лбанный Он задо́лбанный всем подряд.	Verklemmt син.: Klemmi	закомплексованный, удручённый
зало́бать Зало́бала меня эта тележка. Васи- лий Иванович!	schlauchen So ein Tag in der Penne schlaucht dich brutal.	утомить, надоесть кому-либо

за́ннюю вклю́чить <i>Ты только, увидев его, не включи видную.</i>	fräuen <i>Da flattert dir aber das Hemd.</i>	испугаться, уйти
задра́ть <i>Что ты приконился ко мне, совсем задрал.</i>	den Kanal voll haben	палоесть, утомить
задро́ч <i>У него нет друзей, потому что он задроч.</i>	Schlaffnase <i>Mann, was bist du denn neuerdings für 'ne Schlaffna- se!</i> смы.: Schlafröh; Schlafmann	скудный человек
заката́ть матра́сы <i>Закатай матрасы!</i>	Mülltonne dichtmachen <i>Mach die Mülltonne dicht!</i>	требование замолчать
заката́тельный <i>Закатательные раньше были време- на.</i>	syngreal <i>Die Fossilscheibe ist echt syngreal.</i>	прекрасный
закя́нугься (нарк.) <i>Перед сэйшемом надо бы циклой за- кянутъся.</i>	high werden смы.: kreisen	принять дозу паркотических веществ

закнишковать	(sich) verdrücken <i>12 Stück Kuchen! Wahnsinn wat der Otto verdrücken tut.</i>	съесть
заклѣить <i>Он её на дискотеке заклеил.</i>	connecten/konnäcken <i>Die Tussi dort drüben sollten wir mal konnäckten?</i>	познакомиться
заколбасить	plattmachen	убить
закопцать <i>Копы — шузы, а закопцать — отфигачить коцами, въезжаешь?</i>	punchen <i>Heute punchen wir mal wieder die Ösis.</i> син: jmdm. die Hücke voll hauen	избить
закрой борщехлёб и пе гремі крыш-кой	<i>Mach den Rand zu!</i>	замолчи!
закусон син.: закусь <i>Я горячее принесу, а ты закусон бвы-ставинь.</i>	was zum Snacks knabbern	закуска
залепі діло син.: а вафлю в грызло не хочешь?	<i>Halt die Kodderschmauze! (berln.)</i>	замолчи

залепѳн син.: залепуха <i>Вчера была залепуха: стали при ба- буле косяк забивать.</i>	Klѳppse <i>Der Uwe leistet sich andauernd irgendwelche Klѳppse!</i> син.: Lapsus	ошибка
залетѳть син.: поймать воробушка; проглотить воздушный шар <i>Трахнул кого-нибудь? Смотри, чтоб никто не залетел. — Хрен тебе, я с жакеетом.</i>	dick sein <i>Die Ute ist wieder dick.</i>	забеременеть
заливѳть	auf die Pauke hauen син.: auf die Glocke hauen <i>Der Udo haut wieder mѳchtig auf die Glocke.</i> auf die Putz hauen	хвастать, преувеличивать
заложѳть <i>Жоркина шмара их заложил.</i>	verpfeifen <i>Die alte Sau hat mich verpfeifen.</i>	выдать, предать
залѳм <i>Кило колбасы за сотню — это уже залом.</i>	Hѳrtepreis(e) <i>Der Hѳrtepreis ist echt grell.</i>	высокая цена

залудить <i>Залудить мячом.</i>	ballern <i>Pass bloß auf: gleich krichst einen geballert.</i>	сильно ударить
замандражить сип.: замепъживаться <i>Что, корявый, замандражировал?</i>	flattern <i>Mann, du flatterst vielleicht rum!</i>	испугаться
заменструячить	verferkeln <i>Mann, ihr habt mir die ganze Decke verferkelt.</i>	испачкать что-либо
замёс <i>Он вышел сухим из этого замеса.</i>	Dresche сип.: Politur <i>Den Faschos sollte man mal wieder eine Politur verpassen.</i>	драка
замесить	zusammenfaxen <i>Wollen wir die Typen mal kurz zusammenfaxen?</i>	избить
заместі <i>Такая крутая история вышла. заместі, короче, ваще.</i>	gebumst werden сип.: eindosen <i>Mann, die dosen dich doch mindestens zwei Jahre ein, wenn du das machst. geschnappt werden; hoch gehen</i>	арестовать

за́молодь <i>замолодная одежда, конфета, игра</i>	geiles Teil син.: Piece	приятная штука
заморі́ть червя́чка <i>Сейчас мы только заморим червячка, а кидать в топку будем потом.</i>	snacken gehen	перекусить
заморо́чка <i>Ну вот, опять он идёт со своими заморочками про дао-цзы.</i>	fixe Idee	навязчивая идея
замочі́ть <i>Замочила бы его по фейсу, в другой раз не вякал бы.</i>	tipfen син.:bürsten; ölen; wegsticken	ударить
заму́мукать <i>Он его уже замумукал с этими деньгами.</i>	belöffeln <i>Willst du mich belöffeln, hä?</i>	утомить разговорами
заму́тить поганку	jmdm. eine reinwürgen	устроить неприятности
запи́штяк <i>Ну, это просто запиштяк!</i>	Durchknaller <i>Die Tussi ist der totale Durchknaller.</i>	что-либо замечательное

зану́дины сущ.: коры <i>He надевай эти зану́дины. Надежь что-нибудь полегче.</i>	Galoschen	ботинки
заны́кать <i>Kогда я увидела, что папа в нажоре, я заны́кала этот пузырь.</i>	bunkern <i>Mach dir nicht ins Hemd, ich hab alles gut gebunkert.</i>	спрятать
заны́каться	sich 'ne Solokabine nehmen смы.: sich verziehen	спрятаться
занюханный <i>Этому другу всё равно: ацетон, таблетки, анаша. Хрюик он, занюханный.</i>	Schnuffi <i>Schau dir die Schnuffis an, echt voll fertig!</i>	паркоман, человек, находящийся под воздействием наркотиков
занаривать <i>Я не хочу его видеть, он и так меня занаривает.</i>	vollabern <i>Musst du mich ständig vollabern?</i> смы.: beleiern; belatschern; jmdm. auf den Sack /Wecker/ Kranz gehen; zutexten	палоелать
занаять <i>Тебе занаять?</i>	Späne <i>Brauchst du ein paar Späne?</i>	ударить

занивала сии.: кнрюха <i>О. Гого, известный в Пскове затива- ли.</i>	Promillologe <i>Bist du neuerdings ein Promillologe?</i>	алкоголик
заниндюровать 1. <i>Он заниндюрил годовду.</i>	händeln <i>Wie willst du das händeln?</i>	1. вгонять в 2. прятать
занилюнить <i>Вчера он занилунил его.</i>	(durch)kesseln <i>Die Jungs von der Parallelklasse kesseln wir mal rich- tig durch.</i>	изобить
заниодляна сии.: занодло; занодляк <i>Он ему всё занодляны делает, на большее просто не способен.</i>	Verlade <i>Das ist doch echt 'ne Verlade.</i>	мелкая пакость, розыгрыш, прикол
заноротъ	eine volle Niete sein <i>Der Markus ist 'ne volle Niete!</i>	не оправдать воз- ложенного доверия
заноротъся (студ.) <i>На сочинении заноротся.</i>	(im) Teich setzen <i>Die Klassenarbeit hab ich diesmal aber voll im Teich gesetzt.</i>	получить нсудов- летворительную оценку

заправлять	anstinken син.: gegen jmdm. ankommen <i>Gegen deine Alten kannst du ja doch nicht anstinken.</i>	управлять
запрягаться син.: славать себя в эксплуатацию; окольцеваться <i>Пока мы не виделись, ты успела за- прячься.</i>	den Anker werfen <i>Der Uli wirft demnächst den Anker.</i> син.: ankern <i>So schnell habe ich nicht vor zu ankern.</i>	жениться, выходить замуж
запугливать син.: заруливать <i>Запугливаю в садюшник.</i>	rüberzipfeln <i>Zipfeln wir mal zur Ute rüber?</i>	заходить к кому- либо
заработать по чапу	auf den Wirsing hauen <i>Ich hau dir gleich einen auf den Wirsing!</i>	получить по голове
зарубаться <i>Хоро зарубаться, пошли лучше чай пить.</i>	1. relaxen <i>Nach vier Wochen Nizza bin ich wieder total locker und relaxed.</i> син.: abmatten <i>Verschwindet, ich will jetzt abmatten.</i> chill outen	1. расслабляться 2. ссориться

2. zoffen	
<i>Müsst ihr euch eigentlich immer zoffen?</i>	
зарубить музыку	den Recorder /die Anlage/ aufdrehen
син.: врубить музыку	<i>Gustav drehte den Recorder volle Pulle auf.</i>
зарулить	vorbeischnicken
син.: бросить кости; залететь; загре-	<i>Schnick bei mir heute abend vorbei!</i>
сти; запулить	син.: vorbeischnippen
<i>Зарули-ка ко мне на минутку. Очень</i>	
<i>надо.</i>	
засадить косяка	bazen (mit langem „a“ gesprochen)
<i>После ужина под торчем засадили ко-</i>	<i>Lass uns erst noch einen bazen.</i>
<i>сяка.</i>	
засандалить	knallen
<i>Он засандалил мяч в соседское окно.</i>	<i>Juliane knallte ihren Rucksack in die nächste Ecke.</i>
	син.: pfeffern
засветиться	rübergurgeln
<i>Засветился у тещи? — Да, теперь</i>	<i>Der Tommy könnte auch mal wieder rübergurgeln.</i>
<i>до Нового года.</i>	
	покурить
	кинуть что-либо
	появиться

засе́чь сип.: заковать; закрыть <i>Я его сразу засе́к, как только он из магазина вышел.</i>	abgreifen <i>Lass dich bloß nicht abgreifen von der Trachtengruppe.</i>	увидеть, застать, заметить
заско́чить <i>Подгребай, к нам заскочил Генка.</i>	grätschen <i>Komm, lass uns noch mal in die Kneipe (rein)grätschen. Wollen wir kurz bei deiner Freundin vorbeigrätschen?</i>	зайти куда-либо
застегни́ хлеборезку сип.: забей амбразуру; застегни зубы сип.: <i>Halt 's Fresse!</i>	<i>Schließ doch mal deine Fressleiste!</i> сип.: <i>Halt 's Fresse!</i>	замолчи
засу́наться <i>Он засунулся, его три дня вообще не было видно.</i>	sich in den Schatten legen	спрятаться
зага́риваться <i>Он загарился ваином в шопе.</i>	hamster <i>Sie hat die gehamsterten Stoffe in einer Kiste versteckt.</i> сип.: bunkern; sich mit etwas eindecken	расчетливо приобрести что-либо
зато́рченный	1. down sein сип.: fertig; fix und foxi	1. замученный 2. находящийся под

	<i>Nach dem Tennis- Training bin ich jedes Mal fix und foxi.</i> 2. breit sein <i>Der Typ war voll breit.</i>	влиянием алкоголя или наркотиков
загра́ва — Карлу́ха, а где же загра́ва? — В ванной ве́ны рвёт (шутливо об отсутствующем).	Alte <i>Meine Alte hat heute keinen Bock auf eure Fete.</i>	подруга
за́тычка	Fotzenstöpsel	тампон, прокладка
зафига́рить снн.: зафига́чить <i>Пучкин-то, говорят, «Медного всадника» чуть ли не в один присест зафига́чил.</i>	flexen <i>Das hab ich heute cool weggeflex! Der Kunde ist voll happy!</i>	делать что-либо быстро, пригото- вить, изготовить что-либо
захарче́вать	kadavern <i>Kadaver mich nicht voll!</i>	испачкать рвотой
захороше́ть <i>С двух пузырей захорошели.</i>	etwas leiert <i>Paß auf, Cola mit Wodka, das leiert.</i>	опьянеть

захрапѣть	einrennen син.: wegdösen	уснуть
зашибать бабки	Pappe machen син.: Kohle machen	зарабатывать деньги
зачепись син.: зашибись <i>Как дела? — Всё зачепись!</i> <i>Шузы — зашибись!</i>	(aller)erste Sahne син.: knallt enorm rein	отлично, отличный, превосходный
зачехлить ракетку <i>Подожди, я зачехлю ракетку; я — за безопасный секс.</i>	Blasrohr rüberziehen <i>Ich zieh mir bloß mal eben rasanto ein Blasrohr rüber.</i>	надеть презерватив
зашкёриться <i>Ты чего туда закирился? А ну-ка вылезай.</i>	sich 'ne Solokabine nehmen син.: sich bunkern <i>Kannst du mich für 'ne Woche wegbunkern?</i>	спрятаться
зашнуруй хохотальник син.: прикуси метлу; слезь с метлы	<i>Halt gefälligst deinen vorlauten Rüssel!</i>	замолчи
зашухерованный <i>Можно действовать только сейчас, когда он зашухерованный и не знает, как ему быть.</i>	wirsch <i>Welch' ein Stress — ich bin schon ganz wirsch!</i>	растерянный, испуганный, оторопелый

защёлка	Schnalle <i>He, du Schnalle! Schnüffel hier nicht rum!</i>	девушка
заяснять	verticken <i>Das mußt du mir schon extremer verticken.</i>	объяснять
звезда син.: трепло	Quatsche/ Quatschi <i>Mam, die Andrea ist vielleicht eine Quatsche!</i> син.: Quasseltrippe	человек, который очень много говорит
звездёть <i>Кончай звездеть, я тебя насквозь вижу.</i>	1. rumlabern 2. behumsen <i>Mich kannst du nicht behumsen!</i>	1. много говорить 2. обманывать
звездюлей надавать син.: звездюлей навешать	die Glocke bimmeln lassen син.: jmdm. die Fresse polieren; zusammenbürsten <i>Hoffentlich büersten sie uns nicht wieder zusammen!</i>	побить, избить кого-либо
звездячить	knüppeln <i>Expressschecke wie dich sollte man stundenlang knüppeln.</i>	бить
звенеть ведром <i>He звени ведром.</i>	opern <i>Oper hier nicht rum!</i>	говорить ерунду

звон навесии	anbimmeln смы.: rübersignalisieren	позвонить по теле- фону
звонарь Этот звонарь выбалтывает абсо- лютно всё, что знает.	Labersack смы.: jmd. labert 'ne Klinker am Arsch; Laberkorpp; Labertasche	болтливый человек
звягнуть Звягни мне на мобилу о том, как пойдут дела.	Call erledigen	позвонить
здоровски Здоровски ты это забавал.	Kompli <i>Kompli Alter, das war voll fett wieder mal!</i>	хорошо, отлично
здравствуй, дерево смы.: деревянный Так и не орубишься? Да что с него возьмешь — здравствуй, дерево.	<i>Mann, bist du vielleicht ein Hohlkorpf!</i>	глупый, бездарный человек
зелёный 2. смы.: чайник 3. смы.: керзач 3. У нас так было: зелёные — это	1. Öko-Freak смы.: Grüner; Müsliesser 2. Gringo <i>Mann, mit diesen Gringos kannst du doch kein Klopff-</i>	1. представитель green peace 2. неопытный человек, новичок

карантин, погода — саага, потом — молодой, потом — чертик.	<i>konziert gewinnen</i> снн.: Greenhorn; Grünschnabel 3. Blindfuchs <i>Was will denn der Blindfuchs hier?</i>	в чем-либо 3. солдат
зёнкалки Ты говоришь о той, с огромными зенкалками?	Schlappen <i>Mach deine Schlappen auf!</i> снн.: Sehdeckel <i>Hast wohl deine Linsen nicht drin?</i> снн.: Hast du wohl Tomaten auf den Augen?	глаза не видишь?
зона Ты на зону пойдёшь?	Penne <i>Was war heute in der Penne los?</i> снн.: Paukerhöhle; Streberkaserne; Stressbude	школа
зоя (змея особо ядовитая)	Giftspritze <i>Du bist die reinste Giftspritze.</i> снн.: Giftschlange	склочная, неприятная женщина
зубы шифером	<i>Du hast Zähne wie die Sterne am Himmel. So gelb und so weit auseinander.</i>	кривые зубы

зубр син.: зубрило <i>Зубров в нашей школе пора заносить в Красную Книгу.</i>	Strebersau син.: Primus <i>Machst du neuerdings auf Primus?</i>	старательный ученик, студент
зўзман	Nippelwetter <i>Mensch, ist das kalt! Das ist ja totales Nippelwetter!</i> син.: arschkalt; Dürre; Eier abfrieren; Frostbeulen am Arsch kriegen: hundekalt; schweinekalt	очень холодно
зы́бо син.: зыко <i>Ну как ты? — Ох, зыбо.</i>	astrein stark син.: felsenstark; steinstark <i>Die Fete war steinstark. superstark</i>	очень хорошо
зы́ркалы син.: зырки; шнифты	Glutzen <i>Da musst du eben mal die Glutzen aufmachen /rausleiern/, wenn du was sehen willst.</i> син.: Gucker	глаза
зяв	Spanner	зевота

И

иди́ в капсу́лу	<i>Geh kacken!</i> син.: <i>Geh rennen!</i> <i>Wickle dich in Silberpapier ein!</i> <i>Geh nach Hause: Mama will Kinder zählen!</i>	иди́ домой
иди́ ты ёжиков пасти́	<i>Pfeif ab, du Heinz!</i> син.: <i>Geh fischen!</i> <i>Geh Kagge schubsen!</i>	уйди́ куда́ подальше́
иди́ пусты́ню пылесоси́	<i>Geh in die Wüste!</i>	уйди́ куда́ подальше́
иди́ ты тайну́ пылесоси́нь! син.: иди́ ты в пень! иди́ в боксайд! иди́ ты в трубу!	<i>Mach, dass du ubern Acker kommst!</i> син.: <i>Mach, dass du Land gewinnst!</i> <i>Es wird schon dunkel! Du solltest jetzt wieder zu den Müllsäcken zurück!</i>	уйди́ куда́ подальше́
иди́ урюк коси́ <i>Теперь я знаю, что такое урюк, а то все говорят «иди урюк коси, иди урюк коси», а какое там «косить».</i> <i>он на дереве растет.</i>	<i>Zieh Leine, sonst gibt's was auf die Socke.</i>	уйди́ куда́ подальше́

идти́ на моги́льныйник <i>Давай, сходим на могильник.</i>	beachen gehen <i>Lass uns doch mal wider `ne Runde beachen gehen.</i>	идти на пляж
изба́-чита́льня	Strebothek <i>Der sitzt doch nur in der Strebothek.</i>	библиотека
изволоха́ть син.: изду́плить <i>Двое тебя изволахают, а он подождёт, нульс поцупает.</i>	frottieren <i>Neulich sind wir von ein paar Slobbys frottiert worden.</i>	избить
изойти́ блевоти́ном	göbeln <i>Nach dem Bier muss ich göbeln.</i>	страдать рвотой
изю́м коси́ть <i>Хорэ изюм косить, пошлн косяк за-бъём.</i>	schimmeln <i>Ich schimmel hier alleine rum!</i>	бездельничать
ингаля́ция <i>Мне срочно необходима любая ингаляция, а то язык уже начал опухать.</i>	Lungenbrötchen	сигарета
инкуба́торные (люди)	die einen auf Partnerlook machen	люди, которые одеваются одинаково

иска́ть кобы́лу у тата́рина (у ны́ган)	muddeln		заниматься беспо- лезным делом, делать что-либо, не ожидая резуль- тата
<i>Ну, может, хватит иска́ть кобы́лу у татарина и пора дви́гаться в шко- лу?</i>	<i>Ich hab heut den ganzen Tag rumgemuddelt.</i>		
но	Didi		глупый, упрямый человек
<i>Не ходи к этому но, у него и для себя снн.: Idi мозгов не хватает, не то что для тебя.</i>			
К			
кадр	Typ		молодой человек
снн.: питоц; сосок <i>Стоим в очереди. Подходит какой- то кадр: «Кому на Рысу?»</i>	<i>Das ist vielleicht 'n kaputter Typ.</i> снн.: Freak		
кадрёж <i>Ну всё, стали раскручивать кад- рёж.</i>	Vorstufe		ухаживание, флирт

кадрить снн.: подбивать клинья; цеплять Здесь он каждый день кадрирует новую грудасную провинциалку.	anbaggern <i>Wollen wir 'ne Tussi anbaggern gehen?</i>	знакомиться с объектом протн- воположного пола
казёнка Завтра в казёнке контроцца, так, может, забъём?	Psychohaus	школа
кайф Я давно от книги такого кайфа не получал.	Feeling <i>Heute hab ich wieder ein echt geiles Feeling!</i> снн.: Fun haben; Kick <i>Das gibt mir den vollen Kick!</i>	радость, удовольствие, удовлетворение
как дышится Привет, как дышится?	Gute, wie? снн.: <i>Was macht die Kunst? Was geht ab?</i> <i>Was geht? Was gibt?</i>	как дела?
ка́ктус Этому кактусу лучше не попадать- ся на лопату.	Gecko <i>Der Robert ist doch ein irrer Gecko.</i>	остроумный человек
как два байта переслать Да мне это как два байта переслать.	voll easy снн.: <i>Das mach ich mit links und 40 Fieber.</i>	без труда, легко, ничего не стоит

как два пáльца об асфáльт.	Arschrünzeln kosten <i>Das kostet mich ein eiskaltes Arschrünzeln.</i>	без труда, легко, ничего не стоит
кал дробленный <i>Ботинки — кал дробленный.</i>	b-mäßig <i>Die neuen Sneakers von Jens sind total.</i>	что-то плохое, скверное
калдь́рить	reinschütten син.: schütten; sich zuschütten; sich zukippen	выпивать спиртные напитки
калькуля́тор <i>Калькулятор просчитал, шапки не- ту.</i>	Floppy <i>Du hast 'ne echt flinke Floppy.</i>	голова
каля́к <i>Твой каляк мне уже надоел.</i>	Getüddel (norddt./ostdt.) <i>Hör schon auf mit dem Getüddel!</i> син.: Gedröhne	речь, слова
ка́мера хранения <i>Ты в курсе, что Вован в камеру хра- нения залетел?</i>	Tonne <i>Dafür gehst du mindestens zwei Jahre in die Tonne!</i>	тюрьма
камасу́тра	den Rasputin machen (ostdt.) син.: Orgie	разврат

канать <i>А ну, канай отсюда!</i>	abfeifen <i>Pfeif ab, aber rapido!</i> снн.: Kreis <i>Zieh 'n Kreis!</i>	призыв удалиться
кантоваться <i>Весь день дома кантуюсь.</i>	(sinolos) rumhängen снн.: abhängen	находиться где-либо, проводить время
кантри <i>Поехали на кантри.</i>	Farm <i>Meine Eltern sind heute auf ihrer Farm.</i> снн.: Laube	дача
кантры снн.: кантрушники <i>Спроси кантров, где тут лесхоз.</i>	Ranger <i>Diese Ranger gehen mir langsam auf den Zeiger.</i>	сельские жители
капуста <i>Капуста ещё никому не поменяла.</i>	Knete <i>Ohne Knete bist du heute keiner mehr.</i>	деньги
капюшон <i>Захвати капюшонов на двоих.</i>	Latex-Hülle	презерватив
карадаш	Bleistift <i>Der hat aber 'nen Bleistift!</i>	пеннс

карлэн <i>Держи кардан.</i>	Kolben смы.: Greifhebel	рука
карманы набіць смы.: набить дуршлаг <i>У ней ты смежешь набіць карманы.</i>	nudeln <i>Mam, bin ich gemudelt jetzt!</i>	наестся
касэ́тнік	Muckomat	кассетный магнитофон
ката́ць ва́ту <i>Он ей катает вату, а она слушает, развесив уши.</i>	müllen <i>Müll hier nicht rum!</i> смы.: Mist sabbeln; Senf reden	говорить срунду
каці́ць <i>Не катим мне после работы Дэвид Бауи, хочу что-нибудь помягшее.</i>	ötzend sein смы.: Ötz <i>Die Fete ist ein totaler Ötz!</i>	правиться
каці́ць башо́н <i>Кончай баллоны катить на родного брата.</i>	jmd. einen Einlauf verpassen смы.: anscheißen	оскорблять, наговаривать

ка́шель нажи́ть	bellen син.: rumrotzen (sächs.); blöcken <i>Die Ursula blöckt jetzt schon drei Wochen wie ein Schaf.</i>	простудиться
кашляну́ть <i>Кашляну тебе на мобилу.</i>	teflonieren <i>Kann ich mal teflonieren?</i>	позвонить
кач син.: качок <i>Этот кач может один горы свернуть.</i>	Brutalo син.: Brutalinski <i>Schau dir mal die Muckis von dem Brutalinski an, echt irre!</i> Muskelpaker; Muskelprotz; Schrank; Steroid-Fresser	спильный, накачан- ный молодой чело- век
кача́лка <i>А потом нам предложили прогу- ляться и по пути посмотреть ка- чалку.</i>	Schweißhütte син.: Folterkammer <i>Machen wir noch eine Runde in der Folterkammer?</i> Schwitzkasten	спортивный зал, тренажёрный зал
каюк син.: глухарь; труба <i>He светись, это каюк, к ней никак не подъедешь раньше, только в день пересдачи.</i>	die Brille aufhaben <i>Wenn dich dein Alter erwischt, dann haste die Brille auf!</i>	бесвыходная ситуация, плачевное положение

квадра́г 2 x 2 (два на два) син.: амбал; квадратис	Gorilla <i>Der Gorilla hat dich aber oberdoll gebügelt.</i>	накачанный молодой человек
кваси́ть <i>Сидели, болтали о жизни и квасили.</i>	keulen <i>Mann, ich hab gestern gekeult.</i> син.: einen hinter die Rübe schmeißen; einen kippen; pokulieren; sich zulöten	распивать спиртные напитки
кви́ки	Quickie <i>Willst du mal nicht einsam sein, zieh dir einen Quickie rein!</i>	быстрый половой акт
ке́гли отбро́сить син.: кегли откинуть <i>Ещё пол-учебника осталось, кегли, наверное, отброшу.</i>	einen Abgang machen	умереть
ке́ды в уго́л поста́вить	den Arsch zusammenknEIFen <i>Der Stefan ist bei einem Unfall den Arsch zusammengekniffen.</i>	умереть
кекс син.: карел; кедр; корень; пупок; фляк <i>Встретили Машку в кино с еёным кексом.</i>	Knacker <i>Ist das dein neuer Knacker, was?</i>	бойфренд, приятель

кент син.: земляк; браток; керифан; коре-фан <i>Я вместе с кентами пошел в город.</i>	Kumran син.: Alter <i>Mensch Alter, wenn ich dich nicht hätte!</i> Chummer; Muchacho; Pello; Zupfer	друг, приятель
кѣп(а) син.: шляпа. <i>Этот кепи стоицудого проишляитт все, что может.</i>	Konfusi <i>Du bist neuerdings ein ganz schöner Konfusi.</i>	простофиля. раззява
керзакі	Latschen син.: Botten; Pampe <i>Meine ganze Pampe ist voll Wasser!</i>	вид обуви, сапоги
керогізнь син.: керосинить <i>Вчера мы опять керогизили её «ком-пот».</i>	bechern <i>Kommst du mit `ne Runde knorpeln?</i>	распивать спиртные напитки
кидзілово <i>Это уже откровенное кидзілово.</i>	Abzocke	обман
кидзіть понты син.: понтить; понтоваться	`n Dicken machen син.: Gedönse	вести себя вызывающе, важничать

Юлька сама виновата: нечего было кидать камни перед банюшником, а теперь не вернут ей кольцо.	<i>Schenk dir doch dein Gedöns. Wichtigknochen sein Du bist neuerdings 'n richtiger Wichtigknochen!</i>
кнлю́ Я летел под сто кило к ночному магазину.	<i>Sache Das war echt sahnemößig, wie wir mit 220 Sachen nach Nürnberg gedüst sind.</i>
кнйлька Эти кильки покачиваются несколько месяцев, и ты их просто не узнаешь.	<i>Spinnewirp худой подросток</i>
кнмáрить Килмариём минут сто восемьдесят.	<i>abducken Vielleicht sollten wir mal 'ne Runde abducken gehen? Ich muss jetzt erst mal kurz abducken.</i>
кннд А это чьи кннды бегают?	<i>Jungtier Was will denn das Jungtier hier? ребёнок</i>
кннó и пёмпцл Ты видел её прикид? Просто кино и пемпцы.	<i>Ich denk', meine Hose brennt! син.: Ich denk', ich blas mir den Schuh auf? восторг, радость, потрясение</i>

ќинуть 2. Вчера одного лоха на кайф кину- ли — взяли наркотик, а денег не от- дали.	1. schwütchen <i>Ich schwütch' meine Freundin!</i> 2. vereiern <i>Ich lass mich doch nicht vereiern.</i>	1. бросить кого- либо, прекратить дружбу 2. обмануть
ќинуть обиду́льки син.: обиду склеить Ты что, кинул на него обидульки? Наррасно.	die beleidigte Leberwurst spielen син.: eine Fleppe ziehen (norddt); koldern <i>Kolder jetzt nicht rum.</i> rummädeln	почувствовать себя оскорбленными, обидеться
ќинуть писто́н	bei jmd. parken <i>Heiße Schnecke — bei der würde ich gerne mal par- ken!</i>	заняться сексом
ќинуть смы́чок/смы́чку	kälbern <i>Heh, kälber mir bloß nicht vor die Treter, du Hirschkopf!</i>	страдать рвотой
ќинуться в смех	sich selbst beölen <i>Ich beöle mich.</i> син.: ablachen (norddt.)	рассмеяться
кн́пши́вать син.: поднимать кипиш Если она кнпши поднимет, её будет весьма трудно успокоить.	eine Laus über die Nase laufen lassen <i>Lass dir nur keine Laus über die Nase laufen!</i> син.: Bleih ganz easy!	беспокоиться, распространять беспокойство

книжкѡм ходить <i>Ребя! Сейчас я вам такое расскажу, вы книжком ходить будете.</i>	etw. haut vom Pocker <i>Du mußt die neue Mücke mal anhören. Das haut vom Hocker.</i>	изумляться, восторгаться
кыр <i>С кыром пора завязывать, отходя-ки по четыре дня.</i>	Stoff смы.: Alk <i>Leute, der hat 'nen Alk mit.</i>	выпивка
кырнѡй <i>Ничего не помню — кырнѡй был.</i>	hackevoll sein смы.: breit sein <i>Mein Jot, wat war ich vielleicht breit jestern.(berln.)</i> rund sein	пьяный
кырпич <i>Эвот кырпич со второго этажа опять перенесли квартиры.</i>	prasseldumm sein <i>So voll prasseldumm kann man doch gar nicht sein.</i>	глупый, несообразительный человек
кисель в корѡбке <i>У тебя что, кисель в корѡбке?</i>	Dümbrettbohrer <i>Was willst du denn mit so einem Dümbrettbohrer?</i>	о глупом человеке
кйска <i>Таким кйскам только в кино снимать.</i>	Braut <i>Das ist meine ehemalige Braut.</i> смы.: Mieze <i>Das ist vielleicht 'ne flotte Mieze</i> Perlhuhn; Schnecke; Schnitte	свадебная девушка

кислиться	Depri haben син.: down sein	грустить
кислотă син.: эйсид ЛСД, Люся, Люси ин зе екай или просто кислота.	Acid	LSD (сильное психотропное средство)
кйча	Kiste <i>Wenn dich die Blaumänner schnappen, geht's in die Kiste.</i>	тюрьма
кшкă <i>Что, этот кшкă — наш новый пре- под?</i>	Schmachtlappen	худой, высокий человек
кшкй в чемодан и на лыжи	die Flocke machen син.: sich verfätzen <i>Verfatz dich endlich, wir wollen allein sein!</i> sich verpissen	требование удалиться
кшава	Inge <i>He, quatsch mal die Inge an und frag sie... Heute ist Party bei ... äh... der Inge von Peter.</i>	любая девушка, имя которой не знаешь или забыл

кля́вни син.: чёрт	Wichser <i>Schau dir mal die vielen Wichser an!</i> син.: Macker	сверстник, человек
кля́сман <i>Как дела?</i> <i>Klassman.</i>	korrekt <i>Die Destille find ich echt korrekt.</i>	привосходно
кля́сно <i>Мы вчера классно оттянулись.</i>	geil <i>Ich finde eure Idee ganz geil.</i> син.: allererste Sahne <i>Von wegen, das war allererste Sahne.</i> cool; heiß; toll porno <i>Du bist ein Naturtalent!</i> <i>Das ist echt porno!</i>	здорово, отлично
кля́сный <i>Классная погода; классные ноги</i>	mega — astrein <i>Die Mücke ist echt mega-astrein.</i>	хороший, отличный
кля́вяк син.: баллешный; кайфовый; клёво; клёвый; оттяжный	granatenmässig син.: bombig <i>Endlich mal ein bombiger Mega-Deal.</i>	хороший, отличный

<i>Шузы у тебя — клеваяк. — У меня и ноги клеваяк.</i>	bombi/pha/endgei/ urstschau sein (ostdt.); catchy; doppelplus sein <i>Die Vordertitten an deinem Schlitten sind echt doppel-plus.</i> endecool; krokofantös sein <i>Das ist ja echt mal wieder krokofantös kultig sein</i> <i>Die Musik ist voll kultig!</i> Dope/Killer/ /Luxe sein <i>Das ist Killer! Das ist Dope! Das ist die Luxe!</i>
клёнить <i>Два дня её клёнт по нулям.</i>	sich rammachen em.: sich (an den Rollschuh) ranschmeißen (norddt./ostdt.) <i>An die scharfen Tussis musst du dich rapido ranschmeißen.</i>
клешнй <i>У него кленния как железная.</i>	Greifer <i>Greifer weg!</i>
клещ (пренебр.) <i>К тебе тут какой-то клещ приходит.</i>	Кактуп <i>Was will hier der hohle Kacktup?</i>
	рука, кисть руки молодой человек

клизма	Abstecke	проститутка
клик (комп.)	Klick	нажатие на кнопку мышь
кликѹха	Uzname <i>In der Schule habe ich einige Uznamen gehabt.</i>	прозвище, кличка
син.: кличка; лесное имя; погоняло; потремущка <i>Слышал однажды фамилию Шек- спир, думал, это кликуха какого- нибудь пацана.</i>		
клочѹк/клочѹк	Kraftprotz син.: Gorilla; Muskelpaket <i>Der Muskelpaket hat dich aber oberdoll gebügelt.</i>	накачавший мышцы человек
Наверное. этот клочѹк все время проводит в качалках.		
клѹмба	Tussi (ruhr.) <i>Diese hohle Tussi soll hier abhauen!</i>	глупая девушка
<i>Поговорив с Катей, я понял, что она все-таки клѹмба.</i>		
клѹв	Rüssel <i>Nimm deinen Rüssel aus meinem Tee.</i>	нос
клѹша	Proti	звезда (рок, поп, кино)

кَلْيُوشْكَ сын.: кَلْيُوشَا <i>У нас в классе все кَلْيُوشْКА такие норовчатые?</i>	Fliege <i>Die Uschi ist doch 'ne Fliege, die hält's doch bei keinem Macker länger aus.</i> сын.: Ische <i>Geh heut abend inne Disse, paar Ischen abschleppen (ruhr).</i>	девушка
кобура́ кобы́ла	Waffenfuzzi Motte <i>Mit der Motte schwing ich mich nicht auf die Piste.</i>	милиционер несимпатичная девушка
ковы́ряться в мозгах	den Denkmotor anlassen сын.: die Birne heißlaufen lassen; die grauen Zellen anstrengen	думать
ко́жанный затылок сын.: стояк; тело <i>Выходит наш Лёва, а за ним три кожаных затылка, представляешь?</i>	Security сын.: Bodyguard	телохранитель
коза́ <i>Сиди, коза, и не вякай, — я пошутил.</i>	Plomben сын.: Eule; Plunzen; Sumpfhuhn; Wachtel <i>Was will denn die alte Wachtel hier in der Disco?</i>	несимпатичная девушка

козёл (оскорб.)	Кrawatte <i>Ich klopf dir gleich auf die Melone. du komische Krawatte.</i>	обращение к молодому человеку
козлить	runtersuppen син.: nieder machen; zusammenschreiben	производить над кем-либо действие отрицательного свойства: бить, ругать
козявить	auschillen син.: runterkommen	действовать неадекватно
кол син.: колбаса <i>Как у нашего Милона на колу сидит ворона.</i>	Antenne <i>Der Udo muß auch immer gleich seine Antenne ausfahren.</i> син.: Stock	пенис
колбасить <i>Ох, как его колбасит, крутой отходняк.</i>	jmdm. ist zum Kotzen <i>Mir ist zum Kotzen</i> син.: in die Ecke schmeißen	у кого-то плохое самочувствие
колбаситься <i>Мы всё понимаем, но колбаситься будем под свою музыку.</i>	das Parkett polieren син.: abhotten <i>Wir haben uns durch alle Discos der City gehottet.</i> die Platte putzen; snashen; zappeln.	танцевать

колёса	1. Elbkähne сип.: Elbkahnboots (norddt.): Siebenmeilenstiefel 2. Schlitten Mann, dein Alter hat vielleicht 'nen echt geilen Schlitten!	1. обувь 2. автомобиль
1. В последнее время он появляется в ортопедических колёсах. 2. Пойдём, колёса поймаем.		
колоко́льчик	Needlewutz	небольшой пеннс
сип.: головоастик; крантик <i>Стоит у доски, а у него колокольчик из итанов выглядывает — ии-ринку за́был заснегнуть после да́б-ла.</i>		
коло́гун	abzittern <i>Du zitterst dir hier ganz schön einen ab.</i> сип.: sich einen abfrieren.	холод
коло́бся <i>Колитесь, где были.</i>	auspacken сип.: aushusten; kotzen	признаваться в чём-либо
команди́ровка к хозяину	eingebunkert werden сип.: auf Schmalz sein; eingeankert sein; im Bau sein; ins Kittchen kommen	отбытие срока в тюрьме

комато́зиться <i>Просто будем коматозиться, от- рываться.</i>	abhotten <i>Die Mädels hatten richtig ab!</i>	веселиться
кóмниксы <i>Никак не дождусь комиксов, эта учёба уже задалбала совсем.</i>	Vacations	каниклы
комп/кóмпик снн.: компостер; компустер; компух- тер; контупер; компутер <i>Ваш комп приказал долго жить.</i>	Compi снн.: Box; Kiste	компьютер
компо́стер	Depri <i>Mit dem Depri haben wir nix am Hut.</i> снн.: Morlapostel	человек, который запудро чнтает мо- раль
компостировать мозги <i>И долго он будет всем нам компо- стировать мозги?</i>	auf den Senkel gehen (norddt.) <i>Das irre Gelaber geht mir total auf den Senkel.</i> снн.: auf den Keks gehen; rumfäulen (österr.)	занудно морализировать, морочить голову
компрéссор	Rausschmeißer	вышибала
кондо́рнить <i>Он кондорит меня постоянно.</i>	schnorren <i>Immer, wenn du pleite bist, kommst du zu mir zum Schnorren.</i>	просить что-нибудь

конды́бать	gurken <i>Du gurkst durch die Savanne wie ein Dino.</i> син.: dackeln	идти, передвигаться
кондю́к <i>Спроси у кондюка, чай будет?</i>	Controlletti (norddt.) син.: Kartencontrolletti; Vorstandcontrolletti	кондуктор, проводник
коневóй	Boss <i>Mach hier nicht einen auf Boss.</i> син.: Haupt-Macker; Vorkoster	авторитетный для определённой среды человек
конéй привязать/ отвязать син.: у́лки смы́ть <i>Защёл в подъезд, коней отвязал, сразу на душе полегчало.</i>	wassem <i>Ich muss nur mal schnell eine Runde wassem.</i> син.: strullen	сходить в туалет по-маленькому
конéц <i>Чувает! Берегите концы — на Юге сифилиса гуляет.</i>	Rüssel <i>Mam, hat der einen Riesen-Rüssel!</i>	пенис
конéц мочить	besamen <i>Besam doch jemanden anderen.</i>	совершать половой акт
конíна волоо́бая (вульг.)	dreckfressedner Kadaverschädel син.: eckelhafte Trümmellocke	человек, недостойный уважения, внимания

конкрётный <i>Конкретные ролики.</i>	konkret <i>Ei, voll konkret, das Kongi!</i>	очень хороший. качественный
конькй склейть <i>Но понял, что шдры не будет, и коньки склеил.</i>	vom Schlitten rutschen <i>In dem Mc-Job kannst du schnell vom Schlitten rutschen.</i> син.: die Gabel aus der Hand geben	умереть
конь педальный син.: шестёрка	Schufti <i>Machst du hier den Schufti für alle oder wa?</i>	трудолюб
конейй нарезать	die Kurve kratzen	умереть
коны син.: витамин б	Connections / Konnächtschens <i>Ohne Connections kommst du heute nicht mehr weit.</i> син.: Vitamin B	связи, благ
кóнчить син.: поплыть <i>Вот Бобик кончил, с Жучки слез и вместе с ней унылся в лес.</i>	einen Abgang kriegen син.: abspritzen; kommen	испытать оргазм
копало <i>С ним что-то случилось, и он превратился в копало.</i>	Zuträger	допосчик

копаться	rummehren син.: lahmarschig sein; Schnecken-tempo haben	медленно собираться
копы́та син.: кегли <i>Убери копыта.</i>	Hufe	ноги
копчё́ный син.: кусок асфальта <i>Вон, гляди, два копчёных.</i>	Überlichteter <i>Schau dir die hohlen Überlichteten an.</i>	негр
копё син.: биг-бен <i>У него копё — сантиметров двад- цать.</i>	Besenstiel	пенис
корёп <i>Твой корёп такой каркучий, что у меня от него разболелась голова.</i>	Digger <i>Ey, Digger, was geht?</i>	друг, товарищ, приятель
коржи́ мстать <i>Не нужно тебе столько нить, ты же потом будешь коржи мстать.</i>	Krümmlhusten haben <i>Ede ist draußen, er hat `nen Krümmlhusten.</i>	страдать рвотой

корм <i>Найду корм искать.</i>	Mampfe <i>Wer soll denn diese Mampfe fressen?</i>	еда
кóрочка усóхла <i>У него сейчас корочка усохла, с ним бесполезно разговаривать.</i>	Mattsche haben <i>Hilf mir mal, ich hab gerade eine gültige Mattsche.</i>	кю-либо шлюхо соображает
кóрочник <i>Он такой корочник: с ним все дер- жатся за корма.</i>	Lotter (vogel) <i>Der Kai-Uwe muss immer den Lottervogel spielen.</i>	остряк, шутник
корыто	Äppelkahn	старая лодка
коряга <i>Убери коряги со стола.</i>	1. Gurke 2. Greifer	1. пенне 2. рука
корячиться <i>Я два месяца корячилась, но зато потом оттянувшись на ногах по новой программе.</i>	knüppeln <i>Zwei Wochen ununterbrochen knüppeln — ich hab's vollsat.</i>	работать не покладая рук
косач <i>Да он косач, а совсем не больной.</i>	Faker	притворщик, симулянт

кóсмо <i>Если ты это сделаешь, это будет просто космо.</i>	geilomat <i>Die Webseit von Peter ist geilomat.</i>	превосходно, отлично
кóсмос <i>Где тут космоc можно раздобыть?</i>	Shit	наркотики
кóсой <i>Мишган опять кóсой на лекции сидел.</i>	ralle син.: betrieft <i>Ich bin total betrieft von dem Alk.</i>	пьяный
костыл́и <i>Он со своими костылями на диване не уместается.</i>	Stelzen <i>Los. schwing deine Stelzen!</i>	ноги
кóстя син: кока <i>Мы махнулись, а потом он мне ещё дал попробовать «костю».</i>	Koks син.: C; Charlie(Charly; Elf; Line; Pulver; Schnee	кокаин
кося́к <i>Такие косяки допускать нельзя.</i>	(Griff ins) Klo <i>Das war wohl ein Griff ins Klo.</i>	неудача, ошибка
котелóк вáрит <i>У него котелок варит?</i>	eine 100-Watt-Birne haben син.: beleuchtet sein <i>Er ist echt grell beleuchtet.</i>	кто-то хорошо сообщает

котлѣта	Minipranzer <i>Schau mal, der Minipranzer dort drüben!</i>	толстая некрасивая девушка
кофемѳлка	Fressleiste <i>Schließ doch mal deine Fressleiste!</i>	рот
кофемѳлпть	salben <i>Salb hier nicht rum, Mann!</i> син.: herumсѳлzen <i>Salz hier nicht rum, komm liebe mal auffn Punkt (ruhr.)</i>	говорить, болтать
кѳцанный <i>Он весь с крыльев до костьюлей ко- цанный.</i>	eingelasert <i>So `n Typ mit lauter Piercings und von oben bis unten eingelasert war der.</i>	татуированный
кѳцать <i>Они так морищат поту, что могут начать коцать с пол-оборота.</i>	Kattun (geben) <i>Dem haben wir aber ganz ordentlich Kattun gegeben.</i>	бѳить, избѳивать
кѳчѳн <i>He могу больше, кѳчѳн просто ду- дит.</i>	Rübe син.: Birne <i>Du bist wohl leicht matschig in der Birne.</i> Kürbis; Melone	голова

кочерга́ <i>Ты видела, какой кочергой она стала</i> <i>после автомобильной катастрофы?</i>	Schrumpelrose <i>Guck dir mal die Schrumpelrose</i> <i>im Kinderbecken an!</i>	старая женщина
кочеры́жка	Rübe <i>Hol deine Rübe endlich aus der Hose!</i>	пенис
КПЗ (комната приятных запахов) син.: КПД (комната полезного действия) <i>Ночему опоздал? В КПЗ сидел.</i>	Schlote	туалет
кран <i>Мы тут с тремя мужиками познались. Двое ничего, а третий такой кран!</i>	Langer син.: Spargel <i>Du wirst ja 'n richtiger Spargel!</i>	высокий человек
кранты́ син.: кабзден котёнку <i>Нам кранты — мы пропали.</i>	Ende im Gelände <i>Schon wieder Ende im Gelände!</i>	мрачные пансы, печальный исход
красная гвоздика син.: конь присекал; красный день календаря	Tage bekommen	менструация

крапать	dackeln <i>Du dackelst heute wieder rum wie ein Crusty.</i> син.: schlappen <i>Schlappen wir ein wenig durch die Savanne, bevor wir auf die Rolle gehen.</i>	идти (медленно)
красоворотка	Plotze <i>Diese Plotze kannst du echt in der Pfeife rauchen!</i> син.: Cruschute	непривлекательная, некрасивая девушка
крезапуть <i>Она крезапутая герла меня напрягает.</i>	Schizzo <i>Hui ab, Schizzo, sonst kriegst du 'nen Satz heiße Ohren.</i> син.: phren; Psycho	свихнувшийся человек
крезогон син.: крезовник; крезушник; с заки- лонами	Schrulli <i>Den Schrulli lassen wir besser zu Hause!</i>	человек со странно- стями
крейзуха/крезуха син.: крейзи; крейзи-хаус	Klapse <i>Der Skeletti gehört doch in die Klapse.</i> син.: Klapsmühle	психбольница
крестило	Murmelschuppen	церковь

кривой <i>Бухать будешь? — Да я уже кривой</i> <i>как есть.</i>	stramm sein <i>Der Typ ist wieder stramm.</i>	шьяный
кроссовки жмут, и нам не по пути <i>Не канает меня с вами, крутыми сапогами, тусоваться: кроссовки жмут, и нам не по пути.</i>	keinen Bock haben <i>Nee also, darauf hab ich mit wirklich keinen Bock!</i> снн.: null Bock haben	отказ принимать участие в чем-либо
крошить батон снн.: крошить буханку <i>Харэ на меня батон крошить, дру- гие сильнее нажались.</i>	jmdn. auseinandernehmen снн.: jmdn. zur Sau machen	вести себя агрессивно, обижать, обвинять
крутануть <i>Принятель меня крутанул, не принёс.</i>	verschiffen <i>Willst du mich jetzt verschiffen oder was?</i>	обмануть
крутить педали <i>Крути педали, пока не дали.</i>	auf's Gaspedal treten снн.: den Finger ziehen <i>Zieh den Finger, ich warte auf dich!</i> aus der Hüfte /aus'm Arsch/ aus der Knete/ kommen <i>Komm endlich aus der Hüfte, wie lange soll ich noch warten?</i> die Hufe in die Hand nehmen; in die Gänge kommen	поторапливаться

кру́тик смы.: с попом под зонтиком, а сам под лождём; чебуратор; чембо-рембо <i>Он крутик, а не крутой, и скоро ты сам сможешь в этом убедиться.</i>	Skaterbrain смы.: Django <i>(Hey Django, schmeiß mal die Butter rüber!</i> Pseudo <i>Guck dir mal diesen Pseudo an!</i>	человек. притворяющийся крутым, но не являющийся им на самом деле
крутая тачка <i>Какая же у него крутая тачка!</i>	nobelster Luxus Schlitten <i>Ein steinstarker Luxus Schlitten!</i>	дорогой автомобиль
крутая тёмка <i>Ну и темки крутые были вчера на дискотеке!</i>	Killersound смы.: Ohrwurm <i>Man erinnere sich nur an ihren Ohrwurm „Sie ist weg“.</i>	хорошая песня или музыкальная композиция
крути́як смы.: крутизна <i>Из последний диск- полный крутиак.</i>	cool смы.: krass; krassant; konkret <i>Echt konkret, deine Knipskiste! Schmeiß doch mal rüber!</i> phat (fett) <i>Hey, fette Sache!</i>	превосходное, высококачественное

круто син.: забавно; кайф; класс; коб-зоп; круть; отпад; офигительно; супер; полный угар; улётно; файно <i>Круто перестремилась. Оззи -95 — кто же ждал от него такую круть?!</i>	geilomat син.: absolut oberkrass; bombig <i>Endlich ein bombiger Mega-Deal.</i> oberallengeil <i>Das neue Lexikon der Jugendsprache ist oberaffengeil.</i> trendig <i>Dein neuer Fetzen ist echt trendy.</i> wooky <i>Echt voll wooky, deine Schlampenschaufel!</i>	в высшей степени, очень хорошо, замечательно
крутой син.: достатый в пень <i>Ночему же Коля в школе именуется «крутой»?</i>	Coolman син.: Cooli; Eiskaltduscher; Harter; Sonnenparker; Stehpinkler	авторитетный, удачливый, уважаемый, влиятельный человек
крутой сапог <i>Он крутой сапог — все знает и по-нимает.</i>	Dr. Fasyman (norddt./ ostdt.) <i>Spiel hier doch nicht Dr. Fasyman!</i>	специалист в какой-либо области, разбирающийся человек

кры́ша по́ехала	<i>Dir ist wohl die Kappe verrutscht!</i>	кто-либо сходит с ума, не соображает
син.: крыша в пути;	син.:	
крыша протекает	<i>Der ist ja nicht ganz knusper</i> (sächs.)	
Крыша протекает? Или кровель-	<i>Du hast einen an der Klapper?</i> (sächs.)	
щик с топором позову. Забей, у не-	<i>Du hast doch ein Ding an der Glocke?</i> (sächs.)	
го крыша в пути, отрескался	<i>Dich hat wohl 'n Bus geschleift.</i>	
крыша едет.	<i>Knick in der Optik, wa?</i> (berln.)	
	<i>Du hast wohl wat an den Bauleiten?</i>	
	<i>Hast wohl auf den Eisenbahnschienen gerpick-</i>	
	<i>nickt.</i> <i>Leicht beknackt, eh?</i> (berln.)	
кры́шнйк съехал	nicht alle Steine auf der Schleuder haben	кто-либо велит себя подобно сумасшедшему
Совсем у мужика крышнйк съехал —	син.: Kurzschluss in der Lampe haben; mit einem	
второй час геометрию изучал.	Klammersack gepudert sein	
кря́кнуть (ты́кпой)	abkratzen	умереть
Он крякнул три года назад. Меньше	<i>Wenn der Alte abkratzt, werde ich ihm keine Träne</i>	
нить надо.	<i>nachheulen.</i>	
	син.: den Hinterausgang nehmen (sächs.); einen kalten	
	Hintern kriegen; sich wegkicken (berln.); vom Hocker	
	fallen	

кѣва <i>Главное, чтобы на этой кѣве не- чать было.</i>	Fleppen снн.: Fletten	документ (любой)
кувѧла	Schreckschraube <i>Eh, du Schreckschraube! Was machst 'n da?</i>	непривлекательная девушка
кувыркѧсья <i>Тебе бы только кувыркаться, поху- ды помыла, со стола убрала.</i>	knipseln <i>Knipseln wir mal wieder? Willst du mit mir knipseln?</i>	заниматься сексом
кугѹт <i>Он кугѹт — и этим всё сказано.</i>	Gummistiefelgeschwader	деревенщина
кукѹшка поѣхала снн.: кукушка слетела; купол поехал <i>У него совсем кукѹшка поехала — хочу, говориш, у тебя пожить.</i>	nicht ganz knusper in der Lampe sein снн.: nicht alle Nadeln haben <i>Der hat nicht mehr alle Nadeln auf der Tanne.</i>	кто-либо сошел с ума
кумѧр <i>2. Кумѧр есть?</i>	1. die Luft schmieden снн.: R�ucherbude 2. Köppe	1. большое количество дыма в помешении 2. сигареты

кумб'яка	Orgel <i>Das da drüben ist aber 'ne saute Orgel!</i> <i>Dein Alter fährt ja 'ne saute Orgel.</i>	отличная машина
купіть велосипед <i>Он купил велосипед, и теперь к нему просто так не подойти.</i>	reinhaufen снн.: сінен auf Oberjohnny machen	займаться
купіться снн.: паколоться; отловиться <i>Я купался на всё это как младенец.</i>	jmdn. etw. abkaufen снн.: auf etw. anspringen; auf die Mache einsteigen <i>Vielleicht isse aber auch cleverer als sie aussieht.</i> <i>steigt aber voll auf die Masche ein.</i>	поверить прохо- дьяному
куріть бамбук <i>Да бамбук курит в какой-то гос- копторе.</i>	verdrösseln <i>Ich hab den ganzen Tag verdrösselt.</i>	ничего не делать, бездельничать
кўрина мажорная (препебр.) <i>Эй, курица мажорная! Что зависишь, вытри стол!</i>	Spinatwachtel снн.: Pfortnerkind <i>He, du prasselndammes Pfortnerkind! Schnüffel hier nicht rum!</i>	непривлекательная, тушная левушка
кўча	Abhänge снн.: Claque	компания молодых людей

кучерявый	Locke	лытый
кыдра <i>Это твоя новая кыдра?</i>	Braut <i>Ist das erwas deine Braut?</i>	подруга, девушка

Л

лабать <i>Кончай лабать, а то уже голова бо-лит.</i>	dreschen <i>Zu seiner heiseren Stakkatoröhre dreschen die beiden Gitarristen</i>	играть на каком-либо музыкальном инструменте
лабать на псендресе	klimpfern	играть на рояле
лабула снн.: блеф; втирка; гонки; дрист; ду-га; звон; кик; кикс; клюква; лапша; погашка; порожняк; прогон; пшепо; свист; тюлька; шелуха; фуффло; фо-нарь <i>Ну и какую лабуду ты сейчас соби-раешься нести?</i>	Psyco-Schrott снн.: Affenschrott <i>Was soll der Affenschrott?</i> Schwachfug <i>He, Django, was soll der Schwachfug?</i>	ерунда

ла́вер (от англ. <i>love</i>) <i>У май лавер в мозгу нот извильны. Джаест а хип впадёт в тоску — все хэндэ поцелены.</i>	Ficker син.: Stecher <i>Mann, diese Stecher hab ich vielleicht dicke.</i>	друг, жених
лава́ син.: бабак; башки; гольё; дрожжи; кислород; коньё; лаванда; тиги-мити <i>Краскунчик у нас и лавэ, и ксиёвы прибрат.</i>	Gier син.: Asche; Flöhe; Geldo; Kies; Monnis <i>Schmeiß doch mal ein paar Monnis rüber!</i> Moos; Mücken; Pieren	деньги
ла́жа <i>Не лажается только тот, кто не лабал.</i>	Flor; floppen <i>Er veröffentlichte 2 Songs, die alle floppten.</i>	неудача
ла́жу лить син.: лажу гнать/ пороть/ толкать <i>Что ты тут лажу льешь?</i>	einseifen син.: ribbeln (norddt.) <i>Von euch Promillologen lass ich mich nicht ribbeln.</i>	обманывать
ла́йба <i>Где ты лайбу свою поставил? Ее гонники могут приподнять и унести.</i>	heisser Kahn син.: Düsenflitzer; Hirsch; Straßensegler	автомобиль

ла́мпочка Ну, купило чадо лампочку поила, так ведь это потому, что жаба глю- жет.	Pulle <i>Trinkste nochne Pulle mit?</i> <i>Ich habs dir tausendmal gesacht: nimm 'n Glas und</i> <i>sauf nich ausse Pulle (ruhr.).</i>	бутылка
лапну́ сыпать Хватит лапну сыпать, дорогая, вы- кладывай, что у тебя с Серым.	beölen <i>Willst du mich beölen, wd?</i>	обманывать
ла́сты 1. Неслабые ласты с пряжками ви- дел в «Олимпе». 2. Испачкан ласты и отмыть не мо- гу.	1. Treter <i>Meine Treter sind entzwei gegangen.</i> сип.: Enttreter; Gamaschen (sächs.) 2. Flossen <i>Flossen hoch — dat issn Banküberfall!</i>	1. обувь, тапки 2. руки
ле́вый син.: приبلуда Она привела какого-то левого друга.	Fake син.: Outsider; strange; verpeilter Typ	чужой, посторонний
ле́дышка Я думаю, почему Марина балдеет, а она, оказывается, ледышку в нос за- била.	Cola син.: Elf; Drei; Iine	кокани

лекарство <i>Пора принять лекарство.</i>	Destillensaft <i>Ej, schmeiß noch mal 'n Glas Destillensaft rüber! Deinen komischen Destillensaft kannst du selber schlürfen.</i>	алкоголь
лепить барбитуру	Dünnschiss labern снн.: Müll reden <i>Mam, red keinen Müll!</i>	говорить ерунду, чушь
лепить горбатого <i>Да ладно тебе лепить мне горбатого.</i>	leimen <i>Lass dich doch von den Blaumännern nicht leimen. Mam!</i>	врать
лепить отмазки/отмазы <i>Кончай лепить отмазки, лучше по- думай, как теперь выйти из этого положения.</i>	rumgurgeln <i>Was soll das Rumgurgel!</i>	оправдываться
лечить <i>Он думает, что он меня лечит, но я- то знаю, как все было на самом деле.</i>	plomben (ostdt.; österr) <i>Sag, willst du mi pflanzen?</i>	обманывать
Ліза сип.: влюблёшка; розовая <i>Не пойму, таяя подружки — Лиза, что ли?</i>	warme Schwester	лесбиянка

лизнуть син.: пойти на гейзер <i>Лизнуть — выпить пива, и никаких наркотиков.</i>	eine Ziehung machen <i>Wir gehen noch in eine Destille eine Ziehung machen.</i>	выпить пива
лимузин <i>Ты всё ещё мечтаешь о лимузине или тебе уже мерина подавать?</i>	Studentengurke <i>Bist du mit dem Auto gekommen? — Nee, mit meiner Studentengurke.</i>	велосипед
линять <i>По-моему, пора линять.</i>	abzittern <i>Wenn niemand zu Hause ist, dann zittern wir eben wieder ab.</i> см.: abjetten <i>Ich muss mal abjetten!</i> abhauen; abseilen; davonspritzen <i>Ich konnte gerade noch davonspritzen, dann waren die Cop-Terriers auch schon da.</i> die Kurve kratzen; sich verfatzen; sich verpissen; vom Hof reiten; wegbrettern	уходить, исчезать
лнить син.: бросить мылом	mailden (melden+mailen) <i>Kannst dich ja mal mailden</i>	посылать электронной почтой

лнфбн <i>А кто не хочет работать, пусть идет лифтонами торговать.</i>	Perrentüten син.: Tittenstrick	бюстгальтер
лоб в два шнура <i>Сосед мой, лоб в два шнура. пробежал мимо, не поздороваясь.</i>	stutendoof sein <i>Du bist so stutendoof, dass es kracht.</i>	глупый человек
ловить гавов <i>Кончай ловить гавов там, иди помоги мне!</i>	rumcoolen <i>Was hast du gestern gemacht? — Rumgecoolt!</i>	бездельничать
локаторы <i>Ну и локаторы у него! Как лопухи!</i>	Hochbretter <i>Sperr mal deine Horchbretter auf!</i>	уши
лом син.: в ломешник <i>1. Такой лом работать — хоть ты нись.</i> <i>2. Лома при входе не было.</i>	1. Null/null Bock <i>Null Bock auf nix!</i> син.: Frust <i>Wenn ich nur daran denke, packt mich der Frust.</i> 2. Wuhling <i>Gestern war wiederabsolutes Wuhling im Klub.</i>	1. неохота, лень, неприятные эмоции 2. толпа, большое скопление людей.
ломка <i>3. Ох, какая ломка, третий день в гриппе.</i>	1. Affe <i>Der Joe hat grad 'nen Affen!ist grad auf dem Affen.</i> син.: Flattermann; Turkey	1. состояние наркотического похмелья в тяжёлой форме.

ломово́й	Зацени, какие <i>ломовые</i> вещи я купил!	Shiggish <i>Warst du schon in der neuen Disco? Die ist total shiggish!</i>	2. состояние нежелания делать что-либо. 3. шлюхое самочувствие превосходный
лопа́та	А что это за <i>лопата</i> на фотке, отрежь-ка ее, чтобы <i>виночку</i> не <i>ломала</i> .	Dreitonner <i>Mit so 'nem Dreitonner willst du mich connecten?</i>	непривлекательная девушка
лопа́ть	сущ.: кинуть на кухню	sich etw. reindrücken сущ.: fooden <i>Komm wir gehen etwas fooden!</i> reintun; reinknallen; reinschieben.	есть, питаться
лопу́х	<i>Дай лопухи</i> поносить.	Gehörgangwärmer <i>Schmeiß doch mal den Gehörgangwärmer rüber.</i>	наушники
лопу́хну́ться	сущ.: лопушнуться; лопухнуться <i>Вот тут я и лопухнулся, попал с ними.</i>	Scheiße bauen <i>Sorry, aber ich sehe ein, dass ich Scheiße gebaut habe.</i>	допустить промах, совершить ошибку

ЛОСЬ син.: лошина; одноклесточный; шмоток <i>Нусть теперь дома сидит, нечего было со всякими лосями шляться.</i>	Crusty <i>Hast du den Crusty gesehen?</i>	грубый, агрессивный, примитивный молодой человек
ЛОСЬ канализационный син.: влагаллице; волк тряпичный; конь педальный; крутизна метастазная; крыса лойная; лашкамойник; лошадь стремная; обсос на картонных крыльях; титька в каске (вульг.)	Arschficker син.: angepisstes Nachthemd; ausgefranster Schwuchtelarsch; Anstaltsopfer; Hurenhenker; Henkerhure; Lutscher <i>Bei den ganzen Lutschern aus meiner Klasse stieß das auf rege Zustimmung</i> Pimp; stinkender Türkenarschhaarnascher; verwarlostes urinsteinableckender Dickarm	человек, недостойный уважения, внимания
ЛОХ <i>!Lox он и есть лох.</i>	Windei син.: Abgebrochener <i>An der Schwachstrom-Akademie sind doch nur lauter Abgebrochene</i> Assler. Händy-am Gürtel-Träger; Klapser Lusche; Null Power; Nulpe; Pizzarandabschneider; Sitzpinkler; Warmduscher; Weichei; Zehenzwischenraumabtrockner	человек, недостойный внимания, доверия, тот, кто не в состоянии постоять за себя

лох педальный (вульг.)	Камел mit Locken син.: Lusche; Pisser <i>Lass mich doch erst mal ausreden, du Pisser!</i>	примитивный, неразвитый, необразованный человек
лохмáтнть бабушку	etw. Parkuhr erzählen <i>Dann kannst du das deiner Parkuhr erzählen.</i> син.: etw. Großmutter erzählen <i>Das kannst du deiner Großmutter erzählen.</i>	рассказывать небывшие
лóхмэн <i>Лохмэн — дураком без крыш.</i>	Камелтэнзер <i>Der Hans spielt neuerdings immer den Kameltänzer.</i>	глупый человек
лохнэ́зия <i>Так как цац на всех не хватает, то в ход идут и лохнезии.</i>	Bratze <i>Eh, du Bratze, du hast hier nichts zu suchen.</i>	непривлекательная, некрасивая девушка
лошара	Hundescheißemagnet	неудачник
лошítть <i>Ну, кончайте его лошить.</i>	knuten <i>Ich lass mich nicht länger von dir knuten, du Denkwerg.</i>	издеваться
лúзер (от англ. <i>loser</i>) <i>Ну, и кто стал лúзером?</i>	Luser (engl. Loser + user)	пользователь компьютера, у которого ничего не получается

ДУПІЛКІ <i>Смой дупляки, Джоконда.</i>	Sehdeckel <i>Mach deine Sehdeckel auf!</i>	глаза
ЛЫЖИ не ёдут <i>Ой, Ірка даже к першай паре прышла, у неё, наверное, лыжи не едут.</i>	vom Affen gebissen sein <i>Mensch, dein Alter ist wohl vom wilden Affen gebissen?</i>	странно вести себя
ЛЫСІНКА <i>Павстаражэнее с лысиками, они заводятся с палоборода.</i>	Skinni <i>Die Skinnis gehen mir auf den Keks.</i>	бритоголовый
ЛЫСЫЕ колёно син.: муходром <i>Шевели своим лысым коленом — думай.</i>	Fleischmütze	лысый человек
ЛЯЛЯ <i>Московские ляли покруче питерских.</i>	Lewinsky	девушка легкого поведения

M

mag снн.: митрофан <i>Маг штилит.</i> мажор <i>Пойдем мажоров обстебаем.</i>	Kasi (Kassettenrekorder) Exi снн.: der kleine Spießer; Schnieki <i>Mann, ist das ein hohler Schnieki!</i> Snobiety <i>Gehörst du jetzt etwa auch zur Snobiety?</i> Yuppi	магнитофон материально обеспеченный представитель элиты, обыватель
ма́за <i>Если будет маза, зацени какого-нибудь кайфа. Есть маза факать водоласа.</i> ма́зати сніпнку повнідлюм	Trick 18. <i>Das war Trick 18.</i> снн.: Gag <i>Die crazy Fischuhr ist der neueste Gag für wiste Stunden.</i> Macken ausleben	хорошая мысль. замысел. намерение, план, идея. удачная возможность выполнять любой каприз

макаро́нна	Saftnudel <i>Musst du immer gleich deine Saftnudel rauslassen?</i>	пенне
макаро́ны <i>Макароны хорошо мастрёшек раску- пают.</i>	Spagetti (fresser)	итальянцы
макну́ть <i>Они что, чокнутые, что решили макнуть его?</i>	umdocken <i>Die Skinnies sollte man alle umdocken.</i>	убить
ма́лая стрёлка	Petze	молодой «стукач» женского пола
ма́лый	Abgebrochener <i>Was will denn das abgebrochene Windel hier?</i> снн.: Mücke <i>Ey Mücke, komm doch mal her!</i>	низкорослый парень
ма́льчик-даун снн.: муфлон; судак мороженый	Evolutionsbremse <i>Du bist eine Evolutionsbremse!</i>	идиот, дурак
мандра́ж/ ма́ндражé <i>А меня чего-то такой ма́ндраж взял, поджилки затряслись.</i>	kalte Zotten kriegen снн.: Muffe (norddt.) <i>Da ging mir vielleicht die Muffe.</i>	волнение, переживание, беспокойство

мандражі́рніть <i>He mandragjirnyt po pustjakam.</i>	durchzittern <i>Das zittert mich durch.</i> <i>Da hat es mich aber ganz schön durchgezittert.</i>	боятся, опасаться
манжэ́ты <i>Заходит мент, манжэты на поясе висят.</i>	Manschetten сін.: Rosenkranz; Spange; Schmuck	паручники
марамой	Gerpi <i>So `n Gerpi wie mein Supporter möchte ich nie werden.</i>	мешанин, обыватель
марёха <i>Если не выполнить приказаний хоря, то очень просто стать марёхой.</i>	Opferführer <i>Stevo wurde zum langweiltigen Opferführer!</i>	отверженный
марк	Omen	отличительный знак, метка
марья́к <i>Чудный марья́к вышел: и деню́г есть, и жена уехала.</i>	Eintagzwetsche <i>Also wenn du mich fragst, dann war das ganz klar `ne Eintagzwetsche.</i>	совпадение, удачное стечение обстоятельств
масля́га <i>Масляга соберите.</i>	Munkeln сін.: Kugeln	патроны

массировать мозги <i>Кончай массировать мозги, пойдём в теннисок перекинемся.</i>	ein (e)drücken (östert.) <i>Heute muss ich mir noch schnell den „Erlkönig“ (r)eindrücken.</i>	зубрить, учить что-либо усиленно
матёша <i>Схватил паяльник по матеше.</i>	Mathe <i>In der Mathe sah ich vielleicht alt aus.</i>	математика (учебный предмет)
мáтка в трусы провали́лась	<i>Ich haue (meinen Löffel) ins Essen!</i> син.: <i>Also da hast du mich voll auf dem Holzbein erwischt.</i>	очень удивился
мáтка выпáдает	<i>Das ist ja echt zum Abkichern.</i>	очень смешно
мáтка до кадыка <i>Я как увидел, сразу матка до кадыка. Ну, думаю, пропал.</i>	Feuer unterm Hintern spüren	испуг
матрёна <i>У мажора матрёна ничего: не паcёт, бабки есужает.</i>	Alte <i>Meine Alte sagt nichts, wenn ich oft zur Disco gehe.</i>	мать
матрёшка	Blume <i>Die Elke ist echt eine fescche Blume.</i> син.: Biene <i>Guck mal die flotte Biene an!</i>	симпатичная девушка

матюга́льник <i>Что у нас сегодня в матюгальнике?</i>	Idiotenlaterne <i>Dann telefoniere ich oft mit Yuki, oder sitze paralysiert vor der Idiotenlaterne.</i> син.: Affenkasten	телевизор
маха́ться <i>Все, кто не ходит с нами махаться на Нысую гору, должны плавать.</i>	frikassieren <i>Gehen wir die Bodenturner von der Aussi-Bude frikassieren!?</i> син.: knütteln	драться
ма́хач <i>Вчера голяки и пункера крутой махач устроили на набережной.</i>	Mische <i>Ich bin bei jeder Mische dabei!</i>	драка
ма́цать син.: лапать; хапать <i>Руками не мацать.</i>	fummeln <i>Fummel hier nicht rum!</i>	трогать руками
междуо́бщие син.: междурож	Interface	пользовательский интерфейс системы
меньжи́ваться <i>Если меньшежущься — отойди.</i>	Frost haben <i>Ganz schön Frost gehabt gestern, wa?</i> син.: Hemd machen	бояться

	<i>Nu mach dir mal nich ins Hemd, wird schon gutgehn.</i> Schlatterpalme <i>Mann, du bist vielleicht 'ne Schlatterpalme!</i>	
мелодня прикатила <i>Мелодия прикатила, и они уехали с ним.</i>	Bullen kommen. syn.: <i>Bullen sind im Annarsch.</i>	приехала милиция
мелочь <i>В школах на нижних этажах, как правило, мелочь располагается.</i>	Milchtüte <i>Von den Milchtüten lass ich mich doch nicht blöd anquatschen.</i> <i>Schwirr ab, du komische Milchtüte!</i>	ученики младших классов
ментовка syn.: ментовоз <i>Ментовка только из-за угла выезжает стала, сразу засекли и ходу, кто куда!</i>	Bullentaxi <i>Marco hat es dann doch, trotz reichlicher Warnungen, 5 m vor dem Bullentaxi gemerkt und verlißss dann selbstverständlich das Fahrzeug.</i>	милишейская машина
ментозавр syn.: мент <i>Ментозавры козыньные, думают, им всё можно.</i>	weiße Mäuse <i>Vorsicht, die weißen Mäuse sind im Annarsch.</i>	милиционер

мерседес педа́льный	Tretferrari <i>Willst du meinen neuen Tretferrari sehen?</i>	велосипед
месса́га (комп.) (от англ. message) син.: месседж; мессидж <i>Посылали потом мессиджи на пей-джеры друзьям исключительно в стихах.</i>	Messi <i>Der bringt überhaupt keine Message rüber.</i>	электронное письмо
месить <i>Меси его в капусту, инака пластилинового!</i>	ölen <i>Kommt, die Jungs von der Hafenstraße ölen wir 'n bisschen.</i>	бить, избивать
металлёр син.: металлога; металлел; металлелст <i>Лохов обычно не трогают, в отличие от гопников, появление которых обычно приводит к драке, почти всегда заканчивающейся победой металлургов.</i>	Metalldiepp син.: Metalller (ср.: Mettler) <i>Als ich umdrehte, spielte neben mir so n Metal(ler) auf seiner unsichtbaren Gitarre.</i>	фанат музыкально-го направления heavy metal.
метать фуфлô	Müll ablassen/ (r)ausschüttern син.: Blödsinn / Dünnschiß / Bullshit / labern / lallen	говорить неправду, чепуху

мстнѹть глїну	einen Bob in die Bahn werfen	сходить в туалет
снл.: сусликам позвошпть: пубики	снл.: eine Stange Lehm aus der Wirbelsäule drücken;	по-большому
сдавить	einen Snickers aus den Lenden pressen.	
<i>Мстнѹть глннѹ протнѹагетн- тьсѹ.</i>		
мстѣлнть	ab/aufmischen	избнвать
<i>Вчера сосед опять бабкѹ метелл.</i>	<i>Die „Bayerн“ mischen wir heute kräftig ab/auf.</i>	
метѣлка	Schickse	девушка
<i>Открывай (банкѹ), это та метѣлка прнсселл вчерашнѹ.</i>	<i>Ich gehe mit meiner Schickse zur Disco.</i>	
мннѣтнть	reinziehen	курнть
<i>Мннѣтнт дѣвка как сумасшедшѹ.</i>		
мнѣ это не катнт	<i>Das ist nicht mein Ding.</i>	это мнѣ не подхо- днт, это не в моих планах
мобїла	Rohr	мобнльный телефон
снл.: мобнльннк	<i>Lass mich doch mal flott an euer Rohr.</i>	
<i>У тебѹ н джнт-то колхозный, н мо- бїла позорнѹ.</i>		

мозги́ полоска́ть син.: мозги втирать; мозги парить <i>Не слушай его, он тебе мозги поло- щит.</i>	eine Plombe hinwerfen 	обманывать
мозги́ цара́пать мозгова́ть син.: шевелить мозгом мозгоуда́в	in der Nase bohren beschnarchen <i>Das muss ich erst noch mal eben kurz beschnarchen.</i> Nervenklempner	ковырять в носу обдумывать что- либо психнатр
молоти́ло/ молоти́ла <i>Они побежали прочь, все, кроме главного их молотила по имени Лео.</i>	Trouble-Shooter <i>Der Kai ist so 'n richtig nerviger Trouble-Shooter.</i> син.: Schläger(typ)	человек, который часто дерётся
молоти́ть <i>1. Ты ж последний год молотила, как лошадь. 2. Встаёт судья и говорит отцу: «Заткни пасть, волк позорный, чу- вак дело молотить».</i>	1. knorzen <i>Shit, ich muss am Wochenende knorzen.</i> 2. rumrüsseln	1. работать много 2. говорить

монопо́нсно син.: монопо́нсуально <i>Мне это монопо́нсно, то есть до бады.</i>	analegal <i>Das ist mir doch analegal, was der von mir denkt.</i>	безразлично
монстр син.: програ́ммер <i>Ну ты монстр!</i>	Cyoshi (japan.)	квалифицирован- ный персонал. пользователь компьютером
монстри́ть <i>Он по жизни как вылет, начинает монстри́ть.</i>	stoffeln <i>Hey, stoffel hier nicht rum!</i>	вести себя пошло. грубо
мордоголо́вый	gefinkelt <i>Das ist aber ein voll gefinkelter Plan!</i>	хитрый
морда́читься син.: вкапывать, как сто китайцев <i>Мы не рабы, рабы не мы с восьми до восьми мордаться!</i>	knüppeln <i>Zwei Wochen ununterbrochen knüppeln</i> <i>ich hab's vollsat.</i>	много работать
морко́вка <i>Что ты все время свою морковку трагашь, болит, что ли?</i>	Karrote	ленис

мороз	1. Spruchkasper син.: Laber-King 2. Schwachfüß <i>Lass doch gefälligst den Schwachfüß!</i>	1. человек, который говорит глупости; 2. глупость, ерунда
морозко <i>Какая тоска с этим морозко танцевать!</i>	lullig <i>Mann, du bist lullig.</i> син.: Lulle <i>Spiel hier bloß nicht die abgehirppte Lulle!</i>	скучный, неразговорчивый человек
моросёлка <i>Опыт моросёлка зарядила.</i>	Himmelspisse <i>Guck dir die Himmelspisse an!</i>	мелкий холодный дождь
мёрщить	stressen син.: nerven	напрягать
мотас син.: мотыг <i>Да если б я мог работать за день-ги — да разве бы я раздевал машины и мотасы?</i>	Ofen <i>Deine neue Maschine ist aber ein heißer Ofen.</i> син.: Hirsch	мотоцикл
мотор <i>Корней заедет на моторе через два часа.</i>	Hobel <i>Siehst du den Hobel dort?</i> син.: Kiste	автомобиль

МОТЫЛЬ Ты что, Саню не знаешь? Он еще с монгелем гуляет с филфака.	Schnitte <i>Guck mal den Karl, mit wat für 'ne feinen Schnitte der geht (ruhr.).</i>	девушка
МОЧАЛКА МОЧИЛОВА син.: МОЧИЛОВО На всех дискотеках такие мочилов- ки начинаются, что пух и перья ключьями.	Straßenfegerin Faxerei <i>Halt die Klapper, sonst gibt es hier gleich eine Faxe- rei, ja!</i>	проститутка драка
МОЧИТЬ В детском саду Диму мочили по- страшному.	kesseln <i>Die Jungs von der Parallelklasse kesseln wir mal rich- tig durch.</i>	избивать
МОЧКОВЫЙ Мочковый поступок.	Schlatterpalme <i>Bist du immer so 'ne Schlatterpalme?</i>	трусливый, нере- шительный человек
МУДАКОВАТЫЙ Мудаковатый такой, в общем.	Patient <i>Mann, du bist vielleicht ein Patient neuerdings!</i>	придурковатый, со странностями
МУДИЛКА картонная Этот тоже мушка картонная, пятый раз одно и то же!	Toffel <i>Spiel doch hier nicht den Toffel.</i>	глупый, несообра- зительный человек

муділю сін.: мудила із Нижнього Тагіла (вульг.)	Rialo (Riesnarschloch) сін.: Arschgesicht; Arschloch <i>Hey was will dieses Arschloch hier?</i> Pucker; Kacker; Scheißtyp; Wichser	примитивный, неразвитый, необразованный человек мужского пола
мудозвон	Schwindliger <i>Mann, bist du ein Schwindliger!</i>	человек, часто говорящий неправду
музбн <i>Когда я слушал потрясенный музон, то как бы оказался посередине оркестра.</i>	Mucke <i>Das ist eine volle fette Mucke.</i> сін.: Lalla <i>Machma lalla an.</i>	музыка
мўльку пестріть	vom toten Scheriff faseln	говорить неправду, что-то говорить не по теме
мультифаке сін.: фак-сейшн; хоровое пение <i>...в степь вписались на релакс, трэш стоит по всей округе, кир с герлами, мультифаке.</i>	Orgie сін.: Gruppen ficken; Rudelbumsen	групповой секс

му-мў трахать <i>Ладно, не будем трахать му-мў, приступим к делу.</i>	trudeln <i>Mann, haben wir lange rumgerudelt.</i>	медлить
муравейник	Gang <i>In unserer Gang bin ich der Boss.</i>	группа лиц с одним интересом
мусоропровод	Pinkelbude сзн.: Pissrinne	унитаз
мусорíла/ мусорило	Polente сзн.: Bullenarsch	милиционер
мýсорить	jmdn. vollköseln <i>Ei, musst du mich vollköseln, du Hirschkopf!</i>	пачкать рвотой
мусс разводить <i>Вчера всей компанией мусс разводили после твоего самонала.</i>	Sprühwurst haben <i>Den ganzen Urlaub über hatte ich Sprühwurst.</i> сзн.: Dünnpfiff haben	понос
мýсорить <i>Не нужно тебе столько пить, ты же потом будешь мусорить.</i>	kübeln <i>Mir ist kotzübel, ich glaub, ich muss kübeln.</i>	о рвоте

МУТИ́ЛОВО <i>Села по дороге на мутилово ста- рушку через дорогу перебёч.</i>	Alk-Fest	вечеринка с употреблением алкоголя
МУТИ́ТЬ <i>Не волну́йся за нее, она уже давно мунит.</i>	schieben <i>Die schiebt mit einem Panker.</i> син.: blümeln <i>Die blümeln schon wieder!</i> losschieben	встречаться (с парнем/ девуш- кой)
МУ́ТНЫЙ <i>Ирка из параллельного какая-то мутная.</i>	Panne sein <i>Der Typ ist doch total Panne.</i> <i>Das war echt voll Panne</i>	неоригинальный, пенттересный
МУ́ТНЫЙ КЕКс <i>Это очень мутный кекс, я бы на моем месте не стала с ним связываться.</i>	Kumpelbumser <i>Der Typ ist voll der Kumpelbumser.</i>	нечестный, бессо- вестный человек
МУТО́Г <i>Ой, какая муতোга! А ты и поверни!</i>	total Banane <i>Das ist doch total Banane.</i>	срунда
МУ́ЧАТЬ вола́ <i>Кончай мучать вола, пора на что- то решать.</i>	faxen <i>Fax hier nicht rum, komm zur Sache!</i>	тянуть время, мелдить

мыльница	Trabbi <i>Also mit dem Trabbi kannst du mir nicht imponieren, ey!</i> сущ.: Kiste <i>Mann, was hat der denn für eine alte Kiste?! Plastik-</i> bomber	автомобиль с малой мощностью
мыть бруснику на náрах	im Loch sitzen сущ.: hinter schwedischen Gardinen sitzen	отбывать наказание в местах лишения свободы
мышь серогóрбая	Waffenfuzzi (norddt.)	милиционер
мышёй ловить	Raffi werden <i>Seit du in der Kieskneipe arbeitest, bist du ein richtiger Raffi geworden!</i>	хорошо соображать
мэн <i>Для друзей я — клевый мэн, у кото- рого есть всё.</i>	Macho <i>Du bist 'n richtiger Macho geworden.</i>	молодой человек, который гордится своими мужскими качествами
мюллер	Obermacker сущ.: Halbtagsboß; Lernfossil <i>Achtung, das Lernfossil ist im Annarsch.</i> Paukerkönig	директор школы

мясо 2. Драка в кабаке — это было про- сто мясо.	1. Body <i>Heute stylen wir wieder unseren Body!</i> 2. Bambule <i>Wenn ihr nicht subito die Schnauze haltet, gibt es hier Bambule.</i>	1. тело 2. бурно происхо- дящие события
мясорубка Захлюпни мясорубку: придурок, я всё скачал!	Knabberkiste <i>Ich stopf dir gleich die Knabberkiste!</i>	рот, челюсть
мять харитона Ну что, пошли мять харитона?	Matratzenhorchdienst <i>Ich beuge mich jetzt auch zum Matratzenhorchdienst!</i>	спать

Н

на бутылочку насрать	pegeln <i>Gehen wir einen pegeln in die Knallhütte!</i>	выпить спиртного
на керосине	Wackler	механизм, который плохо выполняет свои функции

на керосіне рабóтaть <i>Третій день на керосіне рабóтаю</i>	sich was Feuchtes reinfüllen	пить спиртные напитки
на нул'ях	scholle sein <i>Da bin ich jetzt aber echt scholle.</i>	быть без денег
на посóшок	einen Absacker nehmen	выпить последнюю рюмку перед уходом
на сыпýчку	in die Kojе gleiten <i>Ich muss jetzt erst mal in die Kojе gleiten.</i>	идти спать
на тарáн	radikalo <i>Musst du immer gleich so radikalo rungehen?</i>	решительно
на халяву <i>Сóвершено необязательно продавать пластичкую посуду на халяву.</i>	für lullu сін.: für lau <i>Hompaidsches für lau? Wo gibtsen sowat? (tuhr.)</i>	бесплатно
наб'ить дуршлаг сін.: карманы набить <i>Вот именно там ты сможешь набить дуршлаг.</i>	knupern <i>Musst du eigentlich die ganze Zeit knupern?</i>	наесться

набóйка	Tattoo <i>Bleiben nach einem Tattoo Narben zurück?</i>	татуировка
навинтíть	einen Schuh aufblasen снн.: einen über die Birne ziehen	ударить
наворóт снн.: примочка <i>Навороты не имеют отношения к душе.</i>	das Danebene <i>Ich fuhr mehr auf das Danebene.</i>	превышение нормы, нечто внешнее, модное
наворóченный <i>Вон, смотри, какой навороченный идёт.</i>	(feiner) Pinkel (ruhr.)	модно одетый
наглюкаться снн.: пабухариться <i>Где вы так наглюкаться? Вроде с кураторского часа идёте?</i>	tanken <i>Die Melone ist bis zum Anschlag vollgetankt!</i>	напиться
награфиниться снн.: накваситься	einen auf die Nase gießen	напиться

нагреть син.: загрузить; замутить; заполнить; кать; обуть; поиметь; потянуть; окинуть <i>Он нагрел меня на очень крутую сумку.</i>	einmässen <i>Willst du mich krass einmässen, oder was?</i>	обмануть
нагрузить <i>Они ему полчаса нагружали, что он хороший парень.</i>	anschwallen <i>Willst du mich hier anschwallen oder was?</i>	настойчиво убеждать кого-либо, выпустать
надеть синие тапки	sich eine Kanne hinter die Schürze gießen син.: sich was Feuchtes reinfüllen	сильно напиться
нагузник <i>А где нагузник от кунатышка?</i>	Rennweste син.: Tittenstrick	бюстгальтер
пало было твоей маме тебя слизать, когда ты ещё у мамы капелькой болтался (вульг.).	<i>Wäre deine Mutter nicht zu blöd gewesen die Pille zu nehmen, wärscht du uns erspart geblieben.</i>	о негативном отношении к молодому человеку
надыбать/ надыбнить <i>В наше время в калачной и с чеком ничего не надыбашь.</i>	ergattern син.: aufgabeln; anschleifen <i>Was für einen Faxenheini schleifst du denn da an?</i>	найти, достать, приобрести

наезжа́ть сип.: паехать <i>Не наезжай на меня, как мать.</i> <i>Нредки на тебя не наехали из-за волос?</i>	анесен <i>Der Alte hat mich voll angerest.</i> сип.: анрапен	придираться, выдвигать претензии
налу́ть ла́сты сип.: завернуть/свернуть ла́сты	die Bime ausschalten	умереть
накиря́ться <i>Во кайф — накиряться и поблывать.</i>	sich beschickern <i>Sie ist nach dem Sekt etwas beschickert.</i>	напиться
наконёчник	Hammer сип.: Dick; Latte; Wunderhorn <i>Musst du denn immer gleich dein Wunderhorn zücken,</i> <i>wenn du einen Zierfisch siehst?</i>	пенис
наколóть 1. <i>Открываю (банку пива), а она пустая. Накололи братцы-пемцы, научились.</i> 2. <i>Батя? Батя в полном порядке. Такую тёлку наколол! Двадцать лет, и ноги из-под мышек.</i>	1. veräppeln <i>Tag der offenen Tür im Kernkraftwerk? Is nich wahr,</i> <i>willst mich wohl veräppeln tun, wa?(ruhr.)</i> сип.: einnässen <i>Der hat mich mal wieder voll eingenässt.</i> 2. abstürzen (mit jmdm)	1. обмануть 2. вступить в близкие отношения

накопы́тники син.: бумеранги; пеллани; потники	Воттен	обувь
пакрыва́ться	sich zudröhnen син.: sich zuballen	потреблять наркотики
пакры́ться	im Arsch sein <i>Unsere Glotze ist im Arsch.</i> син.: Cicist aufgeben	сломаться
памы́лнить <i>Ты мне намылъ, я буду ждать.</i>	eine Messi rüberbeamten	послать по электронной почте
памы́лниться <i>Куда это наша дочка намылилась?</i>	aufakeln син.: aufmotzen; aufstylen	собратся, намереваться пойти куда-либо
папало <i>Склясите хоботки, закройте па- наги, утята туалетные!</i>	Klapper <i>Du hast wohl was an der Klapper!</i> син.: Luke; Schacht	рот
папёрсток <i>Прикупи мне ещё десяток папёрст- ков.</i>	Kolbenüberzug син.: Schleimbeutel	презерватив

напряг 1. У него с порывами напряг. 2. У меня на него напряг. 3. Напряг за хавкой идти — давай лучше похнем.	1. Stress снн.: Stinke; Terror <i>Heute war wieder absoluter Terror in der Penne.</i> Trouble <i>Ich hab schon wieder Trouble mit meinen Alten.</i> Zoff <i>Halt die Schwanz, sonst mach ich hier Zoff.</i> 2. hohl finden 3. keinen Bock haben	1. неприятная ситуация, оттопшени 2. неприятные эмоции 3. лень, неохога, неприятно
напрягать <i>Дима, не напрягай меня.</i>	rumzicken (norddt./ostdt.) <i>Willst du jetzt hier rumzicken oder was?</i> снн.: schicken <i>Das Geräusch schickte ihn</i> schlauchen <i>So ein Tag in der Penne schlaucht dich brutal.</i>	создавать проблемы, утомлять
напряжный <i>Он какой-то напряжный мэн.</i>	abgetömt снн.: kotzmäßig; uncool <i>Der neue Penker ist echt ein total uncooler Typ.</i>	вызывающий неприятные эмоции
нарезать винта	verdunsten снн.: abhauen; auf den Pinsel treten; \n Kreis ziehen; \ne Fliege machen; sich verdünnisieren	убеждать

нарв́аться	in der Scheiße sitzen	оказаться в опасном положении
на́рик <i>Вон сколько нариков развелось, куда ни плюнь — везде...</i>	Schnuffi <i>Schau dir die Schnuffis an, echt voll fertig!</i>	наркоман
нарисова́ться <i>Только мы приехали в Ригу, тут же на вокзале нарисовался Стас.</i>	aufkreuzen <i>So langsam konnte sie mal aufkreuzen.</i>	показаться, появиться
на́ры <i>Застели нары, сейчас бабы придут.</i>	Knarrkante <i>Ich horch mal eben 'n paar Minimis an der Knarrkante.</i> <i>Lass uns doch mal kurz an der Knarrkante abmatten!</i>	кровать
на́рываться <i>Эй, уважаемый, ты уже нарываешься на грубость.</i>	sich reinreiten	папрашиваться на неприятности
настра́ивать скр́ипку (Страгивали)	sich einen abhobeln	мастурбировать
насту́чать	verpetzen син.: verpfeifen	выдать кого-либо

нагура́л	Hete	гетеросексуал
натяну́ть син.: крякнуть	killen (norddt.) <i>Wenn du nicht gleich die Hufe weizt, dann kill ich dich, aber ehrlich.</i> син.: wegkicken; wegballem	убить кого-либо
наўшники син.: литавры <i>Во, блин, представляешь: снимает она наушники, а там — ни фига, как доска.</i>	Glocken	бюстгальтер. лифчик
нафлакони́ться син.: нафутаситься	rokulieren	напиться
нахлобучи́ть	frikassieren син.: durchkneten; frottieren <i>Neulich sind wir von ein paar Skinnies frottiert worden.</i>	избить
пахріо́каться син.: кинуть по банке; оторваться по синьке	einen Django in der Bime (sitzen) haben син.: pöckeracke voll sein	папиться

наході́ться на подно́се пача́льство <i>Нача́льство в школу вызывают за пыхалово.</i>	<i>Ich war gestern picke-packe voll. tanken Neulich haben wir voll aufgetankt.</i> <i>machulle sein Hast du nicht noch 'nen Hündi, ich bin schon wieder machulle. сін.: einen leeren Teller haben Ich habe schon wieder einen leeren Teller. scholle sein</i> <i>Parlament сін.: Regierung Ich weiß nicht, ob ich mitkomme, muss erst mal meine Regierung beknien.</i>	потра́пить все деньги родите́ли
начепу́рится <i>Ты чего начепурилась, ждешь кого?</i>	<i>stylen Mann, immer easy, ich muss mich erst noch stylen.</i>	привести себя в порядок, приоде́ться, нанести косметику
начі́стити хрю́кало сін.: нашелу́шнить бобов; начі́стити	<i>die Schnauze polieren сін.: die Fresse polieren; die Fressleiste polieren</i>	избо́ить (лицо)

вывеску; начинить штак; начинить <i>Denen polieren wir die Fressleiste.</i> репу; начинить хавальник; попор- тить вывеску <i>Хрюкано оккастолу начинити.</i>			
наяривать	malochen <i>Hey, wie lange sollen wir denn noch in diesem Saftla- den malochen?</i>	усердно делать что- либо	
не бзди в скафандре, а то всыпы- вёшь!	Maul! син.: Hirschkopf!	замолчи	
не в кйпиш <i>Мне не в китпи с тобой фармазо- нитъ — мне не в кайф с тобой гово- рить.</i>	keinen / null Bock haben <i>Nee also, darauf hab ich nun wirklich keinen Bock! Auf etwas null Bock haben</i>	не хочется делать что-либо	
не в кость син.: не в жмгу <i>Всё, что ты говоришь, мне не в кость.</i>	abprickeln <i>Die Fossilscheibe pricket mich voll ab.</i>	цлюхо, нсулочно	
не врубакен	null checken	не понимать	

не врубишь <i>Mne nuzhen vam vrubitsen, a ne m- терес.</i>	bohren <i>Das Blubbern bohrt doch kein Wildschwein.</i>	непонимание
не доставай меня	<i>Bei mir ziehst du keinen Fisch! (norddt.)</i> Син: <i>Du brauchst wohl Maloche, Mann! (ostdt.);</i> <i>Letzsch mich nicht an! (ostdt./südt.).</i>	оставь меня в покое
не дрейфь	<i>Mach nicht auf Patient!</i>	не бойся
не живи в экстазе	<i>Nur kein Streß!</i> син.: <i>Kein Streß beim Stach!</i> <i>Komm mal wieder runter!</i> <i>Mach doch nicht so!</i>	призыв не расслаб- ляться
не канает <i>He kanact menя с вами, крутыми сапогами, тусоваться.</i>	etwas dreht sich nicht <i>Da dreht sich nichts, da kanact machen, was du willst.</i>	об отсутствии же- лания, потребности в чем-либо
не кидай рамы син.: не выдолбывайся; не пурши. кулёк	<i>Nun lass man nicht den Harten raus!</i>	успокойся

не колышет <i>А меня не колышет, что ты будешь сейчас делать.</i>	<i>Kennst du Wayne? Wayne interessiert es?</i>	не трогает, не интесует
не крошй батоны <i>Хорэ батон крошить, другие силь-нее лажались.</i>	<i>Mach Wawu nicht!</i>	не говори попусту
не на́до пёсен <i>Не надо пёсен, колись по-хорошему!</i>	pflanzen wollen (österr.) <i>Sag, willst du mi pflanzen?</i>	перестань нести чушь
не па́хни рыбой <i>син.: завали рот, кишки простудишь</i>	<i>Machs Maul zu! Die Scheiße troknet ein!</i>	замолчи
не по кáпишу фармазо́ннишь не сняла́сь с ручни́ка <i>син.: гонимая на всю голову</i>	<i>Du kommst mit dem falschen Thema!</i> Blondie, die nicht checkt	ты выступаешь с ненужной в данное время темой девушка, медленно разговаривающая и туго соображающая
не суе́тись под клиентом	<i>Mach keinen Aufreiß!</i>	не нервничай, не беспокойся

не тошнй	<i>Geh in die Zone!</i>	не приставай, не говори глупости
не фортйт	ständig die Arschkarte ziehen	не везёт
небоскрёб твою мать	Bullshit син.: Fackerei	выражение досады, раздражения
невкайфы <i>Опять невкайфы начались.</i>	Brassel <i>Mann, hab ich heute wieder Brassel gehabt!</i>	неприятности, трудности
не в папрг <i>Мне не в папрг сделать это, только зачем?</i>	mit links <i>Das schaff ich doch mit links und 40 Fieber</i>	не трудно, не требует большого труда или каких-либо усилий
невруб син.: неврубало; неврубант; неврубон <i>У меня полный невруб — я не способен что-либо понимать.</i>	null Peilung haben <i>Der Denkwerg hat null Peilung wieder mal!</i>	непонимание
недогон син.: недогон ушатый <i>С этим недогоном камни не сваришь.</i>	Halbbomber <i>Mann, stell dich nicht an wie 'n Halbbomber!</i>	глупый человек

некісло/ некіслый <i>Некісло она тебя отшила.</i> <i>Некіслая зарплатка.</i>	endgeil <i>Die Fossilscheibe ist voll endgeil.</i> <i>Meine Supporter sind echt krass endgeil.</i>	отличный
нешўточный крэндель	reicher Macker сін.: Lad; Macher mit Kohle	состоятельный парень
немерено <i>Дом дадим. Машину. Денег немере-</i> <i>но.</i>	mega-/arschvie! сін.: noch und nöcher	много
непру́ха <i>Как ты думаешь, моя nepruxa когда-</i> <i>нибудь закончится?</i>	grasen <i>Ich gras jetzt schon ein halbes Jahr im.</i>	невозвение
несла́бо <i>Неслабо отдохнули.</i>	kohlenstark сін.: das movt rein (norddt.); supergut	отлично
несті́ Голла́ндию <i>He nesi Hollandiо, u teбя все инто</i> <i>белыми нитками.</i>	den alten Kappes rauslassen	лгать, пустословить
несті́ пургу́ <i>Некоторые писакы по 18-19 лет, а</i>	Blech zusammenfäseln <i>Mann, der faselt heute wieder ein Blech zusammen.</i>	говорить ерунду, вздор

несут всякую нургу, как из неихууки.	син.: dummsülzen (norddt.) <i>Dein Dummsülzen geht mir auf den Sack.</i>	
пеу́ты́ка С этим неутыкой ты не много каши сварить.	Blitzbirne <i>Jetzt schnell doch mal endlich, du Blitzbirne!</i>	песообразительный человек
пи при́ка себе́	Bor, booh (ev) син.: Ich glaube mein Holzbein kriegt Äste!	пи́чего себе́ (выра- жение удивления)
ни финга себе́ син.: Етишкин козырёк	Ei verbibb(s)ch (sächs.) син.: Ei verbibbch! Wahnsinnig! Boah! Wow! <i>Dynamo schlägt die „Bayern“ sogar in München 2:1.</i>	ни́чего себе́ (выра- жение удивления, восхищения)
но́ги привесе́нь син.: приде́лать/ подрисова́ть но́ги Не оставяй сумку на окне — но́ги приде́лают.	greifen <i>Die Hunnis hab ich mir optimalo gegriffen.</i>	украсть
но́ж На этом батон у тебя нож мало-ват.	Banane	пенне

но́здри вы́кинуть <i>Пойдём хоть на балкон по́здри вы- кинем.</i>	rumstereppen <i>Wo soll ich denn hier noch rumstereppen?</i>	выйти подышать свежим воздухом
но́здри заправлять (коксом) <i>Тут же на хате коксом но́здри за- правил.</i>	eine Line ziehen син.: eine Bahn nehmen; rotzen; sich die Nase pudern	нюхать кокаин
но́здри мочить <i>Ты считаешь, что тогда кто-то мочил по́здри?</i>	Luckilucki machen	подсматривать, подслушивать
но́ль по́лный син.: в но́ль <i>Что было после «Мефисто» не помню, я была полный ноль.</i>	breit sein <i>Der war breit wie ein Busenker!</i> син.: hackevoll sein; pickerpacke voll sein; rippelrap- pel voll sein	очень пьяный
носо́к с изолёнтóй син.: дождевик <i>Едешь в командировку — бери с со- бой десять носков, чтобы трениер не подхватить.</i>	Gurkenfolie <i>Hast du an die Gurkenfolien gedacht?</i>	презерватив

пoчнoй дoзoр cиn.: пoчнaя фaлaкa	Flinte	пeннe
нy рaзвe я нe capaнчa?! нy тy чё, нe пoнял, чтo тy кoзёл?	Daumen hoch! <i>Ich bügel dir gleich das Hemd, du Weichei!</i>	вoт я мoлoдeц я тeбe cейчac пoкa- жy (yгpoзa)
нy, тy пpocтo чёики!	Kompli <i>Kompli, Kompli!</i>	тy мoлoдчннa
нyлёвoй <i>Вeня ужe нyлeвoй, cнит в кaкoй-тo кyмбe нa кapтoнкax в cвoей жe дyжe.</i>	abgerissen <i>Der Proff schaut total abgerissen aus.</i>	oпycтнвшнйcя, ннкчёмннй чeлoвeк
нyлёвoй cиn.: мyхн нe тpaхaлнcь <i>Кyтнa кyрткy aбcoлютнo нyлёвyю.</i>	niedergehen	нoвoй
пыкaть <i>He ныкaй cнгaрeтy, oнн вce рaвнo cкopo пoнaдoбятcя.</i>	den Bach runterspülen <i>Die abgegriffene Karre müssen wir für ein paar Tage den Bach runterspülen.</i>	пpятaть
ныкaтьcя	sich verdrücken	пpятaтьcя

нырйялка	Nölle	пенне
нычóк сип.: нычник; ныка <i>Он себе в стене нычку сделал.</i> <i>Сигареты кончаются, посмотри в</i> <i>своей ныке, есть еще парочка.</i>	lauschiges Plätzchen	укромное место
нóхатъ шáвки сип.: давить халяву	verdröseln <i>Ich habe den ganzen Tag verdrösel.</i> сип.: nichts auf die Reihe bekommen; vergammeln: vertrödeln	бездельничать

O

о чём парлэ <i>Поможешъ? — О чём парлэ!</i>	doppeldidoch <i>Ich hab gehört, du kommst nicht mit — Doppeldidoch!</i>	выражение согла- сия
обалдénный <i>У меня обалденная рок-студия, я</i> <i>преподаю детям рок-музыку.</i>	bombig <i>Endlich mal ein bombiger Mega-Deal.</i> сип.: freaky	превосходный, отличный

обалдуй	Cotton Eye Joe син.: Didi; Doddle; Dumpfbacke; Dünnbrettbohner; Dusseltier; Heino; Nullchecker	глупый человек
обвафлить син.: обсифачить; обсифлячить <i>Вот свиньятина! Когда успела всё обсифлячить!</i>	verferkeln <i>Mann, ihr habt mir die ganze Decke verferkelt.</i>	исначать
обгрызть <i>Обгрызть-то нам не трудно, но вот вопрос: а что потом?</i>	abziehen <i>Wo haste die CDs her? Wo abgezogen? — ne, ge- schenkt bekommen.</i>	украсть
облелать на левую ногу	abzocken	обокрасть, обмануть
обдолбиться	bedröhnt sein <i>In dem Schnupfen waren echt alle total bedröhnt.</i> син.: bekifft sein; beschickert sein (osldl./nordl.) <i>Wer von euch Sniffköpfen behauptet hier, dass ich be- schickert bin, hä?</i>	выкурить наркотики, принять алкоголь
обдолбленный син.: обдолбанный	verstrahlt sein <i>Der Heiko war gestern total verstrahlt.</i> син.: auf Schickung sein	человек, употре- бивший наркотики

обдурядо́ленный	hinh sein син.: bekifft; berauscht; zu sein	находящийся под воздействием наркотиков и алкоголя
обсѣ́яна (комп.) син.: клюшка	Klammeraffe	символ @
облажа́ть <i>Облажать его абсолютно ничего не стоит.</i>	auf die Rolle nehmen <i>So schrill hat mich schon lange kein Bodenturner mehr auf die Rolle genommen.</i>	обмануть
облажа́ться <i>Ну ты и облажлся!</i>	jmdm. ist es grell <i>Das ist mir aber riesig grell.</i>	попасть в неловкое положение
обло́м <i>1. Нася эта заморочка с эскурпей — в облом.</i> <i>2. Сплошные обломы.</i>	1. Пор 2. kein Schwanz ist so hart wie das Leben.	1. лень, нежелание предпринимать какие-либо действия 2. неудача, разочарование в надеждах, срыв планов
обло́мист <i>На нашей кафедре одни обломисты.</i>	Rampel <i>Mann, du bist vielleicht ein Rampel.</i>	человек, доставляющий неприятные переживания

обломщик <i>Твои паранты такие обломщики!</i>	voll das Hemd sein <i>man ist... voll das Hemd</i> сип.: Penner; voll der Hänger/ der Looser sein	человек, который срывает 'ши-то' плапы, портит настроение
обломать <i>Пришел и обломал весь интим.</i>	einen Abtörn verpassen	доставить неприятные эмоции, испортить настроение
обломаться сип.: пролететь; уйти в подполье; уйти в осадок; усохнуть <i>Она ждала получения гранта, но обломалась.</i>	abkacken сип.: runterkommen	разочароваться в своих ожиданиях, не добиться задуманного
обменструячить <i>Опять всю скатерть своей килькой обменструячили! Говорила, клеёнку постелите.</i>	siffen сип.: versiffen <i>Ich war letzte Nacht beim Grillen am Bodensee, jetzt sind meine Jeans total versifft...</i>	испачкать, загрязнить
обнести <i>Илья обнес выставку на плейер и пару отлигных китайских кроссовок.</i>	stauchen <i>Stauschen wir die Kirschen dort drüben?</i>	обворовать

обо́н (комп.)	Wallpaper	фоновые рисунки в windows
оборжа́ться можно	ablachen <i>Das ist echt zum Ablachen.</i> син.: sich beissen	очень смешно
обра́доваться <i>Мне все параллельно. Я с утра обра- довалась.</i>	knuspern <i>Lass uns doch mal knuspern!</i>	совершить половой акт
обте́кать <i>Я обтекаю. — Откуда такие шуты?</i>	jmdn. knutscht ein Affe <i>Ich denk, mich knutscht ein Affe (Bus, Elch, Jet)</i>	приятно удивиться
обува́ть <i>Смотри, смотри. «Ротор» обувает «Аланио» в полный рост.</i>	jmdn. (ab)schruppen (ruhr.)	побеждать кого- либо, выигрывать у кого-либо
обша́га <i>Милиция прошерстила несколько вьетнамских общаг.</i>	Studentenghetto <i>Diese Gegend gehört nicht mehr zum Studentenghetto.</i>	студенческое общеклассное
овца́ (пренебр.) <i>Передай этой овце привет от меня.</i>	Kuh син.: Gans	девушка

овце́мобиль	Frau am Steuer, das wird teuer син.: Schneckenlenkung	автомобиль, за рулем которого сидит женщина
огры́зок <i>Ото надо же так поспараться, чтобы в наше время остаться та- ким огрызком.</i>	Fussel <i>Wo ist denn unsere Fussel hin?</i> син.: Standgebläse <i>Schau mal, was für 'n Standgebläse!</i>	человек маленького роста
оду́плиться <i>Ну, одуплился наконец-то?</i>	die Pole verschmelzen	понять
ока́заться в а́уе син.: выпась	abgeschlafft <i>Du bist neuerdings voll abgeschlafft.</i>	быть уставшим
ока́заться в непоня́тках	'nen Overkill haben (berln.) син.: nicht checken <i>Das checkt ja keine Sau!</i> nicht leiern <i>Kann ich nicht in die Rübe leiern. (sächs.)</i> nichts mitschneiden; nicht peilen	ничего не понять

	<i>Das peil ich nicht.</i> nicht raffен <i>Der rafft das nie, wo der Hase läuft.</i>	
оке́йно <i>А кто тебе сказал, что марамоист-во галлю? По мне, так окейно.</i>	echt ätzend смы.: knäcke	хорошо, всё в порядке
окочу́риться	den Arsch zusammenknäufen смы.: die Augen auf Nullstellung drehen; die schnelle Biege machen; den Zug verpassen	умереть
оксти́гься <i>Тебе давно пора окститься над тем, что происходит.</i>	sich 'ne Platte machen	подумать, о чём-либо задуматься, прийти в себя, очнуться
блды <i>Олды было хотели развоняться, но нам удалось всё уладить.</i>	Homes <i>Was fallen denn deine Homes dazu?</i>	родители
онó	Ding <i>Der hat vielleicht 'n Ding!</i>	пенис

опера́тивно	voll Gas смы.: presto <i>Presto-Presto. Amigo! rapido Rapido ab durch die Mitte</i> rasanto <i>Nach dem Klopfkonzert haben wir aber rasanto die Kurve gekratzt.</i> totale Düse	быстро
опоро́ситься	ferkeln смы.: kalben <i>Hat die Andrea jetzt eigentlich schon gekalbt?</i> werfen	родить
о́паньки <i>Наливаю я себе полный стакан «Земфиры», а Филиппыч, гад, опаньки его!</i>	rappzarapp (ruhr.) <i>Gestern der Ladendieb bei Karstadt ein schneller Blick und, rappzarapp-, die Uhr war wech.</i>	совершать любое быстрое действие
опри́кэть смы.: опухнуть Я оприксл, когда увидел весь спл-сок.	geplatet sein (norddt.) <i>Da war ich vielleicht geplatet, als er mir das Ding (Rechnung) gezeigt hat.</i>	эмоционально отреагировать на 'что-либо. удивиться

опроки́нуть	сип.: 1. дерябнуть; жахнуть 2. <i>Мальцы нас опять опрокинули — никто так и не пришел.</i>	1. einen auf die Nase gießen сип.: eine Tasse Alk reinpfeifen 2. austakten <i>Den Poli haben wir aber voll ausgetaklet!</i>	1. выпить 2. обмануть
опупе́ть	сип.: отвисла чавка <i>Опупеть можно!</i>	am Rad drehen <i>Ich dreh am Rad.</i> сип.: <i>Ich denk, mich tritt 'n Pferd</i> (berln.) <i>Ich denk, mich rammt ein Rotkelchen!</i> (sächs.) <i>Ich glaub mein Dackel priemt!</i> <i>Da bin ich völlig weg!</i> (berln.) <i>Da springt mir doch der Draht aus der Mütze!</i>	удивиться, поразиться
опуска́ть на дёсны	сип.: опрокинуть на деньги	bekoffen <i>Bekoffer doch mal den Skeletti dort drüben!</i> сип.: Geld schnorren	отнимать деньги у кого-либо
опустіть	<i>Зачем они парня этого опустили?</i>	jmdn. zur Sau machen	оскорблять, унижать
опухало́во	<i>У меня полное опухалово от этой музыки.</i>	down sein <i>Nach so 'nem Tag bin ich immer total down.</i>	утомление

опухнуть <i>Я опух, когда весь стисок ушибел.</i>	stoned sein <i>Da bin ich stoned.</i> син.: von den Socken sein <i>Da bin ich total von den Socken.</i>	поразиться, быть удивлённым
оранж	Cover-version син.: aufgemotzt	классическая мелодия, положенная на современный ритм
оргазм <i>Он такой оргазм написал, orgasm!</i>	brutal geil син.: absolut kultig; total oberätzend	очень хорошее, качественное
орёхи звепят	notgeil sein син.: <i>Boahh bin I geil, I muss umgehend uff ne alte druff!</i>(ruhr.)	испытывать сексуальное возбуждение
основной (школьн.)	Manager <i>Spielst du jetzt hier neuerdings den Manager, oder was?</i>	эшта, лидер, босс
остаканиться син.: остограмниться	schöppeln <i>Schöppeln wir noch einen?</i>	выпить
оструеть	aufmucken (berln.)	обнаглеть

от него прёт, как от унитаза	<i>Der hat mit 'nem Affen gekuschelt.</i> снн.: мiefen; muchten; Srinkiefotz	от него исходит неприятный запах
отбара́ннить	einen klar machen <i>Los, mach mit der Tussi einen klar!</i>	совершить половой акт
отба́шляться	latzen	расплатиться
Отбашляйся таксисту и за меня, я потом отдам.	<i>Toffte henn wat hasse dafür gelatzt?</i>	
отбо́ить	abstauben (stüddt.) <i>Das geht mir tierisch auf den Zeiger, wie die Claudia alles abstaubt.</i>	отбоить у другого человека его друга или подругу
отва́л	etw. haut durch <i>Das haut voll durch!</i> <i>Die Fossilscheibe haut voll durch.</i> снн.: Durchknaller <i>Die Tussi ist der totale Durchknaller.</i>	превосходное, ка- чественное
отва́ли	Verfratz dich!	уйди подальше
Отваля бы лучше по-хорошему, не напрягай ситуацию.	снн.: <i>Mach die Biege, Opa sonst kriegt 'n Satz Nüsse hinter die Ohren!</i> <i>Mach 'ne Fliege, aber subito!</i>	

отвёртка <i>Закуски опять нет, отвёртки вы- нем, чтобы не закусывать.</i>	Pepsi mit Acid	водка, смешанная с пепси
отвисать <i>1. Он по жизни отвисает от неё.</i>	rumtrashen (sprich : rumträschen)	1. быть в восторге от 2. устраивать вече- ринку, организо- вать отдых
отвязаться <i>В школе она отличается по-уро- ков отвязывается полностью.</i>	stoffeln <i>Hey, stoffel hier nicht rum!</i>	вести себя развязно, не заботясь о соблюдении пра- вил поведения
отдуплиться	abnibbeln <i>Der Uli ist gestern bei einem Unfall abgenibbelt.</i>	умереть
отдыхать ровно <i>Отдыхай ровно!</i>	Gesicht nehmen <i>Mam, nimm dein Gesicht und geh!</i>	отстать, оставить в покое
откашлять по ручнику	Call erledigen снн.: mailden	позвонить по мо- бильному телефону
откйпнуться	chillouten снн.: abhängen; abmatten; chillen	расслабиться

отключи́ться	сип.: вырубаться; отрубаться <i>Это я уже не слышал. Как «Слэ́йер» пошёл, я уже отключился на диванчике.</i>	sich abschalten син.: auf stand by; einpennen; wegtreten	уснуть
отко́лупа́ть	син.: надывать; оторвать	krallen <i>Rolf hat sich schon wieder 'nen flotten Hobel gekrallt.</i>	найти, приобрести что-либо
отко́пца́ть	<i>Откопцали тебя родки за беспорядок?</i>	rübergurgeln <i>Ich gurgel dir gleich was rüber, du komische Tomate!</i>	отругать
открыва́ть кла́пан	<i>Как только она открывала клапан, он соглашался со всеми её требованиями.</i>	Rotzschleuder sein <i>Du heulst ja schon wider, was bist du denn für eine Rotzschleuder?</i>	пачинать плакать
отли́ть	син.: сходить ёжикам позвонить <i>Ты отлей перед дорогой, а то в электричке сортира не найдёшь.</i>	wassern <i>Ich muss mal schnell eine schiffen Runde wassern.</i> син.: einen Kaktus pflanzen <i>Ich pflanz nur mal eben schnell einen Kaktus.</i>	сходить в туалет по-маленькому

отма́з снн.: гнилой отмаз У меня отличный отмаз. — Парня, денег как грязи, но на полном без- нале.	Fickfack(erei) <i>Deine Fackereien habe ich langsam dicke.</i> снн.: Fackerei Fisch <i>Das ist doch ein ultrafauler Fisch.</i>	отговорка, оправдание
отма́зываться снн.: кочевряжиться Роме удавалось отмазываться — то он малолетний, то вроде бы не участвовал.	mit einem Fickfack kommen <i>Komm mir nicht schon wieder mit einem Fickfack.</i>	оправдываться, отнекиваться
отморóженный Пришла в институт. Ну, сидят там две девицы отмороженные в приём- ной комиссии.	Dünnbrettbohrer <i>Das ist doch nur ein Dünnbrettbohrer.</i> <i>Was willst du denn mit so einem Dünnbrettbohrer?</i>	глупый, недалёкий человек
отморóзок Этот отморозок сегодня выкинул феню прилёрс на футбол в лай- ковых ботинках.	Nixchecker снн.: Bodenturner <i>Mach hier nicht auf Bodenturner, ja! Expresschecker</i> <i>Was bist du denn für ein Expresschecker? Rübenma-</i> <i>se; Verpeiler</i>	человек, который не соображает, глупый человек

отмоча́лить <i>Неслабо мы вчера чёрных отмоча- лиш.</i>	polieren <i>Sollen wir dich mal gültig polieren.</i>	избить
отмочи́ть корочку <i>Моя мамистьда такую корочку от- мочила.</i>	einen Reißer machen син.: einreißen (sächs.)	что-либо смешное, остроумное выска- зывание
отовари́ть <i>Отоварил по чайнику со всей дури.</i>	eins auf Mütze geben <i>Du kriegst gleich eins auf die Mütze!</i> син.: die Mütze vollhageln; eins auf die Socke geben	ударить
отовари́рка <i>Я тебе устрой отоварку.</i>	coachen <i>Du hast wohl mal 'n Intensiv-Coaching nötig, du Hirschkopf!</i>	драка
оторва́ть клёвую телку	fette Schnitte ziehen <i>Der Uwe hat gestern eine fette Schnitte gezogen</i>	познакомиться, подружиться с привлекательной девушкой
отпа́д син.: быть в отпаде	abgefahren sein син.: ausflippen	быть крайне удивлённым,

<i>Я вчера такой рекорд достал — от- паа!</i> <i>Ну и прикид у него — я в отпаде.</i>	<i>Ich flipp gleich aus, ehrlich mal.</i> analog <i>Voll krass analog, die Scheibe von den „Fantavier“!</i> para sein <i>Die Mucke ist ja voll para.</i> verschärft sein	восхищённым
отпасть <i>Я как эту герлу уеидел — так и от- паа!</i>	gebügelt <i>Da bin ich krass gebügelt worden.</i>	крайне удивиться, восхититься
отрываться син.: зарубаться <i>А что, класно погудели. Я давно так не отрываюсь.</i>	die Party burnen син.: die Hufe an die Decke schmeißen <i>Prima, da kannst du nur die Hufe an die Decke schmei- ßen.</i> die Sau rauslassen <i>Neulich haben wir aber die Sau rausgelassen, was?</i> eine Ziege lassen; pansen	приятно проводить время, расслабляться
отслюнить син.: отслюнявить <i>Отслюни — я сам без денег слюю.</i>	rübergurgeln <i>Gurgel doch mal 'n paar Monnis rüber!</i>	дать денег

отсосать <i>Отсосал себе корейский видик.</i>	aufreißen <i>Wo hast du denn die geile Tante aufgerissen, Alter?</i>	напн. приобрести что-нибудь
отстегнуть копыта	die Hufe nach oben drehen син.: abkratzen; die Hufe heben	умереть
отстой <i>Новый клип Мадонны — полный отстой.</i>	Trash <i>Diesen Trash-Streifen tu ich mir nicht an. Die Produzenten seit Jahren nur noch Trash.</i> син.: Abturn; etwas ist voll Abturn <i>Die Fete war der Abturn. Das ist glooming/ hardcore/ kotzig/ kotzmäßig/ schecksy/ wack</i>	что-то не достойное внимания, то, что не вызывает озобрения
отсёба не видно	am Arsch der Welt	очень далеко
отторцевать <i>Он видел, как бьют других, и лучше бы его отторцевали за компанию.</i>	Kattun (geben) <i>Dem haben wir aber ganz ordentlich Kattun gegeben.</i>	избить
оттягиваться син.: оттопыриваться <i>Молодёжь оттягивалась в полный рост.</i>	'nen Ballon loslassen син.: die Fetzen fliegen lassen; gimmeln	праздновать, отмечать что-либо, расслабляться

оттопы́ривать <i>Где ты себе такие очки оттопы- рил?</i>	сchießen <i>Ich hab' mir heute einen geilen Opel Kadett geschos- sen!</i>	приобрести, раздобыть что-либо
оттяну́ть в со́пло <i>Хочешь в сопло, чтоб не выступал?</i>	reinsemmeln <i>Ich sammel dir gleich einen Ball rein.</i>	ударить по голове
отходня́к син.: бычий кайф; раскайфовка; тря- сучка; ужирон <i>С киром надо завязывать. Отходня- ки по четыре дня, какие-то глюки.</i>	einen Kater haben син.: Ölkopf	состояние похмелья
отшампу́рить	ropfen <i>Heute schon gerorpt?</i> син.: morpern; stempeln <i>Ich hätt mal wieder tierisch Bock drauf, ein Perlhuhn zu stempeln.</i>	совершить половой акт
отш́ить <i>Ты меня совсем отшила или при́йти завтра?</i>	jmd. kriegt die kalte Dusche	бросить кого-либо

отшóпить <i>Всё это отнютом и саалым.</i>	schoppen <i>Ich war heute in der City zum Schoppen!</i>	купить что-либо
офигеть <i>Я просто офигела: столько лет прошло, а он не только кликуху помнит, но и имя.</i>	abheben <i>Ich heb gleich ab!</i>	прийти в изумление, восторг
очкó <i>Захожу утром в сортир, а он, бедняга, на очке сидит и спит.</i>	Topf	унитаз
очкíи <i>Очки закрой.</i>	Gucker снн.: Glotzen <i>Da musst du eben mal die Glotzen rausleiern, wenn du was sehen willst.</i> Halogene; Scheinwerfer; Seher	глаза
очкó на ноль слéплось снн.: очко играет/ играет на минус; очко жим-жим <i>Ага, очко на ноль слéплось? А говори, что не из пугливых.</i>	kalte Zotten kriegen снн.: frostige Flossen kriegen; Fracksausen haben	испугаться

очко́ рвать син.: рвать зад на британский флаг <i>Кончай очко рвать, всё равно никто не оценит.</i>	sich den Arsch aufreißen син.: abbrechen <i>Brich dir nur nichts ab!</i>	стараться выполнять что-либо

II

па́дать <i>Прищепки, падайте (реплика водителя).</i>	sich hinpflanzen <i>Ich habe gesagt. Du sollst Dich hinpflanzen!</i>	садиться, присаживаться
пакораба́на <i>Хочешь — иди. Мне пакорабана.</i>	meschugge <i>Das ist doch total meschugge.</i>	безразлично, всё равно
пакéтник <i>Папахен Вовке, когда тот на ну-совку идёт, пакетик в карман кла-дёт.</i>	Plastiktüte <i>Hast du auch an die kleinen Plastiktüten gedacht?</i>	презерватив
палить	(ver)petzen	донести на кого-либо

пáлка (комп.)	Joystick син.: Steuerknüppel	манипулятор, джойстик
пáлочка никоти́новая <i>Сейчас возьму никотиновую палочку и попыхаю.</i>	Camel-Stengel	сигарета
пáлтоc син.: полтан; полташка; полтинник <i>На палтоc нагрели.</i>	Fuß (norddt.) <i>Schmeiß doch mal 'n Fußi rüber!</i>	50 рублей
пáльгман син.: пальтуган	Kutte <i>Leg doch mal die Kutte ab!</i>	пальто
пáльцы вёсром, сопли пузырь <i>Такой был хизяк, зубрила, а те- перь — пальцы вёсром, компьюте- рами торгует.</i>	Obercooli син.: Macker <i>Dieser Macker kann mir echt gestohlen bleiben.</i>	человек, бахваля- щийся своим богат- ством и демонстраи- тивно транжирящий деньги
пáльцы гнуть <i>Третьекурсники уже пальцы гнут, надо им дать понять.</i>	Prollen <i>Damit dann wieder irgendein Dödel vor seinen Freit- den prollen kann.</i>	зазнаваться, хвастать

папіру прифа́ніть	eine ins Gesicht schlagen / stecken син.: blunten <i>Da waren wir doch gerade am Blunten, so voll easy!...</i> paffen; qualmen	закурить сигарету
папірус <i>Он курут только вышитский папірус.</i>	Goffel (ruhr.)	сигарета
параллельно син.: коллинеарно <i>Тинейджер ты или пейджер, рейсер ты или плеер, мне давно уже наплеально.</i>	Fuckegal син.: am Arsch vorbei gehen; egal <i>Das ist mir totalo egal, scheißegal.</i>	безразлично, всё равно, еважно
парафі́ніть <i>Ты можешь парафинить власть, но тебе всё равно никто не поверит.</i>	lackmeiern син.: lackieren <i>Wehe, wenn du mich lackierst.</i>	обмапывать
пара́ша <i>Дела мои — сплошная параша.</i>	1. prall <i>Die Ulla ist aber echt voll prall!</i> <i>Echt prall, das Gebubber</i> 2. Klo-, Pinkel-, Pissbecken син.: Bello	1. что-то плохое, резко оцениваемое 2. унитаз

пара́пливый <i>Парапливая тусовка.</i>	Arsch <i>Die Musik war total für 'n Arsch.</i>	отвратительный. плохой
па́рить ре́пу син.: тянуть репу <i>Колись, не па́рь репу.</i>	faxen <i>Fax hier nicht rum, komm zur Sache!</i>	медлить
парово́знить <i>Кончайте паровозить, дышать не- чем в квартире!</i>	quarzen син.: perzen	много курить
па́рус/паруса́ <i>Лермонтов когда-то писал. «Белеет парус одинокий». Не знаешь, это он про что?</i>	Zirkuszelte	труссы
пасе́сь на стороне син.: закатай вату	<i>Lass dich überfahren!</i> <i>Spring in den Teich.</i>	уйди подальше
пассажи́р син.: кондор <i>Пассажир — человек «на хвосте». левый человек.</i>	Schnopper син.: Assi	человек, пользую- щийся за чужой счет

па́стѣн <i>Я еѣ пас до самого цирка.</i>	jmdm. auf dem Kieker haben	следить, наблюдать
пастьх	Sheriff <i>Achtung, der Sheriff ist im Anrollen.</i> смы.: Бүффелзähler; Halbtagsboss; Obermacker; Paukerkönig; Silbenstecher; Torero	директор школы, учитель
пáтн смы.: потейка <i>Ты едешь к ней на пати?</i>	Party <i>Hast du den Flyer für die Party am Samstag schon gesehen?</i>	вечеринка
пахáть <i>Пахали. пахали. А что за тридцать лет пахали?</i> <i>Кто пахнет, а кто с мавзолея рукой машет.</i>	tieren <i>Du kannst einen vielleicht antieren.</i> смы.: reinhämmern <i>Hämmere rein, Mama!</i>	работать
пахáть рóгом смы.: переть рогом <i>Он там пахнет рогом в надежде, что ему что-нибудь обломится.</i>	hämmern <i>Ich muss die ganze Woche voll hämmern.</i>	работать, трудиться
пая́льник	Pfeife <i>Hat der aber eine lange Pfeife!</i>	пенис

пайльнником щёлкать сип.: подзубальником щёлкать <i>Все упили, а он стоит, паяльником щёлкает.</i>	Schuss <i>An dir ist wohl der Schuss vorbeigegangen?</i>	зазеваться, пропустить что-то
пелáли <i>Все педáли отдавили.</i>	Flossen <i>Verbrenn dir nicht die Flossen, Bodenturner!</i> <i>Da musste ich ganz schön die Flossen schwingen, als die Cop-Terriers angerollt kamen.</i>	ноги
педигрипáли <i>У Кольки классовая ненависть к педигрипанам.</i>	Warmduscher <i>Schwirr ab in die Savanne, du Warmduscher!</i>	гомосексуалист
пельмёнь <i>Неужели этот пельмень еще учится?</i>	Streifbandnudel <i>Ich will nicht so 'ne Streifbandnudel werden wie du.</i>	полный человек
пénка <i>Она такие пенки выдаёт на лекциях, мы даже словарики завели в конце тетради — все её приколы выписываем.</i>	Klörpse <i>Lass doch noch mal so 'n paar endgeile Klörpse ab!</i>	шутка, забавная история

пенсё	Noppeldrop смы.: Knebeltüte; Parello	презерватив
пёну пустить <i>Припусти на око Вовик. Нётик и Иго-рёк, пену пустили.</i>	sich ein Loch ins Hemd machen	рассердиться, обозлиться
пень не дымит смы.: упала шляпа; не стоит (персц)	keine Latte haben	сексуальное бессилие
пеньжить <i>Что ты меня пеняешь?</i>	dissen <i>Peace, Alter! Ich wollte dich nicht dissen!</i>	унижать, опускать
пепелён	Aschbech смы.: Urne	пепельница
пёрвый барабан	BigMäc	шеф
персви́гать киями быстрее <i>Нодо в библиотеку, а потом на переноску, так что не боитай, а перемовай киями!</i>	rapido <i>Rapido ab durch die Mitte.</i>	идти быстро
переморга́ть <i>Подумаешь, премии не будет! Как-нибудь переморгаем.</i>	drüberstehen <i>Das hilft alles nix, da musst du einfach drüberstehen.</i>	перетерпеть, пережить

перспихнуться <i>Ей лишь бы выпить и перепихнуться.</i>	schlonken син.: Stich machen <i>Bei der Anke kannst du immer `nen schnellen Stich machen.</i>	совершить половой акт
перестрематься <i>Выхожу я под кайфом на лестницу, а у моей двери полне стоит. Я так перестремался.</i>	Muffe <i>Wir hatten ganz schön Muffensausen.</i>	сильно испугаться
перетоптаться <i>Дай взаймы 1000 рублей. — Перетопчешься.</i>	(in die) Haare schmieren (ruhr.) <i>Dieses Jahr auch noch nen Winterurlaub? Is nich drin, dat kannst du dir inne Haare schmieren.</i>	обойтись без чего либо
перётъ <i>Меня прёт эта шняга.</i>	stehen auf <i>Also ehrlich, auf so etwas steh ich voll drauf.</i>	нравиться, радовать, доставлять удовольствие
перётся	feixen	смеяться
пёрец <i>Ну и перец у тебя, Машка, — оторви и брось.</i>	Alter син.: Macker <i>Ist das ihr neuer Macker?</i>	друг, приятель

пеструнѐн <i>Этого пеструнца брать с собой на дело нельзя.</i>	Кniebeißer <i>Woll'n die Kniebeißer etwa zu unserer Fete?</i> син.: Furzknoten	ребёнок, малыш
пѣхатъ <i>Ну что, теперь пора пѣхатъ туда?</i>	stratzen <i>Ich stratz' da mal hin zum Kino.</i>	идти
пешка́рус	per Beene	пешком
пиландро́сы син.: гиморы; гловняк; напругино, трабл; фенька <i>И тут снова пиландросы: магнитофон сломался.</i>	Trabbel	хлопоты, проблемы
пилі́ть	auf die Ketten gehen син.: anhauen <i>Heute haben sich meine Alten wieder angehaut.</i>	морально воздействовать на кого-либо
пилора́ма <i>Шнурки на выходные уехали, а она тут эсе на хате пилораму устроила.</i>	Rumgebumse син.: Ganzkörpermassage	длительное занятие сексом

пимпёц <i>У тебя на голове сегодня пимпёц!</i>	<i>Mein Heber scholl!</i>	о чём-то вызываю- щем удивление
пинать балду	idlen	бездельничать
пинтус	Bonsai <i>Wollt ihr hier eine Bonsai-Bande aufmachen?</i>	парень маленького роста
пинцл/пинлы <i>Привет, пинцл! Спасибо за газетку!</i>	People(s) <i>Ej, Peoples, kommt mal schnell mal, schnell alle her, der Döbel will uns mal was vertickern!</i> сзн.: Leutschers <i>He, Leutschers, habt ihr die Tussis gesehen?</i>	люди
пинцлёнок <i>Вон, смотри, одюзовые хиппари — Ольга и Никита. Всё так же в рва- нине. Однако пинцлёнка своего пред- почитают одевать в фирму.</i>	Kid сзн.: Frecker (sprich: fregger): Hosenscheißer	ребёнок
пискач сзн.: прикинутый <i>Этот пискач опять в новом прикиде.</i>	Upstyler <i>Ihr neuer Stecher is `n Upstyler, immer voll cool!</i>	модно одетый человек

пистол	Milchtiire <i>Schwirr ab, du Milchtiire!</i> сін.: Grünzeug <i>Schließ mal die Klapper, du Grünzeug!</i> grün hinter den Ohren sein; Kleingemüse; Krabbels; noch die Eierschalen hinter den Ohren haben; Sackrat- ten	подросток
питонить <i>Meia pitonint.</i>	übel <i>Mir ist botzübel, mir ist speübel / kotzübel</i>	мне плохо
пихать ишакá	einen Müllspruch rauslassen <i>Wieso lässt du eigentlich immer nur alberne Müll- sprüche raus?</i>	говорить чепуху
плавцы	Schlüpper	плавки
плакаться в бронешлётку <i>К кому бы мне пойти плакать в бро- нешлётку?</i>	winseIn <i>WinseL mich nicht voll!</i> <i>Du winseLst doch nur den ganzen Tag!</i>	жаловаться
пламя	Feuer	зажигалка

плáнка упáла син.: планка съехала <i>После Чечни у него планка съехала.</i>	ausrasten <i>Der Rudi rastet immer sofort totalinski aus.</i>	потерять самообладание, контроль
плáтфóрма <i>А ему даже идёт платформа. Кто бы мог подумать?</i>	Pläte	лысина
плáш	Zapfenmantel	презерватив
плéсень 1. <i>Плесень твоя всё равно случайно не отвалит никуда на уикенд?</i> 2. <i>Ползи сюда, плесень.</i>	1. Gruffi <i>Gruffis hab ich irgendwie dicke.</i> син.: Kalkleisten <i>Mann, du redest schon daher wie 'ne Kalkleiste.</i> Old fart 2. Mack <i>Ey Mack, komm mal rüber.</i>	1. старость, старики 2. обращение к знакомому человеку
плётка <i>Соберитесь вместе, почти все с дубинками, некоторые — с газовыми пистолетами.</i>	Kolben	пистолет

плётник смы.: стрелочник <i>Я тебе голову даю на отсечение, нет среди нас плотников.</i>	Anscheißer <i>So ein Anscheißer, der war schon wieder beim Lager- leiter.</i> смы.: Petze	человек, который докладывает кому- нибудь о чьих-либо действиях или по- ступках
плуг <i>Плуг — сельский парень.</i>	Landei	молодой человек из сельской местности
плётничать <i>Меня сейчас плетут, так что во- обще никуда не хочется.</i>	keinen Turn haben <i>Lass mich in Ruhe ich hab heut' absolut keinen Turn!</i>	пребывать в плохом настроении
по барабану	Latte <i>Das ist mir doch Latte!</i>	безразлично
по бороде настучать <i>Что этот старый хрен к нашим девчонкам пристаёт? Настучать ему по бороде?</i>	trüffeln <i>Die Hirschköpfe dort trüffeln wir zusammen.</i>	избить кого-либо
по колено <i>Печально я смотрю на ваше по ко- лено.</i>	Mordsteil <i>Musst du dein Mordsteil eigentlich gleich jeder Tante zeigen?</i>	пенис

по лавру <i>Теперь с этим хапуриком жизнь пойдёт по лавру.</i>	echt geilo (norddt.) син.: steinhart	отлично. замечательно, превосходно
по ма́сте не положено син.: пусть шестёры вкалывают	<i>Machst du hier den Schnitz für alle oder was?</i>	не подobaет это делать
по пистоле́ту <i>Мне всё по пистоле́ту. Мне всё по бараба́ну.</i>	schnurpe (ruhr.) <i>Is mich schnurpe.</i>	всё равно, безразлично
по поя́с дере́вянный <i>Ты че́, по поя́с дере́вяный? Совсем без мозго́в?</i>	betröpst sein <i>Bist wohl betröpst, wa?</i> син.: Triviale Was ist das denn für ein hohler Triviale? <i>So dumm wie zehn Meter Feldweg.</i>	пугу́ный несообра́з- ный челове́к
по разва́лу	abkeimen син.: abschnüren. <i>Lass uns schnell abschnüren bevor die Blaumänner anpresen!</i>	призыв расхо́диться
по са́раю <i>А если он обломается стопом до</i>	schnurz (ruhr.) <i>Is mich völlig schnurz.</i>	безразлично, всё равно

Питера? А мне по сараю, один пойдёу.		
пове́ло снн.: наблюдать проходящие поезда	high Kaum zwei Hugos und schon bist du high. <i>Mir hänge schwär drinn</i> (ruhr).	состояние опьяне- ния, обкуривания
повя́зать снн.: брать в менты <i>Замени нас менты, повязали и в</i> <i>воронок.</i>	abgreifen <i>Lass dich bloß nicht abgreifen von der Trachtengrup-</i> <i>pe!</i>	задержать, арестовать
погна́ли	<i>Hetzen wir!</i> <i>Machen wir los!</i>	пойдем отсюда
под ба́ло́й	auf Pille sein	быть в состоянии наркотической эйфории
пода́витья отрыжкой	Klappe halten	замолчать
подвесе́ить бороду	<i>abziehen</i>	обмануть
снн.: пришить/приклеить/ припеча- тать бороду <i>Марусяка бороду подвесила.</i>	<i>Den Laschi kannst du leicht abziehen, der checkt nicht.</i>	

подкадриться <i>На дискотеке подкадрились к нам какие-то.</i>	kontakten/kontaktieren <i>Die Kleine dort sollten wir mal kontaktieren!</i>	познакомиться
подкальывать <i>Она на лекциях то Кутупова подкальывает, то декана, то вообще Советскую власть.</i>	zuspitzen <i>Der Patrick lässt sich leicht zuspitzen.</i>	издеваться над кем-либо, разыгрывать, иронически высказываться
подка́тывать <i>Какая краля! Надо к ней обязательно но подкатить.</i>	ransegehn <i>An den Giffzahn würde ich gar nicht erst ransegehn.</i> син.: anbagern	попытаться познакомиться с девушкой
подорвать <i>...клянцнула и подорвала к историческим ценностям города на Думской.</i>	losheizen	сорваться с места и отправиться куда-либо
подорваться <i>Я сегодня в три лег, а в шесть уже подорвался.</i>	in die Hufe kommen	резко вскочить, проснуться
подсёс	Mc-Job <i>Mit diesem beschlabberten Mc-Job kannst du mich wirklich nicht amönnern.</i>	подработка в кафе, закусовых

подсуеті́тися <i>Главное — вовремя подсуетиться.</i>	backen (norddt.) <i>Die Fete hat Rosi echt gut gebacken bekommen.</i>	организовать что-либо
подъезжа́ть син.: подкатываться <i>Пока я лежал под машиной и обливается маслом, старуха, ставшая вдруг очень ласковой, дважды подвезжала ко мне с тем, чтобы я отвез ее на Лысую гору.</i>	sich ranölen син.: jmdm. in den Arsch kriechen: sich ranschleimen	находить подход, используя лесть
позвоно́к гнуть <i>Я не буду гнуть позвонок на него.</i>	hinkeln <i>Mam, diese Woche habe ich ununterbrochen gehinkelt.</i>	работать
пойти́ в ко́йку	klöppeln <i>Lass uns doch mal wieder miteinander klöppeln!</i>	вступить в половую связь
пока́лька син.: покеда <i>Остается только всем сказать: «Покалька».</i>	Bis baldinowski! син.: Ahoi (norddt.)! Bis dannimanski! Auf wieder-schüß! Salve! See you later alligator! 'Tschüssikowski (ostdt.)! Tschö (norddt.)!	до свидания, пока
поки́нь а́рену, отзы́вчивый <i>Покинь арену, отзывчивый, без тебя разберёмся!</i>	<i>Mach die Leinen los, aber subito!</i>	уйди отсюда

подкладу́ха <i>У тебя подкладу́ха есть? — Я зара- нее не покупаю — примета плохая: обязательно залечу.</i>	Höhle(tor)pedo	прокладка, тампон
позвонить белобры́сому	sich einen Schuß setzen	взять героин
пойма́ть глюки	die Optik schieben син.: einen Film schieben	видения после при- нятия наркотиков
пойма́ть приход син.: заловить приход <i>Только затягиваешь сделка — и пой- мал приход, словил кайф.</i>	high sein <i>Kaum zwei Hugos, und schon bist du high.</i> син.: prasy <i>Mann, bin ich prasy, da geht nichts mehr.</i>	испытать состояние наркотической эйфории
поклепа́ться <i>Подруга, поклепаться не желаешь?</i>	snashen (snäschn) <i>Lass uns noch 'ne Runde snashen gehen.</i>	потанцевать
покрути́ть жуужа́ <i>Пошли туда. Там мы сможем книж- ки почитать и покрутить жуужа́.</i>	Mucke hören	послушать магнитофон
покры́шка	Knebelsack <i>Wirf mir doch mal eben den Knebelsack rüber!</i>	презерватив

пóлице (от англ. police)	Poli <i>Achtung, die Poli rückt an!</i>	милиция
пол-матра́са съесть	<i>Ich denk, mich leckt ein Känguruh!</i> смы.: <i>Ich denk`, mich knutscht ein Bus!</i> <i>Ich blas mir ´nen Schuh auf!</i> <i>Das haut mich vom Hocker.</i>	я удивлён, поражён
пóльный агáс <i>У Марины жёстких</i>	voll korrekt <i>Meine Özis sind neuerdings voll korrekt.</i>	отличный, превосходный
пóльный уга́р	Messe (osldt.) <i>Die Pete war einfach alte Messe.</i> смы.: abgefahren; affengeil; astrein; erste Salme; irre; Klasse	я восхищён
положи́ть <i>Валера абсолютно положится на уче- бу и собирается в армию.</i>	in den Bach/Fluss runterspülen <i>Das mußt du halt den Bach/Fluss runterspülen.</i>	перестать интере- соваться чем-либо, выразить пренеб- режение
получи́ть по хохотальнику <i>Ты много говоришь! Получишь по хохотальнику.</i>	einen Satz heiße Ohren verpassen	получить удар (по голове)

ПОМНІДОР	Bulle <i>Toter Bulle, guter Bulle,</i> син.: Greifer	милиционер
ПОННІМАНТ <i>Пусть Сержа посмотрим, у нас он</i> <i>понимант.</i>	Denkmeister <i>Das polt ja nicht mal ein absoluter Denkmeister wie</i> <i>ich.</i>	сообразительный человек
ПОНТОВІЗ <i>Да не хочу я с этим понтовозом раз-</i> <i>говаривать, больно высоко о себе</i> <i>мнит.</i>	laßig <i>Mach doch hier nicht auf laßig!</i>	человек с завышен- ной самооценкой
ПОНТОГОЦІСТВО	Gedönse <i>Schenk dir doch dein Gedönse.</i>	хвастовство
ПОПАСТЬ син.: парваться; попадалово	erwischt werden	оказаться в непри- ятной ситуации
ПОПАСТЬ в бідон <i>Десять дней его не было. Ну, дума-</i> <i>ем, попал в бидон.</i>	(im Arsch) gekniffen sein <i>Rechnung fällig und keine Knete mehr — jetzt bisse im</i> <i>Arsch gekniffen.</i>	оказаться в непри- ятной ситуации

попи́лгься син.: вду́ть; внедрить; вханды́рить; попаритьсѧ; потелефонить	Vollwäsche син.: den Towaritsch machen (ostdt.) <i>Hey, Tussi. mach mir den Towaritsch!</i> durchstarten; poppen <i>Habt ihr euch gepoppt?</i> puddeln Zapfenstreich machen <i>Wann machen wir den Zapfenstreich?</i>	позаниматься сексом
попола́м <i>Мне все ваши заходы — пополам.</i>	analegal син.: is achtundachtzig; kackegal; tittenegal	безразлично, всё равно
попо́ртить фотку	Kopfmassage verpassen <i>Dem verpassen wir mal 'ne endgeile Massage.</i>	избить (лицо)
попсѡ́вый <i>О, какой попсовый блейзерок!</i>	hip <i>Das ist jetzt voll hip.</i>	модно
попу́лизатор (от русс. попа+лизать) <i>Я не думаю, что Борька популизатором заданается.</i>	Schleimbeutel <i>Mit so 'nem Schleimbeutel will ich nix am Kürbis haben.</i>	льстец, подлиза, утодник
пора́доваться <i>Почеловаться по-тинейджерски — значит чвакнуться или порадоваться.</i>	knutschen <i>Ich will mehr als knutschen.</i>	поцеловаться

порну́ха «Порну́ха», — брезгливо морщась, цедят металлисты.	porно син.: grottenhaft; Müll <i>Der Klub in X ist doch totaler Müll.</i>	ненитересное, вызывающее неодобрение
поросятник	Kaschemme син.: Kabuff; Schweinestall	замусоренное помещение
пёршень	Kolben	пенис
посадить на ко́чик	’n Ding austeilen	сильно ударить кого-либо, избить
посовещаться <i>Нойду, посовещаясь, видно, тива перетил.</i>	’ne Stange Pils inne Ecke stellen син.: pullern	сходить в туалет по-маленькому
постебаться <i>Чего только не было на мужников- ской тусовке: похихливал студент, постебался над самим собой.</i>	abflocken <i>Neulich hab ich meine Supporier endgeil abgeflockt.</i>	попздеваться над кем-либо
постконтáльный <i>Ты чего такой постконтáльный?</i>	abgefickt/abgefackt <i>Schau dir den abgefickten Typ an!</i> син.: abgeschlafft	усталый, утомлённый

постру́жить <i>Постружители отсюда, всё равно она не назовёт, наверное, правда, кир кончился.</i>	Welle machen	пнуть, отпираться куда-либо
посту́чать по лёгким	rußen <i>Lass uns eine rußen!</i>	курить
поти́ть <i>Не потей, всё у тебя получится.</i>	sich abgrölen <i>Gröl dich ab!</i> син.: locker <i>Erst mal locker, Chef!</i>	нервничать, переживать
по́тный поц	Monk син.: Schlöngl; Stofflöwe <i>Nur Stofflöwe, sonst nichts dahinter!</i> Wichtigknochen	напыщенный молодой человек, «он никто и звать его никак»
потра́сный <i>Я на Арбате купил майку совершенно потрясную.</i>	ultimativ <i>Das war 'ne ultimative Party neulich.</i> син.: geilomat <i>Guck dir die Schmitte da an, die ist echt geilomat.</i>	прекрасный, превосходный
потре́сти апако́ндой син.: подонить мартышку	eine Stange Wasser in die Ecke stellen	помочиться

потухать	wacken <i>Lass uns wacken gehen!</i>	веселиться, праздновать
потіяжний <i>Смотри, какую я потыяжную фенечку получила.</i>	wahnsinnig син.: irre <i>Die Musik war echt irre. irrsinnig „Deep Purple“ hat da wirklich ein irrsinniges Konzert abgezogen.</i>	хороший, прекрасный, интересный, замечательный
пофигіст син.: дофеніст <i>Мы — пофигисты, нам всё по фиг, то есть до фени.</i>	Egalo	человек, безразлич- ный ко всему
поха́вать <i>Не болыно-то ты у них похавалешь.</i>	knurren <i>Ich geh jetzt erst mal was knurren.</i>	поесть
похэ́рить	drauf gehen син.: hopsgehen <i>Mir sind neulich zwei blaue Piesen hopsgegangen.</i>	потерять
поцо́каний син.: глюкавый; глюканутый; гни- лой; муть; неваломский; плохой;	versucht/versifft <i>Was wollt ihr denn in dieser versifften Kneipe. Der Udo ist ein ganz schön versiffter Typ geworden.</i>	не удовлетворя- ющий каким-либо требованиям,

позорный; приматово <i>Не тягни вам уходить в осадок... как чушкам поцокным.</i>	син.: abgefuckt: keimig	имеющий дефект, лишённый положительных качеств
почáток <i>Чтоб у тебя початок отсох!</i>	Spargel <i>Steck gefälligst deinen Spargel weg!</i>	пеннс
пошла́ жарá	dicke Luft син.: heiße Luft <i>Vorsicht Kumpels, heiße Luft.</i> <i>Die Luft brennt.</i>	атмосфера накалилась
прайзовый́й <i>Это очень прайзовый прикид.</i>	happig <i>100 Euro? Dat is ganz schön happich! (ruhr.)</i>	дорогостоящий
прайс-потоло́к	Härtepreis <i>In Dresden verlangen die neuerdings den absolut schrillen Härtepreis.</i>	высокая, завышенная цена
през син.: презик; призер	Präser син.: Blasrohr <i>Ohne Blasrohr keine Blasmusik.</i> Lußballon; Rübenhalter; Schleimbeutel	презерватив

преп сип.: препак; препод; тыча; халдей <i>Она спуталась с каким-то преподам из политеха.</i>	Prof	преподаватель вуза
прибѣтый	abgefickt син.: abgebagert <i>Du siehst vielleicht abgebagert aus.</i> fertig	изнурѣнный, физически и морально уставший
приблѣда <i>А бывшие friends ходят на присое-ках... как приблуды.</i>	1. Outsider 2. Frischling <i>Was wollt ihr denn mit den Frischlingen anfangen?</i>	1. человек, не принадлежащий к данному обществу и не имеющий к нему прямого отношения 2. новичок где-либо или в чем-либо
придымѣться <i>Друг, дай придымѣться!</i>	stummelbumsen <i>Ey, yo können wir mal eben stummelbumsen?</i>	прикурить
прижмѣриться	abdanken	умереть

прикалывать	reilen снн.: tu dir das mal rein	осмыслять значение чего-либо, понимать что-нибудь
прикалываться <i>Ты с чего прикалываешься в музыке?</i>	1. abblödeln <i>In der Folterkammer haben wir uns wieder mal voll einen abgeblödeln.</i> снн.: ans Bein pinkeln <i>Den Gringos haben wir ganz schön ans Bein gepinkelt.</i> Плосен <i>Mit dir kann man echt toll flapsen!</i> gipsen <i>Willst du mich gipsen?</i> 2. abfahren снн.: auf etw./jmdn. stehen <i>Ich stehe auf Bobby Brown.</i> Jimmy fährt voll auf Ferraris ab.	1. дурачиться, отпускать шутки 2. проявлять симпатию к кому-либо, к чему-либо
прикид <i>Все герлы в потрясных прикидах.</i>	Look <i>Mel C präsentiert sich übrigens zum ersten Mal im Edel-Look statt im Trainingsanzug.</i> снн.: aufgemotzte Klamotten; Outfit <i>Geiles Outfit, Mann!</i> Stuif (sprich: staff)	дорогая одежда

прикипнуть Ну, я снова «Фанты» и тормозил поезд, прикинь!	1. kapièren 2. abchecken	1. осмыслить, понять значение чего-либо 2. продумать, просчитать, спланировать что-либо
при́ково син.: бубновый фонарь Фу, как приково похавали.	grottenschlecht <i>Der neue Englisch-Fuzzi ist voll grottenschlecht.</i>	плохос, некачественнос
прико́л Вы такие приколы иногда выдаете, что слов нет.	Schote (ruhr.) син.: das fétzt; das Gegipse <i>Was soll das Gegipse?</i> Joke <i>Mann, ich hab mir doch bloß 'nen Joke gemacht.</i> Space <i>Das bringt voll Space!</i>	шутка
прико́ли́ст син.: прикольщик Вот этого лысого приколиста опять показывают.	Spruchvogel <i>Dreht dem Spruchvogel doch mal den Ton ab!</i> син.: Faxenmacher; Joker; Macho (sächs.); Oberanturner;	шутник

Spaßmacher; Witzknubbel <i>Der Udo ist echt ein super Witzknubbel!</i>	
прико́льный — <i>Что это за прикольный прикид?</i> <i>Вольфович — такой мужик прикольный.</i>	schrill <i>Die schrillen Kostüme sind toll.</i> снн.: abgefahren; geiler Lachs/Lax: kultig <i>Guck dir den kultigen Typ an!</i> Piece
прико́лётся <i>Вот сволочь, мало того, что деа ставит, ещё и прикалывается.</i>	pinkeln <i>Den Cops haben wir ganz schön ans Bein gerinkelt.</i>
прима́заться	einschleimen
прина́кётить снн.: впилииться <i>Козел, ты принакетил шестипалый, не видишь?</i>	crashen <i>Man, die sind vielleicht gecrasht!</i>
припа́сть на очко снн.: сесть /упасть на попу <i>Припади на очко Вовик, Лёлик и Иго-рёк, попу пустили....</i>	Feuer unterm Hintern spüren снн.: einen Horror ziehen; einen aufgeblasenen Kürbis bekommen; einen Zitterrüssel haben; frostige Flossen haben/kriegen; Horror haben
	необычный, бросающийся в глаза. очень хороший
	посмеяться, высмеять
	подлизаться
	столкнуться с авто- мобилем
	испытать внезапно чувство страха

припотеть <i>Я так припотел, что уже больше вообще ничего не хочу.</i>	abgebagert <i>Mann, bin ich abgebagert.</i>	устать
присобачить	(d)ranklatschen	приделывать что-либо к чему-либо
причесать <i>Ну, это она причесала тебя, конечно!</i>	vereiern <i>Willst du mich vereiern?</i> син.: ribbeln <i>Willst du mich ribbeln, wa?</i>	обмануть
прищепка <i>Да я завис у одной прищепки на трое суток.</i>	Keule (norddt.) син.: Flamme	девушка, подруга
пробило (на что-либо)	mir ist nach... син.: Bock haben auf etw.	потянуло к чему-либо (к смеху и т. д.)
пробить	antesten <i>Die Junghühner muss man erst mal antesten.</i>	испытать, испробовать
проброситься <i>Пошли пробросимся, может встретим кого...</i>	zotteln <i>Lass uns doch 'n bisschen durch die Savanne zotteln.</i>	погулять, пройтись по улице

прова́лндать син.: пробакланить; пролукнуть; прососать; прощёлкать; прощёлкать ключом; прошемить; протелиться; провафлить <i>Вы проваляндаете, поэтому здесь вам ничего не светит.</i>	verschlafen син.: nicht schaffen; jmdm. am Arsch vorbei gehen	упустить момент
прогна́ть те́му	juxen <i>Mann, hab ich mir da vielleicht einen abgejuxt.</i>	пошутить
прогрессивный син.: продвинутый	Yuppie син.: Urbano	развитой, илдушый в ногу со временем
продв́инутый чел	hip/hippig sein <i>Der ist echt hip, Mann!</i>	современный чело- век
продё́рнуть <i>У этой-то задница ничего. Я бы ее продёрнул.</i>	(ein) Nümmerken schieben (rubr.)	совершить половой акт
продю́сер	Superbörne <i>Mann du bist echt 'ne richtige Superbörne.</i>	умный, сообрази- тельный человек

про́ехать <i>Проехали! Всё, об этом хватит.</i>	in die Tonne treten <i>Kannst du in die Tonne treten.</i> снн.: abschmatzen <i>Kannst du dir abschmatzen.</i> backen <i>Das kannst du backen. Gute Nacht!</i> von der Backe putzen <i>Das kannst du dir von der Backe putzen.</i>	забывать, переходить к другим делам
промы́рить	wuscheln <i>Ej, wuschel nicht so rum — ich raff' null!</i>	сказать что-то неловко
проса́живать капусту	verurschen (ostdt.) <i>Du kannst keine Kohle sehen, alles mußt du immer subito verurschen.</i>	тратить деньги
просека́йло	Blitzbirne <i>Volle Sahne, du bist echt 'ne absolute Blitzbirne!</i>	сообразительный человек
просека́ть <i>Не просёк я ничего, давай снова объ-ясняй.</i>	geben (sich etwas) <i>Jetzt hab ich mir das endlich gegeben.</i> снн.: rallen <i>Habt ihr das gerallt?</i>	понять

просквозить стрёлку <i>И не вздумай просквозить стрелку: из-под земли достанем.</i>	ein Date verpfeifen син.: ein Date sausen lassen/canceln	не прийти на встречу
простуда <i>И угораздило тебя подхватить простуду.</i>	Siff	венерическая болезнь, сифилис
противогаз <i>Доигралась наша Катюха: всё хвяти- лась, что она без противогаза ешит, вот и сделали ей воробышка.</i>	Auffangbeutel	презерватив
пса́рня	Trachtengruppe <i>Vorsicht, die Toffels von der Trachtengruppe rollen an!</i> син.: Greifer; Greiftrupp	милиция (полиция)
психодро́м	Wiederaufbereitungsanlage <i>In der Wiederaufbereitungsanlage kriegen sie dich schon wieder hin, Alter!</i>	психиатрическая больница
пугать белого дру́га син.: пугать газон; пугать унитаз <i>Я всю ночь пугал белого дру́га.</i>	blöken <i>Heute nacht musste ich mehrmals blöken.</i> син.: kadavern <i>Hilfe, ich muss kadavern!</i>	страдать рвотой

пузырь	Kanten <i>Booh, wat'n Kanten! (ruhr.)</i>	бодибилдер
пурген <i>Это сплюснкой пурген, что он говорит, чушь полнейшая.</i>	Kappes (ruhr.) <i>Wat erzählse da! Alles Kappes.</i> сзн.: Schneckenschiss <i>Was der erzählt, ist doch alles kalter Schneckenschiss!</i>	ерушла, чепуха
пустой <i>Я сегодня пустой.</i>	Igel haben <i>Ich habe schon wieder mal einen Igel in der Tasche.</i> сзн.: null bemoost	не имеющий при себе денег
цүфник сзн.: отёкший; туш-бочка	Breitbandnudel <i>Deine Tussi ist ja eine voll schrille Breitbandnudel.</i>	толстый человек
пүшер (нарк.) <i>Но пушером-то он никогда не был — он сам курил.</i>	Pusher	торговец наркотиками в розницу
пүшка <i>Пушкой, отец, в гости не заплалкивают.</i>	Knarre <i>Mit der Knarre kannst du nicht einfach so rumfuchteln, Mann!</i> сзн.: Rohr; Schießbeisen	пистолет

пшѐк <i>Если тшєки приедут, ещѐ шмоток привезут</i>	Рawlak сип.: Pollacke	поляк
пчѐла <i>Как твои пусовицки тебя называ- ют: кто щука, кто курица, чуженика, тѐтка, пчела, селѐдка, бикса? А зо- вут тебя как?</i>	Biene <i>Ich denk` hier gibt es lauter satte Bienen.</i>	девушка
пындыровка сип.: пырловка <i>Приехал какой-то тарзан из пынды- ровки.</i>	Walachei <i>Bin ich denn hier in der Walachei? Das ist ja die reinste Walachei hier! Bringt mich mal einer schnell raus aus dieser Wala- chei hier!</i> сип.: Savanne <i>Das ist ja die totale Savanne hier!</i>	скучная местность
пыня	Kick	удар
пыхать <i>А в классе у нас уже и тѐлки пыха- ют.</i>	grasen <i>Lass uns mal gemütlich eine grasen.</i>	курить наркотики

пэд <i>Они все пэдэ, подумал Индиана.</i>	Schwucko <i>Der Schwucko hat mich angeschwult.</i>	гомосексуалист
пэрэпта син.: пэрэпчы; пэрэпта <i>Твои пэрэпта такие обломочки.</i>	Oldies син.: Alten <i>Meine Alten sind echt das Letzte.</i> Ellies: Grufflies	родители
пялнь син.: пялняться	zipfeln <i>Wir haben schon echt lang nicht mehr miteinander gezipfelt.</i>	совершать половой акт
пятák син.: ннюпак <i>А в пятак не хочешь?</i>	Zinke син.: Rübe <i>Mit meiner Rübe rieche ich kilometerweit.</i>	пос

Р

радáры <i>Тинне ты, смотри, какие у него там радáры.</i>	Horchklappen <i>Mann, mir fallen gleich die Horchklappen zu, so dröhnt das hier!</i>	уши
разбѣ́ть витрѣ́ну	den Kürbis auspressen	избѣ́ть лицо

разбо́р <i>Случится конфликт за разбором идут к ампоритету.</i>	Session <i>Wir beide halten mal eine kleine Session ab, Purpie!</i>	собрание, на котором выясняются отношения
разво́дить син.: заливать <i>Я развожу любого человека в этом зале, но себя-то я не могу развести.</i>	verarschen син.: ablinken (norddt.) <i>Von dem Fuzzi laß ich mich doch nicht ablinken. anstinken lassen</i>	врагъ. рассказывать небылицы
разво́ня́ться <i>Не трогай телефон, начальник опять развоняется.</i>	rumstinken <i>Was stinkste denn hier rum, wir können doch nichts dafür. сип.: motzen</i>	высказывать недовольство
разла́ча <i>Попал под раздачу.</i>	Knüppeltherapie сип.: Fratzengeballer <i>Ich bin gestern Abend in der Disco in ein Fratzengeballer geraten.</i>	драка
ра́мсы попу́тать <i>Ты рамсы попутал. Ты на кого наехал?</i>	leiden <i>Du hast doch gelitten!</i>	свихнуться
раскíнуть мозга́ми	sich was aus dem Hirn leiern	подумать

раскладушка <i>Поехали к Петьке. Он обещал двух раскладушек пригласить.</i>	Pferdchen		проститутка
расколбас <i>Расколбас по полной программе.</i>	die Post geht ab <i>Hier geht die Post ab.</i> сип.: Bär <i>Hier geht der Bär ab.</i>		веселье
расковаться <i>Можно, я раскуюсь, а то жарко?</i>	abmanteln <i>Willst du nicht abmanteln?</i> сип.: abjacken		снять верхнюю одежду, раздеться
раскрасить афишу <i>В махалове ему раскрасили афишу.</i>	verbimsen <i>Du bist wohl schon lange nicht mehr verbimt worden?</i>		избить
распирать <i>Меня распирает.</i>	gut drauf sein		кому-либо хорошо
расплеваться сип.: растусоваться <i>Мы, кажется, окончательно расплевались с Нориком.</i>	sich fetzen <i>Gestern haben wir uns wieder voll gefetzt!</i>		поссориться

рассекать <i>Восчик теперь на «Бомбе» рассекает.</i>	bügeln <i>Bügeln wir mal wieder ein bisschen durch die Savanne.</i> снн.: cruïsen <i>Lass uns mal mit deinem neuen Schlampenschlepper bisschen rumcruïsen.</i> durch die Pampe brettern; fluppen <i>Du fluppst heute aber ganz schön durch die Savanne.</i> rumbrettern	быстро ехать на автомобиле
расслабляться	(rüber)zipfeln <i>Wir haben schon echt lang nicht mehr miteinander ge- zipfelt.</i>	совершать половой акт
расфига́й <i>От этого расфигая ты ничего никогда не дождёшься.</i>	Pfeife <i>Du bist vielleicht eine Pfeife!</i>	неаккуратный, рассеянный человек, лентяй
расфуфыриться	aufmotzen <i>Du bist ja vielleicht aufgemotzt.</i>	нарядиться
расшибе́н <i>Сегодня погода — расшибе́н.</i>	symreal <i>Symreale Vordertüren hat der Schlitten.</i>	отличный

рвать бұлки <i>He ходи туда: он там рвёт бұлки из-за какой-то бумажки.</i> рвать қогти син.: рисовать ноги <i>Всё, нам пора рвать когти.</i>	abklappern (ruhr.) <i>Ich hab zich Läden abgeklappert, bis isch 'n passen-des Geschenk gefunden hab'.</i> die Flossen unter den Arm klemmen син.: vom Hof reiten	усиленно искать что-либо убегать
реальный <i>Я думала, фуфел, а он — реальный мэн.</i>	`n echter Typ	настоящий парень
рёбза/ребзя <i>Ребза, сват!</i>	Kids	ребята (обращение к молодым людям)
резина <i>Без резины не входить.</i> (падпись на двери в общежитии). рёмбо соплёто	(Kau-)Gummi Softwürfel <i>Sei kein Softwürfel und komm mit!</i>	презерватив слабак
рёпа <i>У него репа большая, вот пусть и думает.</i>	Kürbis <i>Dem Ösi pressen wir den Kürbis aus!</i>	голова

рэпу своротіло	гірпелраппелvoll sein сін.: knille sein (norddt./ostdt.): scholle sein <i>Da bin ich jetzt aber echt scholle.</i>	наступило состоя- ние опьянения
рэпу пліюшціць <i>Ну сколько можно репу пліюшціць!</i>	knacken <i>Wat bin ich müde, geh ersma ne Runde knacken (ruhr).</i>	спать
рэшáлка <i>Ну, бураш рэшáлкой.</i>	Denkschüssel <i>Wirf doch mal deine Denkschüssel an. Ich klopfe dir gleich mal auf deine Denkschüssel, du Hirschkopf.</i>	голова, мозг
рінгаці <i>Рінгаці мне ввечером.</i>	ancallen <i>Lass mich doch mal flott an euer Rohr, ich muss meine Tussi ancallen.</i>	позвонить по телефону
родакí сін.: родики; родичи <i>Ты опять пытаешься спрятать двойник от родаков?</i>	Erzeugerfraktion	родители
рубєрóнл сін.: пєгатив; уголєк <i>Многовато в столице рубєрóндов.</i>	Schwatter	пєгр

рубíловка <i>Тут у магазина вчора рубíловка была.</i>	Aufguß	драка
рубíльник <i>Он своим рубíльником может и дверь проткнуть.</i>	Kolben	нос
рубíться <i>Бог тебя упаси рубíться с ними.</i>	trüffeln	драться
руднік <i>Платный руднік.</i>	Bottich (ruhr.)	туалет
рукоделъни́нчать син.: белить потолок	einhandsegeln	мастурбировать
рулѐз (комп.) син.: рулеса <i>Если рулѐз не знает, то можно во что-нибудь вляпаться.</i>	Chatiquette	правила поведения в чате
ру́хнуть на кáктус син.: рухнуть с дуба	in der Optik verrutscht sein син.: ein Ding an der Glocke haben	сойти с ума

<i>Дядюшка твой, кажись, рухнул на кактус от своей хитрости.</i>	<i>Hast du wohl ein Ding an der Glocke? neben der Kappe sein</i>	
рыгáловка сипп.: кафешка; тошпиловка <i>В рыгáловке схавал чего-то. до точка еле успел.</i>	Schlürfbude <i>Kommst du mit auf einen Sprung zur Schlürfbude.</i>	кафе-закусочная, столовая
ры́лом целиться сипп.: зырить	peilen <i>Da muss ich erst mal fix die Situation peilen.</i> сипп.: spechte(l)n (stüddt./österr.) <i>Lass mich auch mal spechten!</i>	смотреть пристально по
рычáть	rumstinken <i>Was stinkste denn hier rum, wir können doch nichts dafür.</i>	ругаться, ссориться
рычáть на унитаз <i>Кто же на улице пирожки с капустой покупает? Будешь потом весь вечер на унитаз рычать.</i>	reihern <i>Die hingen alle übade Reling und warn am reihern wie de Welmeiste (ruhr.).</i>	страдать рвотой
рюхач <i>Этот рюхач уже отбóмбился.</i>	Kniffel <i>Du bist echt ein kluger Kniffel.</i>	сообразительный человек

С

с дуба рúхнул	<i>Dich hat der Esel im Galopp verloren? em.: Wohl einen Getriebeschaden, wa? Dir ham se wohl ins Hirn geschissen?</i>	сошёл с ума
с крышей не тúхо <i>У неё яeno с крышей не тихо сына Ричардом назвала.</i>	wegkicken em.: ein Rad ab haben <i>Sie hat wohl 'n Rad ab. Kurzschluß in der Lampe haben</i>	о странностях у кого-либо с головой
с (в) полпника <i>Ну, денег мы с полпника остаем.</i>	eins a <i>Das händelt der Mülli eins a.</i>	легко, без труда
сáксер	Wennie	слабый программист, считающий себя хакером
сакс <i>Мишка забыл свой сакс в метро.</i>	Donnerkanone <i>Wirf mal deine Donnerkanone rüber!</i>	саксофон

салабо́ннѣстѣй <i>Он такой салабо́ннѣстѣй. что ре- шѣть свои дела самостоятельно не может.</i>	Weichei <i>Klemm dich endlich weg, Weichei!</i>	робкий молодой че- ловек
са́ло	Plunze (meist Frauen) (stüddt.) <i>Mann, is! das eine Plunze!</i>	толстый человек
салю́г отдавать <i>Серёга весь вечер отдавал салюг, а наутро есть ничего не мог.</i>	kalbern <i>Aus dem Weg, ich muss mal eben schnell kälbern!</i>	страдать рвотой
сандла́н откинуть снн.: адидасы/ кеды кегли/ откинуть	die Augen auf Nullstellung drehen	умереть
сблы́знуть в тубик <i>Сблызнул в тубик!</i>	Fresse nicht sehen wollen <i>Deine fucking Fresse will ich hier nicht mehr sehen.</i> снн.: sich verpfeifen <i>Verpfeif dich endlich, wir wollen allein sein.</i>	удалиться
сбо́лдитъ снн.: стилибо́лдитъ	abgreifen <i>Bei den Alten kannst du immer mal ein paar Fliesen abgreifen.</i> снн.: abzocken	украсть

сбор тюремщиков	Mafia-Treff син.: Löwenkäfig; Olymp	учительская
сбро́сить давление	ablaichen <i>Hey Baby, soll ich bei dir ablaichen?</i>	вступить в сексу- альный контакт
сбро́уя <i>У Манки такая сброуя, что с ходу её не рассупонить.</i>	Geschirr син.: Rennweste	бюстгальтер
сбро́узнуть <i>Сброузни! Я сказал — шагай!</i>	auf's Gaspedal treten	уйти откуда-либо
сва́ливать <i>Дверь нам открыл Коля, уже со- бравшийся сваливать.</i>	auf den Pinsel treten	уходить
свиноко́л син.: свинорез <i>У Панки мильтоны свинокол отобрали.</i>	Springer <i>Nimm auf jeden Fall den Springer mit.</i>	нож
свинти́ть <i>Приезжаешь на сейшн и не знаешь, сразу тебя свинтят или потом.</i>	überweisen <i>Die Bullen haben mich letzte Nacht ins Kitchchen über- wiesen.</i>	задержать, арестовать

сви́нцья на лы́жах	jmd. fährt wie eine bleierne Ente	девушка, которая плохо катается на роликах (лыжах)
сви́стеть <i>Устат сви́стеть, рабо́тать пора.</i>	kunkeln <i>Hey, lass uns doch mal kunkeln!</i>	разговаривать
сви́стеть в пи́куду <i>Соня наш большо́й романтик. Си́дит дома и сви́стит в пи́куду. Все́ при́нца дожи́дается.</i>	Silbervogel sein <i>Komm wieder auf den Boden, Silbervogel!</i>	мечтать о чём-либо
сви́сто́к <i>Ду́шие при́тормозы, а то сви́стоков мно́го.</i>	Mütze <i>Vorsicht, Mützen!</i> сйн.: Grüne; Schergen; Straßenbulle	миллиционер
сво́йский	Insider <i>Das ist echt 'ne richtige Insider-Crew.</i>	близкий по духу, взглядам на жизнь и убеждениям
сго́нять сйн.: сго́нзять <i>Слушай, Вовка, сгонзай за тавком. А то с похмелью́ ду́ша горит.</i>	antanken	сбегать за спиртными напитками

сгущёнка	kalter Bauer син.: Sportsflecken	сперма
син.: молоко шестипроцентной жирности; птичье молоко; соус-дрочё; тёплое молоко; фуфло		
<i>Что ты тут все простыни сгущёнкой изгадил?</i>		
святые сосиски	Au Bulle! <i>Au Bulle, schon wieder 'ne sechs in Englisch!</i> син.: Au Backe!	я удивлён
сделать шаг	sich erden	унасть
<i>Там так скользко, что не мудрено сделать пласт.</i>		
сделать рэверс	reihern <i>Uuuuaahhh, ich muss reiheeeerrrrrrrrrr....</i>	страдать рвотой
<i>Если всё это вылил ты, то не мудро, что сделал реверс.</i>		
сдёрнуть	abzischen <i>Zisch ab!</i>	уйти, скрыться
<i>А где Вова Рыжий? Уже сдёрнул.</i>		
смыть	(sich) raussprengen <i>Ich konnte mich gerade noch rechtzeitig raussprengen.</i>	урать
<i>Поскорее бы смыться отсюда.</i>		

сэка <i>Выйди на пять сек.</i>	Minunnis <i>Leg mal 'n bisschen Kohle nach, Mann, wir haben mir noch ein paar Minunnis Zeit!</i> <i>Lass mich doch mal 'n paar Minunnis darüber nachhinnen!</i>	секунда
сепаратор	Teil <i>Was 'n das für 'n Teil?</i>	прибор, устройство неизвестного происхождения
сёрфить	surfen	просматривать страницы в www
сесть на ухо <i>Ну, Крайзин, достанник! Как сел вчера на ухо, так пока я с тусовки не спянул, так всё и доставал.</i>	anschwellen <i>Ich lass mich doch von dem schrillen Macho nicht anschwellen.</i>	надоесть
сига <i>Чья сига дымится?</i>	Ziggi <i>Ej, schmeiß mal 'ne Ziggi rüber, aber subito!</i> син.: Döge; Fluppe (norddt.) <i>Kannst du mir mal schnell 'ne Fluppe drehen.</i> Hugo; Lulle; Sargnagel	сигарета

снгарнть	eine ins Gesicht schlagen син.: blunten; eine durchziehen; reinpfeifen <i>Pfeifen wir uns 'nen Lungenfortpado rein!</i>	курить
сндётъ на измёнс син.: быть на измене <i>Всю ночь сидела на измене — вдруг это твои братки спучали.</i>	jmdm. flattert das Hemd <i>Mir flattert total das Hemd in der Hose.</i> син.: jmdm. qualmt das Hemd <i>Mir qualmt das Hemd in die Hose</i>	бояться
сндётъ на пюне ровно	Stehgeiger sein <i>Du bist ja ein richtig ödiger Stehgeiger!</i>	находиться в бездействии, не проявлять активной реакции на какие- либо явления
сндётъ на струе	an rektaler Disharmonie leiden	страдать от поноса
сндюк син.: сидил; сиди-Ромка <i>Сидюка тебе надо поставить. Что за машина без сидюка?</i>	Bierdeckel	накопитель на лазерных дисках CD-ROM /CD player
сннегэл <i>Снегалы заруливают в лабаз. Сне- гал, синюга — это всё алкаш.</i>	Saugnapf <i>Du bist ja 'n richtiger Saugnapf, hängst schon mor- gens an der Alkflasche.</i>	пьяница

сннбшгнк <i>Верить этому синониму не советую.</i>	Quatsche/Quatschi <i>Mann, die Andrea ist vielleicht eine Quatsche!</i>	человек, который много говорит
сннбюга син.: синюха <i>Договорился с какими-то синюхами, они сделали ему слиток кобальта в форме галстука.</i>	Süffel <i>Wenn du nicht aufpasst, wirst du zum Süffel.</i>	пьяница
снннчнтъ син.: снннть <i>У-у, опять снннчнут, бухарика!</i>	sich die Kante geben син.: sich beschickern <i>Ich bin doch nicht beschickert. hicks!</i> sich zusaufen	пьянствовать
снсьькн тнннть син.: резину тнннть	rumgurgeln <i>Gurgel doch nicht so lange rum!</i>	медлить
сказатъ в цвет	in die Fresse sagen син.: ins face sagen	сказать прямо в лицо
сканатъ син.: свалить; слымить; соскочить <i>И как это он умудрился сканать отсюда!</i>	abpeifen <i>Pfeif ab, aber rasanto!</i> син.: abschmieren <i>Lass uns schnell abschmieren, bevor die Blaumänner anwesen!</i>	удалиться откуда- либо или куда- нибудь

скачать (комп.) <i>Скачал по сети кучу демоков.</i>	absaugen <i>Seit kurzem kann man die Version 8 von WinZip absaugen.</i>	скопировать что-либо
скачки <i>Витюку в глаз дали на скачках вчера.</i>	Zappelschuppen <i>Ich will nicht wieder so weit fahren, lass uns einfach in den Zappelschuppen gehen!</i>	дискотека
скачок	Flutter kriegen <i>Acht Jahre wollten sie mich einlochen, da hab ich aber die Flutter gekriegt.</i>	побег (из тюрьмы)
сквозняк на чердаке	Luftikus смы.: Hohlkopf	ветер в голове
скинься в тюбик — там сыро и прохладно	<i>Geil dich wieder ab, Mann! Keiner will dir an den Karren!</i> смы.: <i>Steckt mal den Schmueller in den Mund und mach einen Pies.</i> <i>Piss dir nicht ins Hemd!</i>	успокойся
скоммунізу́дніть <i>У Петрова вчера машину скоммуниздили.</i>	klaufen <i>Gestern habe ich mir einen grellen Brillli geklaufft.</i>	украсть

скопЫтнться <i>Vom na vьxodnye проработал с ут- ра до вечера и на неделю скопытил- ся.</i>	entschärfen <i>Jens ist nicht da, den hat's entschärft.</i>	заболеть
скóрость (парк.) син.: speed	Speed <i>Kannst du mir Speed verkaufen, Alter?</i>	наркотик (амфета- миновой группы)
скóрчить ко́зью мо́рду	<i>'ne Fresse ziehen</i>	состроить гримасу
скотоба́за	Klörse <i>Guck dir mal die abgeschlaffenen Bullen-Klörse dort vorne an.</i> син.: Tonnentäubchen	толстая женщина / толстый мужчина
ску́тера́ст	Scooterfreak	поклонник группы Scooter
сла́бость син.: нízота <i>He хочу я это читать, говорят, это какая-то слабость.</i>	Asche <i>Das Polit-Gelaber ist doch alles kalte Asche, Mann!</i>	печто пепелперес- пое, скучное, недостойное внимания. нска́че- ственное

слáму протырёáннýй	krumme Finger machen син.: mausen	совершить кражу
слéзть (с нглы)	clean sein	прекратить упот-
син.: соскочить (с нглы)	<i>Wie lange bist du denn schon clean?</i>	реблять наркотики
<i>Он примерно полгода косялся, сей- час, кажется, слез.</i>		
слегéть с катушек	voll anstillen	распоясаться, вести
<i>Прости, я просто тогда слетела с катушек.</i>	син.: sich wie eine Lore geiler Affen führen <i>Schau dir die Kurzen an, die führen sich auf wie eine Lore geiler Affen!</i> voll ausflippen	себя неадекватно
слив в трáпки	auf die Piste hauen <i>Ich glaub, ich hau mich jetzt mal ein paar Minuten auf die Piste.</i>	отправиться спать
сливáться	wegklemmen (sich) <i>Klemm dich endlich weg!</i>	уходить
слизaть	abrimmen	списать задание
син.: слизывать, сфотографировать	син.: abkupfern	
<i>Он у меня на контрольной всегда слизывает.</i>	<i>Lass mich doch mal rasanto den Satz abkupfern!</i>	

словить вафлю сип.: поймать вафлю; попадос; попухнуть	alt aussehen <i>Da siehst du alt aus.</i>	попасть в сложную ситуацию, упустить шанс
смазать бубны син.: смазать мозги	eine Vollwäsche vergessen син.: einen über die Melone ziehen; Presse polieren; Wichse kriegen	избить
смайлик	Emoticon син.: Smiley; Happyface ☺ — :) glücklich ☹ :(traurig	картинка для изображения в электронном письме отношения автора к сообщению
смаывать удочки <i>Они собираются смаывать удочки, так что поспеши, если хочешь их застать.</i>	die Flocke machen син.: eine Biege machen; Mücke machen; sich weg- klinken	улаяться
смачно	oberaffengeil син.: bombig; elefantös; galaxomäßig <i>Endlich ein galaxomäßiger Mega-Deal.</i>	очень хорошо, замечательно

смені́ть базар	den Kanal wechseln <i>Wechsel doch mal den Kanal.</i> син.: eine andere Scheibe auflegen <i>Leg doch mal 'ne andere Scheibe auf, ey!</i> einen Switch machen <i>Machen wir einen Switch!</i>	поменять тему разговора
смені́ть во́ду в аква́рнуме син.: даблиться; позвонить Джону; позвонить в Париж; позвонить ше-фу; протуалетиться; сделать звонок; сходить к Стасу <i>После пива хочется сменить воду в аквариуме.</i>	Boilercheck machen <i>Ich mach mal eben einen Boilercheck!</i>	сходить в туалет по-маленькому
смо́лить	harzen 1. <i>Sie haben praktisch den ganzen Nachmittag geharzt.</i> 2. <i>Ich harze mir etwas.</i>	1. курить 2. курить наркотик
сморчо́к <i>У тебя есть при себе какой-нибудь сморчок?</i>	Porelteppich син.: Rüssellappen	носовой платок

снікере	Gurke	ценнс
сін.: кроссы; тапки <i>Где ты такие снікеры купи?</i>	сін.: Zapfen Siebenmeilenstiefel	кроссовки
сняма́ць <i>Тебя снимают все подряд и тебе это лестно.</i>	anbaggern сін.: angraben <i>Lass uns mal 'ne Schnecke angraben.</i> anmachen <i>Ich hab's echt dick, wenn ich dauernd von so Machos angemacht werde.</i>	завязывать знаком- ство с противопо- ложным полом
снесці́ банню сін.: сорвать банню <i>После второго стакана у меня так банню снесло, беда вообще.</i>	jmd. rastet aus <i>Der Rudi rastet immer sofort totalinski aus.</i> сін.: durchdrehen	свести с ума, изумить
сняць слёпок	den Kürbis auspressen сін.: eine reinziehen	ударить (по лицу)

сня́ться с ручни́ка син.: спилить с ручника <i>Он снялся с ручника. и теперь мы стали находить общий язык.</i>	auf die Rolle kriegen <i>Sekunde, so rasanto krieg ich das nicht auf die Rolle.</i>	начать понимать
соба́ка (комп.) син.: козявка; лапоть; лягушка; мортышка; ухо	Whirpool син.: Schnecke	символ @
соба́читься син.: рычать	auf jmdn. 'n Hass kriegen	злиться
соля́к син.: соледол	voll Kult син.: voll Toto	очень хорошо
сорва́ться	abzittern <i>Als die Bullen kamen, haben wir uns ganz schön einen Zacken abgezittert.</i>	убежать
соси́ска блатная <i>Ну ты блатная сосиска, кончай выживать, пока в глаз не получи.</i>	weltmässig <i>Der führt sich total weltmäßig auf.</i>	высокомерный человек
со́ска <i>Ну как вчера в «Супере» было? — Ужас! Одни соски в зале.</i>	Keule <i>Ey, Keule, komm ma rüba..(ruhr.).</i>	молодая девушка

соснуть	rennen	спать
спинногрыз <i>Пришлось ехать в отпуск со своими спинногрызами.</i>	Terpichratte снн.: Kröte; Stift; Wanst; Zecke	ребёнок
спинонёрить <i>Вчера мы два вечера вишен спинонёрили.</i>	sich etwas unter den Arm klemmen	украсть
спокуха <i>Спокуха, девушки, никто вас не обидит.</i>	keine Panik auf der Titanic (das Wasser ist für alle da)	успокоиться
спонсор	Alimentenkabel	пенне
спускать лавэ снн.: спускать воздух <i>Чтобы спускать лавэ, много ума не надо.</i>	klunkern <i>Mann, ich hab meine ganze Kiesen weggeglunkert.</i>	тратить деньги
сраться	kebbeln <i>Warum müssen wir uns immer kebbeln?</i>	ссориться
срубить <i>Не жалея деньги, завтра еще срубим.</i>	feil werden <i>Davon wirst du aber nicht feil.</i>	заработать, достать денег

срѹливать сип.: срывать <i>Срывают, больше ничего стоящего не будет.</i>	loszittern <i>Wir zittern schon mal los!</i>	улаляться, скрываться
срыгну́ть <i>А ну, срыгнули отсюда по-рыхлому, чтоб я вас больше не видел!</i>	verzapfen (sich) <i>Verzapf dich, du Bergdrossel!</i>	убежать, скрыться
срыгну́ть в туман <i>Срыгни в туман!</i>	einen Pfeil machen <i>Ich mach mal eben schnell 'nen Pfeil.</i>	уйти прочь
ссать княжкѹм <i>Не ссы княжком, Славик прикроет, если что.</i>	kalte Pfoten haben <i>Mann, ich hab kalte Pfoten!</i>	бояться
ссать кроками <i>Не надо! Не ссы кроками, я уже всё узнал.</i>	daherrülpfen <i>Mein Supporter rülpst neuerdings immer die allerletz- te Scheiße ab! Rülpst doch nicht so 'n Affenschrott daher!</i>	говорить срунду
стапѹк <i>Гляди, какой стапѹк капает.</i>	Gerät сип.: Pfeil <i>Poh, die dort drüben ist 'n steiler Pfeil!</i>	сексуальная девушка

старо́ как говно́ ма́монта	altes Ding <i>Das ist doch 'n altes Ding, was du hier abziehst.</i> сип.: abgegessen/ gegessen <i>Das ist doch alles längst abgegessen.</i> alt wie der Wald	об этом всем известно
старцы́	Kohlenbeschaffer <i>Deine Kohlenbeschaffer finde ich echt endgeil.</i>	родители
ствóл сип.: 1. лист	1. Hündi/ Hunni (DM) <i>Kannst du mir 'nen Hündi pumpen?</i> 2. Rohr сип.: Wumme (ruhr.)	1. 100 рублей 2. пистолет
стеба́ть <i>Кончай меня стебать!</i>	beölen (ostdt./norddt.) <i>Willst du mich beölen?</i> сип.: dissen <i>Wer disst, ist anderer Meinung, wer gedisst wird, ein Außenseiter.</i>	смеяться, пропизировать пад кем-либо, чем-либо
стелька	Bettvorleger	проститутка
стиля́жка	Gecko <i>Der Robert ist doch ein irrer Gecko.</i>	стиляга

стоп-кран <i>Ну, этот известный стоп-кран, он и с пятого раза не врубится.</i>	Triviale <i>Mit so 'nem Triviale hab ich nichts am Hut.</i>	тугодум, глупый человек
сто́пор <i>Этому стопору ничего нельзя объ- яснить.</i>	Vollsocke <i>Du bist echt die totale Vollsocke!</i> сип.: Superbirne <i>Meine Güte, bist du aber 'ne Superbirne.</i>	глупый, несообра- зительный человек
стоять дупло́м кве́рху <i>Я тут стою дуплом кверху, а они по дискам бегают.</i>	knüppeln <i>Zwei Wochen ununterbrochen knüppeln — ich hab's vollesat.</i>	выполнять тяжёлую работу
сто пуло́в <i>Это точно, ребята! Сто пудов!</i>	absolutely <i>Morgen in die Penne — absolutely not!</i> сип.: claro; hundred pro logo realo <i>Kommst du morgen auf die Fete? Aber realo!</i> Yo man	точно, стопроцентно (возглас подтвер- ждения)
стрелка <i>Стрелку ломать нельзя.</i>	Hangout сип.: Date	назначенная встреча
стреля́ть (сига́реты) <i>Пошёл по этажу. Постреляю сигарет.</i>	abstauben (österr.) сип.: kippen; schnorren	курить чужие сигареты

стреля́ться син.: запрессовать <i>Не мешай, я тут с одним человеком стреляюсь.</i>	meeten <i>Wollen wir mal meeten? Lass uns später mal meeten!</i>	договариваться о встрече
стрема́ться син.: стремануться <i>Не стремай ты его ментами. Лех, а атастик-то наш слинял. Стреманулся, наверное.</i>	Schiss kriegen син.: Grusel kriegen; Manschetten haben	беспокоиться, испытывать страх
стрёмный <i>Стрёмный у тебя фрэнд. Стрёмный сегодня обед.</i>	mega-out син.: grottenhaft; grottenschlecht; grottig; grottoid; out	несовременный, имеющий плохие качества
стричь капу́сту син.: окучивать капусту <i>Он уже третий год в «Лукойле» капусту окучивает.</i>	Späne machen <i>Mit dem Trick kannst du an der Börse 'ne Menge Spä- ne machen.</i>	зарабатывать деньги
страхну́ться <i>С глаз моих спяхнись!</i>	wegschalten (sich) <i>Wenn die Trachtengruppe antanzl, kannst du dich nur noch rasanto wegschalten.</i>	уйти, убежать

студень 1. Откуда цветы? Опять студни дали? 2. Студень — парень-тормоз.	1. Studi 2. stutendoof <i>Meine Schwester ist echt stutendoof.</i>	1. студент 2. глупый человек
стуковать снл.: капать; стучашить <i>И не вздумай стучковать менним, тогда сестре не жить.</i>	fingern	доносить, выдавать кого-либо
стэнл <i>У меня на эту серлу стэнда нет.</i>	Latte haben снл.: <i>Bei mir baut sich än Knochen uff</i> .(ruhr.)	эрекция
субьэкт	Lümmel	иенне
сумка	Abstecke снл.: Bitch bitsch ; Buffalo-Bitch; Bumse; Fick-schnitte; Gewitterschlampe; Schlampe; Trebe	проститутка
сундук	Gipskopf снл.: Nullchecker; Schwachkopf; Topf	человек, очень туго соображающий
суперсеке	supersexy	сверхсексуальный

суперфосфат	fett <i>Die Sache ist absolut fett.</i>	всё в порядке
сухарь	Altschlaffis	родители
сухой догнал	Pappmaul	испытывать
снн.: рессоры горят; сухостой бьёт; сушняк долбит <i>Поставь-ка чаю, а то сухой догнал.</i>	<i>Muss unbedingt mein Pappmaul fluten.</i>	сильную жажду
сухофрукт	Graf Koks (von der Gasanstalt) снн.: Graf Rotz (von der Backe)	чопорный, высокомерный человек
сходняк <i>У нас завтра сходняк, так что приходи.</i>	Treffe снн.: Abhänge	встреча сверстников
съездить в Бухару	göbbeln (ruhr.) снн.: kotzen	испытать состояние рвоты
съём/съёмка <i>Тебе не кажется, что библиотека — не место для съёмки?</i>	Aufrisszone <i>Tagsüber haben sich Liegewiesen, Freibäder, Fitnessstudios als Aufrisszonen etabliert.</i>	место, где можно познакомиться

съехать <i>Я от этого ужасника чуть не съехал.</i>	eine weiche Birne in der Tasche haben	сойти с ума
сыграть в ящик	in der Kiste landen син.: in die Kiste springen <i>Der Udo ist gestern beim Autocrash in die Kiste gesprungen.</i>	умереть
сюрный <i>Что за сюрная курица — с изюмом и в пиве?</i>	spulig	необычный, чудный, странный

Т

таблетолог син.: колёсник; таблеточник <i>Ты этого таблетолога знаешь?</i>	Tabletten-Freak	наркоман, принимающий наркотические вещества
таньга <i>Таньга есть? Гони все!</i>	Wampum <i>Hast du mal 'n bisschen Wampum da?</i>	деньги

та́нька	Erich (vorne Er hinten Ich)	гомосексуалист
та́почки отки́нуть син.: тапочки в угол поставить; тапочки скленть	die Hufe nach oben drehen	умереть
тарака́ны завели́сь <i>Тараканы завелись — это когда крыши поехала.</i>	Schuss haben <i>Du hast ja einen Schuss (weg).</i>	о человеке со странностями
тарапта́с	Konservendose син.: lahme Ente; Rennparre	старая марка машины
тарахте́ть	knallen <i>Wir knallten die ganze Nacht durch.</i>	совершать половой акт
таскотéка син.: плясантино <i>Во втором этаже таскотэка в пятницу. Пои́дешь?</i>	Disse <i>Kommst du auch mit in die Disse?</i> <i>Das letzte Wochenende haben wir voll in der Disse abgehottet.</i>	дискотека
та́сочный <i>Он такой тасочный, сплошная хох-ма.</i>	zum Totlachen	смешной

тача́нка	Warmwassergeige <i>Kannst du mir deine Warmwassergeige mal kurz leihen?</i>	МОТОЦИКЛ
тачи́ло/ точи́ло 2. сипн.: кубики <i>1. За тобой каждый раз заезжают крутые тачилы с новыми кавалерами.</i>	1. Riesenorgel <i>Komm doch mal mit deiner Riesenorgel vorbei!</i> сипн.: Luxuskarosse; Nobelhobel 2. Taxe сипн.: Taxalette	1. машина (дорогая) 2. такси
та́чка <i>У тебя новая тачка? — Нет, старую анзрейдил.</i>	Eimer	персональный компьютер
тащи́ться сипн.: выпадать; потухать; торчать; фигеть <i>Какие хорошие песни вы пишете. Я тащусь!</i>	sich kugeln сипн.: auf etw. stehen/ abfliegen/ abspitzen/ abspacen <i>Ich kann wirklich nicht verstehen, warum so viele Leute auf diese Band abspritzen.</i> Fun haben; sich beipissen; Spaß haben (Spaß wird mit kurzem a gesprochen)	смеяться, получать радость, удовольствие от чего-либо
тащи́ться в сине́м/ на сине́м <i>Народ бегает, желает немедленно в синем тащиться.</i>	süppeln	пить спиртное

тб снл.: лав; четыре метра; шуур	Кларар	туалетная бумага
твнкс (школьн.)	Full House снн.: Koffer	двойка
телга <i>Ноедем за город на твоей телеге.</i>	Bohrkrücke <i>Was willst du denn mit dieser abgeschlafften Bohrkrücke?</i>	легковой автомобиль
телефонить	orgeln	совершать половой акт
тёлка <i>Классная тёлка, да, Макс?</i>	scharfe/steile Braut снн.: Domina; Schnitte	девушка
тёло <i>Он начал свою карьеру как «тело» у Роллинг Стоунз.</i>	Bullet-Catcher	телохранитель
тёплый <i>Как ты с этим тёплым общаешься?</i> <i>у Роллинг Стоунз.</i>	Wärmling <i>Lass doch den Wärmling in Ruhe, der soll erst mal seine Windeln wechseln.</i>	гомосексуалист

тереть уши син.: шлифовать уши	Schwindelmann machen <i>Die haben mich voll in die Enge getrieben, da konnte ich nur noch den Schwindelmann machen.</i>	обманывать кого-либо
терётся	rudern	заниматься сексом
тёрка <i>Большинство бандитских разборок свелось к так называемым тёркам.</i>	Session <i>Wir beide halten jetzt mal eine kleine Session ab, Pipe!</i>	совещание, переговоры
тётка <i>Пойдём к этой тётке завернём.</i>	Flittchen <i>Halb die Klappe, du Flittchen.</i>	доступная в сексуальном отношении девушка
течь <i>Откуда течёшь?</i>	stelzen <i>Lass uns mal schnell zum Uli stelzen!</i>	идти, шагать
типография	Zapfsäule	вагина
тирануться	einmal rüber über die Mutter	заняться сексом
тиски́ <i>Тиски прикрой, не на пляже.</i>	Theke <i>Mein Jott, hat die Alte nen Theken!</i> <i>Auf der Theke kamme nen Tablett Pils abstellen.</i> син.: Boobs	женские груди

тишинну́ настро́бить син.: закрыть вентиль; придержать веник толка́ть <i>Встретил своего приятеля, кото- рый толкал нацикам импортную жвачку.</i>	Maul <i>Maul, Hirschkopf.</i> verticke(r)n <i>Neulich hab ich meine Schrottkarre an so 'nen alten Grufli vertickert.</i>	замолчать продавать
толчо́к <i>Директор про тебя спрашивал. — Где? — На толчок запозл после уро- ка.</i> то́пка <i>Секи, как он хавку в топку бросает. И как в него столько лезет?</i>	Pissbude Fresshöhle	туалет рот
топчи́ поляну, би́ться бу́дем	<i>Noch so 'n Spruch und ich zieh dir die Wirbelsäule durch die Nase, dann kannst Du deinen Arsch am Hen- kel tragen.</i>	сейчас будем драться

тормоз син.: бык; долото; дупель; зубило; колодка; пелодумок; олень; пень; по- лено; торчила; тунарь; тунак; тунгус; фофан; планг <i>Такого тормоза, как он, я ещё не встречал!</i>	Пигги <i>Mensch, dass du so 'n Pigni bist, hätte ich nie von dir gedacht.</i> син.: Bodenturner <i>Mach hier nicht auf Bodenturner, ja!</i> Denkzwerg <i>Du bist echt ein hohler Denkzwerg.</i> Nullchecker <i>Du bist mal wieder der volle Nullchecker heute.</i>	шутливый, несообразительный человек
торчать 1. <i>Я с этой музыки торчу.</i> торчать как лом син.: заторчать как лом <i>Он с трёх колес заторчал, как лом.</i> торчок син.: наркуша; ширакез <i>Я помчался в клуб и, как обычно, встретил там стадо окайфованных торчков.</i>	1. einen Abgang haben 2. wie blöd warten prasy sein <i>Man, bin ich prasy, da geht nichts mehr.</i> Chippie син.: Junkie; Flippy <i>Schau dir bloß den Flippy an!</i> Kiffer: Pusher; User <i>Also die User tun mir echt leid.</i> Viper	1. получать удовольствие 2. долго ждать испытывать нарко- тическое опьянение паркоман

точні́к <i>Точняк в семь пришли.</i>	haargenau	точно
тошні́ловка <i>Московские фанаты покидают эту тошнливую.</i>	Rührschinken <i>Dieser Rührschinken geht mir langsam auf den Zei-ger.</i> смы.: Trash	неинтересный концерт, фильм, книга, диск, песня
тошні́от	Labbe <i>So 'ne Labbe wie den kannst du in der Pfeife ran-chen.</i>	слабый, тшедуш- ный человек
тра́бле <i>Ну, что ты плачешь? Какие у тебя траблы?</i>	Stress смы.: Terror <i>Mann, mach hier bloß keinen Terror.</i> Trouble <i>Ich hab schon wieder Trouble mit meinen Alten.</i>	ужас, трудности, неприятности
тране <i>Трансы относятся к полу как к пер-хоти.</i>	Transi <i>Mit Transis kann ich persönlich nichts anfangen.</i>	транссексуал

трахаться	син.: 1. хориться; канаться 2. долбаться 1. <i>Слушай, круто! Давай на Центральном телеграфе. Я там ещё ни разу не трахалась.</i> 2. <i>Весь вечер трахался с этой даткой.</i>	1. das C-Rohr wärmen син.: eine Nummer schieben; porren <i>Lust auf 'ne Runde Porren?</i> 2. Zusammenprooßen <i>Habt ihr miteinander gepooft oder nicht?</i> 2. worken син.: ackern; bohren <i>Schon gebohrt heute? malochen; rabotten (ostdt.) ran-klotzen</i>	1. вступать в половой акт с кем-либо 2. усердно, упорно выполнять трудную работу
траходром син.: фактория	Reiterhof	публичный дом	
трёп	Gelaber	син.: ablästren; Getüddel (norddt./ostddt.) <i>Hör auf mit dem Getüddel!! Müll labern</i>	сплетни, пустой разговор
трепаться	labern	labern	болтать
<i>Трепаться можно о чём угодно,</i> <i>главное — максимально тянуть время.</i>	<i>Laber doch nicht so viel Schwachsinn, ey!</i> син.: opern <i>Oper hier nicht rum! schwabbeln</i> <i>Schwabbel hier nicht rum!</i>		

трепаться без умолку	zuschlickern син.: vollallen; zulabern	говорить, не останавливаясь
трескач	Soundtempel	дискотека
три всёлых кнопки (комп.) син.: трехпальцевый салют	Affengriff син.: Kralle; Schweinegriff	комбинация клавиш для перезагрузки компьютера
троллейбус син.: четырёхглазик <i>Троллейбус — типа лох в очках.</i>	Brilli <i>Mann, den Brilli kamst du in der Pfeife rauchen!</i>	очкарик
труба <i>Перезвони ему на трубу, пусть сам за межгород заплатит.</i>	Rohr син.: Dildo; Rohr <i>Lass mich doch mal flott an euer Rohr, ich muss meine Tussi anellen. Schwanzverlängerung; Vibrator</i>	сотовый телефон
трудная вода	Acid син.: Alk; Stoff	водка, любой другой алкогольный напиток
труселя син.: трусишки/ трусики <i>Куда ты мои труселя закинул?</i>	Zirkuszelte (Damen-Unterhosen)	трусы

трухатъ <i>Спокуха, ребята! Не трухайте — свои.</i>	einen nassen Zipfel kriegen	бояться
трындеть <i>Если не перестанешь трындеть об этом направо и налево, слопаю тебя в глаз.</i>	salben <i>Der Ösi hat mich wieder vollgesalbt.</i> син.: blubbern <i>Was blubberst du denn heute wieder für Mallsprüche?</i>	болтать
трюм <i>Трюм опять пуст. Не пора ли нам в рыгачовку.</i>	Ranze	живот, желудок
туз бубновЫй	Flachwischer син.: Ratte	плохой человек
туловище <i>Это туловище опять пьяное лежит.</i>	Tante <i>Was ist denn das für eine Tante ?</i>	женщина
тумбочка	Schrank	культурист
тундра син.: тундрюк	Kniffel <i>Mann, bist du ein doofer Kniffel!</i>	глупый человек
түпень	Gipskopf син.: Toilettentieftaucher	тупой человек

тупіть <i>Ну что ты тупишь? Здесь же всё и дураку понятно.</i>	eine hohle Birne haben <i>Du hast wohl ein hohle Birne?</i>	не понимать
турмалей <i>Можно к турмалеям съездить в шоп-тур, посмотреть, что почём.</i>	Hassan син.: Eschek (ruhr.)	турок
тусá <i>Я нахожу у друга из одной тусы 1 доллар по 30 рублей и продаю другому по 33.</i>	Gang син.: Clique (Rocker-Clique, Fussball-Clique); Mob; Posse	компания
тусма́н <i>По какому случаю на улице тусман?</i>	Wuhling <i>Ist das heute wieder ein Wuhling!</i>	толпа, шум, суета
тусова́ться <i>Ну, пока все тусовались перед едой, нам удалось пробиться к объекту.</i>	abhängen син.: sich rumtreiben; sich rumhängen <i>Unter N stell ich mir Leute vor, die das Studium abgebrochen haben, aber immer noch auf'm Unigelände rumhängen und auf cool machen.</i> rumsteppen <i>Wo soll ich denn hier noch rumsteppen?</i>	проводить время где-либо, постоянно общаться с кем-либо, бесцельно ходить

тусый бүүлкн <i>Тусый бүүлкн</i> <i>рей!</i>	сich verkrümmeln <i>Verkrümmel dich!</i> сип.: sich verdünnen <i>Verdünn dich!</i> wegjumpen	уходи отсюда подалише
туфтовый <i>Он туфтовый барагол. цепляется ко всем.</i>	asslig <i>Dein neuer Freund ist asslig.</i>	плохой, ужасный, отвратительный
туфтү гнать <i>Кончай туфту гнать. Я уже всё знаю.</i>	ablassen <i>Musst du eigentlich immer so Dämelsprüche ablassen?</i>	говорить ерунду
тухляк <i>Ну и флякы ты мне подсушуя — полный тухляк.</i>	Doppelnull (nummer) <i>Lass mich gefälligst mit dieser Doppelnull(nummer).</i>	скучное, однообразное
тушнть свет сип.: гасить свет <i>Туши свет!</i>	gebügelt sein <i>Da bin ich schrill gebügelt worden.</i>	я удивлён, я восхищён
тыква <i>Уйди. Пока по тыкве не получиш.</i>	Kürbis <i>Lass uns mal deinen Kürbis quämen.</i> сип.: Melone	голова

ты́рнъся <i>И давно он тырится от них?</i>	in den Schatten fahren смы.: bunkern/einbunkern <i>Kannst du mich für ein paar Tage einbunkern?</i>	прячась
ты своей задницей днём с огнём не найдёшь	<i>Sieh dir diesen Stuhl an!</i> <i>Du kannst dir nicht vorstellen, wie schwer der aus deinem Kopf eiert.</i> смы.: Riech mal! Riecht nach Friedhof!	я тебе покажу (угроза)
ты тут кручи не гни! В натуре, слышишь?	<i>Halt mal den Ball flach!</i> смы.: Halt mal die Luft an! <i>Mach hier nicht einen auf Superman, claro!</i>	успокойся
ты что, кáртиджа объёлся? (комп.)	<i>Bist du bedröhnt?</i>	с ума сошёл
тяну́ть <i>Он начал тянуть не по делу.</i>	wiehern <i>Was gibt's denn jetzt schon wieder zu wiehern?</i>	возмущаться, предъявлять необоснованные претензии
тя́нка смы.: присоска <i>Тянки из кармана вынь.</i>	Ast <i>He, nimm mal deinen Ast weg!</i> <i>Mann, der Typ hat vielleicht 'n paar Äste dran!</i>	рука

У

убитый <i>У Василия были такие убитые, ва- ще беда!</i> убой снн.: угарно <i>Их композиция — полный убой. Та- кого убоя давно уже не было.</i> углүмок <i>У нас на курсе все углүмки, только четыре пацана нормальных вместе со мной.</i>	schrottig <i>Mann, was fährst du denn für ein schrottiges Auto?</i> aldi <i>Die Rille ist voll aldi!</i> снн.: krass schafig <i>Stell dich nicht so schafig an!</i>	бедный, старый, ветхий превосходное, отличное глупый, недалёкий человек
угорать <i>Он рассказат, как они отдыхали — мы угорали два часа.</i>	zerfetzen <i>Hey, ich zerfetz mich!</i> снн.: wiehern <i>Da hab ich vielleicht gewiehert!</i>	долго смеяться

угорѣть (плотно) <i>Сначала бьют друг друга морду, а потом угорают от нашей музыки.</i>	abheben <i>Ich heb gleich ab!</i> син.: abdrehen; harpu (härpu) sein	быть в восторге, получать удовольствие от чего-либо
угрѣбище <i>Как он с таким угрѣбищем живѣет?</i> (о жене)	Hässlette	некрасивый человек
удѣрить по трусам	horizontal joggen	совершить половой акт
удѣла/удѣло <i>Этот удѣла кого угодно раскрутит. Нам ab, du Zecke!</i>	Zecke	человек, стремящийся жить за чужой счёт
удмѣртня <i>Случись у меня такое несчастье, и я стала бы такой удмѣртней, я бы лучше удавилась.</i>	Sumpfhatte!... Ziegel! ... nase <i>Mit der Sumpfhatte kannst du gleich wieder vom Hof reiten!</i>	некрасивая девушка
удод <i>Не хочу я встретиться с этим удодом.</i>	Spacker	некрасивый скучный молодой человек

удод тоскливый	Flachwischer син.: Pissnelke; Schwanzgesicht	неприятный, запудренный человек
удолбанный <i>Он вчера был напроць удалбанный.</i>	trady sein <i>Mann, bin ich trady!</i>	усталый. замученный
удринчатъся <i>К нам вчера цывылы вписались, удринчались и устроили беспредел.</i>	zupowern <i>Ich hab mich voll zugerowert</i>	напиться допьяна
уэхать син.: уйти <i>Как обычно — ныкнули по косячку и уехали.</i> <i>Водички утром попил и снова уехал.</i>	bedröhnt sein <i>Sind denn hier alle bedröhnt?</i> син.: binnen <i>Mann, der Fusel birnt vielleicht!</i>	почувствовать воз- действие наркотик- ка/алкоголя
узкоплёночный <i>Японцы — самые щедрые из узкоплёночных.</i>	Schlitz син.: Reisfresser	китаец, японец
укантовать <i>Ну и укантовали тебя вчера.</i>	abledern <i>Du Hirschkopf, dich ledern wir ab!</i> <i>Du bist wohl schon lange nicht mehr abgeledert worden!</i>	избить

уква́шенный	син.: durchnadeln; durchschwingen; frottieren; knüppeln	пьяный
син.: убитый в сопли	knülle sein	
Уква́шенные ста́ли па́дать под сто́л.	<i>Mama, ich war gestern aber knülle!</i>	
уко́л золоти́тый (парк).	der goldene Schuß	последняя (перед смертью) инъекция наркотика, доставляющая паркоману особенно сильное наслаждение
улё́т	shocking	восторг,
<i>Нашла ботаники улё́т.</i>	<i>Das war echt shocking, als der Michael Jackson dann</i>	состояние эйфории,
<i>Чак Бери! Я просто улётел вчера!</i>	<i>auf die Bühne kam.</i>	что-либо превос-
Ты смотрел «Историю рок-н-ролла»?	син.: anprickeln	ходное, отличное
	<i>Die Tussi dort drüben prickelt mich extrem an.</i>	
улюма́ть	anspitzen	убеждаая, склонить к
син.: раскрутить	<i>Vielleicht kann ich Joe anspitzen, daß er fünfzig Stecken für das Genesis-Konzert ruberwachsen lässt.</i>	чему-нибудь

у́мáтный	einen Sockenschuss haben	пьяный
универ	Unität	университет
син.: уник; сггсг «Луммба» — это универ для блэксов.		
уни́таз	Konservendose	автомобиль
у́нты	Treter	обувь
у́пад Как тебе моё платье? — упад!	Et, voll Kniffel!	что-либо вызы- вающее
уна́кóванный (на́лухо) Следой, красивый, явно унакованный по самое некуда.	bemoost sein Die Schicki-Schnösel sind voll bemoost.	иметь много денег
уна́сть с катушек	von der Rolle sein Der Nullchecker ist wieder mal von der Rolle.	потерять самообла- дание
уни́раться рогом	bocken	проявлять упрямство
уны́рша Видал новую девушку-то? окей такая уныриша!	Schlunze Уй, это Guck dir mal die Schlunze an!	некрасивая девуш- ка, перяшливая де- вушка

уркаган	А у нас в особой зоне жила бригада уркаганов из Давыдага.	Knasti <i>Knäste sind dafür da, um Knastis zu produzieren.</i> смы.: Knacki	утолювник
устакапаться	Алик устакапался. В Питер больше не рвётся, капуту сажает.	abcoolen <i>Also nach der ganzen Gripsgräverei muss ich erst mal 'n bisschen abcoolen.</i> <i>Cool dich erst mal ab, Dino deine Floppy quadtut sich ja tierisch einen ab.</i> смы.: raffen <i>Raff dich mal!</i>	успокоиться
утомить		kaputto sein von etw. <i>Von der ewigen Maloche bin ich total kaputto.</i> смы.: ausgepowert sein	лениить сил
утрясін		händeln <i>Wie willst du das händeln?</i> смы.: managen	уладить
ўхо/уши смы.: ниппель <i>До чего же пошляк этот Виталик!</i> <i>Как увидит attentiveную грудь — сразу её за уши.</i>		Hupen <i>Ich würd gern mal deine Hupen sehen.</i> <i>In die Hupen von der Tanja würd ich gern mal rein-greifen.</i>	женская грудь

ушата́ть	abmudeln <i>Mann, haben sie dich aber abgemudelt!</i>	избить
уши́ греть смы.: утярить <i>Отвели в свою каморку, нечего уши греть, когда старшие говорят!</i>	beschatten	подслушивать, прислушиваться к чужому разговору
ушура́ть <i>Скоро ухрюем в Крым. Я одна, предки к кому-то на беззник ушурашат.</i>	1. wegzischen 2. einen Adler machen	1. уйти, уехать 2. унасть

Ф

фа́кел разгорёлся <i>Стала невинно танцевать под «прокол Харум», и тут у меня факел разгорелся. Ну, я её тряхнул, о чём и не жалею.</i>	rallig sein смы.: lurig sein	испытывать сексуальнос возбуждение

факёр син.: факер	Stecher	половой партнёр
фактория (от англ. <i>fuck</i>)	Nagelstudio	публичный дом
фа́кушки — Дашь списать? Факушки, сначала за вчерашнее расплатись.	aufkeimen — <i>Gehst du heute zur Schule?</i> <i>Aufkeimen.</i> син.: voll nich	пет. ни за что. и не мечтай
факу́шник Этот факушник налетит тебе на- кого, что смотри, как бы уши не за- были.	Bock <i>Der Rudi ist vielleicht 'n Bock!</i> син.: Schneckenchecker	лювлас, любитель ухаживать за жен- щинами
фалова́ться	ferkeln <i>Der Uli ferkelt die ganze Zeit mit irgendwelchen Tus- sis rum.</i>	совершать половой акт
фан <i>Hu om тебя и фан!</i>	<i>Du hast mit' nem Affen gekaschelt.</i> <i>Dein Atem stinkt so sehr, dass sich die Leute auf deine Furze freuen.</i>	издавать неприят- ный запах

фанэра снн.: бабосы; сара Хотели содрать с меня фанеру за ниво.	Piermätze <i>Mann, das sind nur ein paar Piermätze.</i> снн.: Penunse	деньги
фáнтик Вот фантик-то наш физик, опять в разных носках пришёл.	Schrulli <i>Den Schrulli lassen wir besser zu Hause.</i>	человек со странно- стями, чудак
фáнты пацедіть <i>Нудо фанты пацедить, подожди меня здесь.</i>	einen Kaktus pflanzen <i>Ich pflanz nur mal eben schnell einen Kaktus.</i> снн.: Sprudel zapfen	помочься
фанфýрик фармазонигъ <i>Не люблю я с ним тусоваться: он всё фармазонит да фармазонит без передыху.</i>	'ne Pulle Schluck reihern <i>Reiher mich nicht voll, Mann!</i>	бутылка волки богнать
фáры	Klörpse <i>Wow, hast du die Klörpse gesehen?</i>	грудн

фа́шник <i>Излюбленное развлечение фаши- ков – подловить вечером прохоже- го, поставить на колени, заставить кричать «Хайль Гитлер!»</i>	Fascho <i>Mit Faschos haben wir nichts am Hut. Faschos kannst du den Bach runterspülen.</i>	представитель фашиствующих молодёжных группировок
фестива́л <i>Пошли с нами фестивалить.</i>	sich die Birne zukippen	выпивать алкоголь- ные напитки
ферзь пёрсовый на вид	Poser сзн.: Lacko <i>Lackos wie dich hab ich absolut grell dick.</i> Macker-Typ <i>Dieser Macker kann mir gestohlen bleiben.</i>	тот, кто много из себя строит, по пицего из себя не представляет
фёска	Blaumann <i>Nimm dich vor den Blaumännern in acht!</i>	милиционер
фига́рка	Tüte сзн.: Joint	напирса, набитая наркотиком
фигня́ <i>Что ты какую-то фигню городишь!</i>	Schnulli сзн.: Stuss <i>Red nicht von Stuss!</i>	ерунда, пустяк

фíгова туча	Massen von син.: massenweise	очень большое количество чего-либо
фíксы сушить Ну, ты, кулёк, долго еще будешь фíксы сушить?	schwaddeln <i>Musst du eigentlich die ganze Zeit schwaddeln?</i>	говорить, болтать
фíлки На температуру большие фíлки нужны.	Möpse син.: Brocken; Flattermänner; Schotter; Wampum <i>Ohne Wampum ist alles Scheiße!</i>	деньги
фиолéтово Они-то как раз мне глубоко фиолéтовы (и в некотором роде даже ма-линовы).	jmdm. am Arsch vorbeigehen	безразлично, не представляет интереса
фирма́ Фирма или самонал итаны?	Tacken	фирменные вещи
фíшка На днях такая фíшка была!	coole Sache	новость, приколы, хохма, событие
флейм (компл.)	Flame	бранные сообщения в чат-конференциях

флэймнiть	Caps benutzen	писать сообщения заглавными буквами
флэшбэк	Turkey <i>Er ist wieder mal total auf Turkey.</i>	галлюцинации, искажения восприятия реальности, тревога, страх после приема наркотиков
флэгүха <i>Флэгүха у меня большая. всегда со- браться можно.</i>	Klausur <i>Seit wann wohnst du in der Klausur hier?</i>	квартира
флюгер	Struller	пенис
фóкус снн.: недвижимость <i>Фокусом крутить.</i>	Rosette снн.: Brötchen	зад, ягодицы
фóнн-мóнн	hyper-hyper	междометие. ис- пользуемое либо для связки слов в пред- ложении, либо для замены любых слов

фонга́н забето́пировать <i>Фонтан забетонируй!</i>	Kopp zumachen <i>Mach 'n Kopp zu — es zieht.</i>	замолчать
фортепья́н <i>Он фортепьян, и говорить с ним сейчас бесполезно.</i>	Rauschkugel <i>Mann, warst du vielleicht 'ne Rauschkugel auf der Party gestern — wie viel Bier haltest du?</i>	пьяный человек
форчма́ <i>Да в этом сквере одна форчма соби- рается.</i>	Moppelkotze	ничтожное, прези- раемое
фо́тник	Knipskiste <i>Hast du deine Knipskiste dabei? Was ist denn für 'ne ulkige Knipskiste?</i>	фотоаппарат
фу́кнуть снн.: загнать; пнуть; сдать <i>Вчера фукнули часы.</i>	verscherbeln	продать
фуры́чить снн.: фуни́циклпировать <i>У меня тоже ра́ция не фурычит.</i>	funzen <i>Das funzt.</i>	функционировать, работать

фуфлó син.: фуфел <i>Все эти дребезжащие коробочки (плееры) — полное фуфлó.</i>	Asche син.: Schiss	ерунда. что-то недостойное внимания
фуфлó гнать син.: фуфлó двигать/заправлять/ прогнать/толкать <i>Что ты уши развесил? Чувак фуфлó гонит, а ты слушаешь?</i>	Schiss erzählen	обманывать, наговаривать ерунду
фуфлогóн <i>Давай, фуфлогон, валяй дальше, только не в штаны.</i>	Dr. Müll <i>Dort kommt ja Dr. Müll!</i>	болтун
фуфломёт	Dampfbadplauderer <i>Halt endlich mal deine Klapperleiste, du Dampfbadplauderer!</i>	болтун, трепач

X

ха́вать син.: гасить; жамкать; мести; наворачивать; шамкать <i>Со вчерашнего дня ничего не хавали.</i>	reinziehen син.: einschmeißen; fooden; mampfen	есть, принимать пищу
ха́ер/ хайр (хип.) <i>Боб, зачем ты построил хайр?</i>	Matte <i>Typen mit langen Matten. Tattoos und Lederjacken gehen sich das Brett.</i>	длинные волосы (обычно у хиппи)
хайра́льник син.: фигура	Kopfgärtner <i>Mann, bei deiner Frisur würd' ich mal zum Kopfgärtner gehen.</i>	парикмахер
ха́кер (комп.)	Hacker/ Häckse (weibl.)	программист, взламывающий программы
халобу́да	Viereckpalast	маленький домик, собственная комната

халява син.: на шару <i>Эта публика любит халяву.</i>	ablästern	погулять за чужой счет
харч метать син.: хвастать харчами	köseln <i>Ei, musst mich hier vollköseln, du Hirschkopf!</i>	страдать рвотой
хário плющить <i>Ты что, всё харю плющила до дыр?</i>	rumlottern <i>Ej, ich würde jetzt endlich mal gern rumlottern!</i>	спать
хáта <i>У меня завтра хата свободна, приходи.</i>	Hütte <i>Gar nicht so übel, die Hütte.</i> син.: Bleibe; Bude	жильё, помещение, используемое для жилья, квартира
хáюшкн	Ahoi син.: Gruhuus; Jala; Halllöchen; Hallihallo; Hi, tach zusammen; Yo (regional)	привет
хвáстать харча́ми	eine Straßempizza produzieren <i>Mir ist so übel — ich glaub`ich muss`ne Straßempizza produzieren.</i>	страдать рвотой
хвост положить	aufreissen син.: eine nehmen; Aufriss tätien <i>Lass uns mal wieder`nen flotten Aufriss tätigen!</i>	знакомиться с девушкой

хвостом щёлкнуть сін.: хвост нагадніць	vom Hocker fallen сін.: die Augen auf Nullstellung drehen: in die Kiste springen	умереть
хсрес	Bringer <i>Der Brille in deiner Hörmuschel ist der totale Bringer.</i> <i>Die Uschi ist ein voller Bringer.</i> сін.: gigawelt; megawelt welt	всё, что угодно, современное, хорошее, замечательное
хиляць <i>Тетки, куда хиляете?</i>	ziehen <i>Ich zieh in die Schule.</i>	идти куда-либо
химчнстка <i>Что, опять в химчистку?</i>	wechmachen (ruhr.) <i>Sie hat ihr Blach wechmachen lassen.</i>	абортарий
хипсь сін.: волосатик; хиппак; хиппарь <i>Вчера вечером на улице Горького</i> <i>Ванька схватил сади за косу без-</i> <i>обидного хиппаря.</i>	Hippyschwein (-sau)	хиппи
хич-хайк/ хич-хайк сін.: бросаться на бампер; хичем; хичюм	trampen	поездка автостоном

Этот хич-хайк оказался довольно обломным дальнебойщики не стонились.		
хлебница смы.: хавальник	Fressleiste <i>Gönn deiner Fressleiste doch mal einen kleinen Durchhänger!</i>	рот
хлебогрызка	Fressbrett	челюсть
хлев <i>Давай, Вась, собирайся, сейчас мы с тобой в один хлев двинем, я тебя там с одной классной тёлкой познакомлю.</i>	Fresswürfel <i>Lass uns mal kurz zum Fresswürfel rüberschwirren.</i>	кафе
хлопушка	Knarre <i>Gib die Knarre her, Mann!</i>	пистолет
хлюпать смы.: шобурпать	keckern <i>Kecker mich hier nicht voll, Mann!</i>	говорить
хобот 1. У него хобот сантиметров сорок, аж в колечко загибается.	1. Dampfüssel <i>Willst du mal meinen enormen Dampfüssel sehen?</i> 2. Geldigel <i>Ich will nie so'n Geldigel sein.</i>	1. пенис 2. жадный человек, хануга

холодно	schattig	прохладно
хотелка (комп.)	Homepage	домашняя www-страница
хотел заехать всё же	schrottenegal <i>Das ist mir total schrottegal.</i>	безразлично, всё равно
христос	Parkbankphilosoph	бродяга, бож
христос сип.: хиппи <i>У нас в подъезде очередной христос-фор поселенся.</i>	Moses сип.: Kies; Knete <i>Ohne Knete bist du heute keiner.</i> Kohlenpulver; Mehl; Sand; Zaster	деньги
хрусталь <i>Ох, вломняк мне ваш хрусталь сдавать — хоть вагон подгоняй!</i>	Pulle	бутылка

Ц

цѐнник смы.: шиферблат <i>Бей в ценник. Я его по ценнику узнал.</i>	Zifferblatt <i>Zieh nicht so'n mieses Zifferblatt.</i>	лицо
це́нтро́во <i>Как дела? — Центрово.</i>	fähig <i>Die Fossilscheibe ist echt ein fähiges Lied.</i>	отлично
ши́ркова́ть	tudeln	участвовать в групповом сексе
цы́рла	Plötze <i>Was, mit dieser Plötze willst du auf die Piste gehen?</i>	непривлекательная, некрасивая девушка

Ч

ча́йник (комп.) <i>Все его вещи интеллектуальные: «полным чайником» лучше не брать.</i>	Newbie	неопытный пользо- ватель компьютера

ча́тнться (комп.) <i>Любители чатиться забавляются как мартышки: слюбляются, желяются, разведются.</i>	chatten	принимать участие в программе, по-звляющей через internet напямую обмениваться со-общениями
чебура́шка син.: жаба; капуста	Studel	символ (@)
червя́к в корсе́те <i>И́ этот червяк в корсете учитеся на втором курсе?</i>	Pirpe	худая девушка
червячо́к син.: кренделёк; крышка; шары	Laufwerk	мозги
червячка́ задавить <i>Зайде́л в общагу, червячка задавим?</i>	eine Nummer machen (schieben)	совершить половой акт
черепа́ син.: предки; родики <i>Черепа разорались, когда я поздно пришёл.</i>	Fossilien син.: Dino(s) <i>Frag doch mal deine Dinos, die Ansage von gestern noch stimmt.</i>	родители

Kalkleisten; Kohlebeschaffer <i>Dein Kohlebeschaffer ist ja schon ein richtiges Fossil.</i> Mumien (schweiz.); Oldtimer; Oldies		сидеть на грудном плюше <i>Что делаешь? — Сиджу, чешу на- грудный плюш.</i>		бездельничать	
чехол <i>Дуло-то в чехле?</i>		Lümmeltüte		презерватив	
чешуя		total Banane <i>Was ihr da macht, ist totale Banane.</i>		ерунда	
чйкну́ться <i>Они до моего прихода уже и чик- нуться успели.</i>		bürsteln <i>Wir kommen gar nicht mehr zum Bürsteln.</i>		совершить половой акт	
чй́кка		Topschuss <i>Deine neue Freudin ist ja der absolute Topschuss!</i>		красивая девушка	

чпóво (от англ. <i>sheep</i>) <i>Там чпóво, поэтому все туда и хопят.</i>	aldig смы.: voll Aldi	доступно, дешево
ч́рик <i>Но матеше будет новый ч́рик.</i>	Leerkörper <i>Der alte Leerkörper kann mich mal.</i>	учитель
чнслóгpыз <i>Мне нужен научный чнслóгpыз для решения задач по вышке.</i>	Gehirnprothese	калькулятор
ч́сто зарядъ	wiehem <i>Er hat gewiebert.</i>	рассмеяться
ч́сто тайд <i>Клёвый у тебя видон, ну ч́сто тайд.</i>	im Lack sein <i>Bei mir ist wieder alles im Lack.</i>	всё в порядке
ч́сто тра́ктором <i>Мне эти лекции ч́сто тра́ктором.</i>	Wumpe <i>Ist mir wumpe, ob wir morgen eine Klausur schreiben.</i>	безразлично; всё равно
ч́стый	clean <i>Wie lange bist du schon clean?</i>	человек, не употребляющий наркотики
чнх-пых смы.: чикн-пуки	Doky/ Okey-Dokey (Okey-Dokey)	всё в порядке

чмо́каться син.: сосаться	rumlöffeln	целоваться
чморить <i>Корбан ему как брат: и заботится о нем, и чморит его.</i>	pinkeln <i>Willst du mich vielleicht anpinkeln?</i>	издеваться, высмеивать
чмунд син.: бич В том дворе одни чмунды и бичи жили.	Hool <i>Ihr seid ja absolute Fascho-Hools.</i>	хулиган
чму́рик син.: чмурь	Tup	шарень
чува́к (пренебр.) <i>Ой, чувак, не пей из унитаза, ты ум-рёшь, ведь там одна зараза.</i>	Pimp	молодой человек
чува́чка син.: чувиха <i>Васёк-то: пенных пенюхом, а ма-кую чувакку приклепил — прямо Бриджит Бардо.</i>	Trulla син.: Schranze	девушка

чувЫрла	Sumpfuhn син.: Besen; Schachtel	некрасивая девушка
чумовó син.: кислотно; лётно; ништячно; реально: сипово; уровнёво; центрово: штельно <i>Чумово отпизнуись.</i>	endgeil син.: extrem gut; krass <i>Also die neue Scheibe ist echt voll krass.</i>	превосходно, прекрасно
чўха син.: чуханка; чупкарка	Schlam(m)rampe <i>Mit der beschlabberten Schlampampe willst du auf die Fete?</i> син.: Schlampe	неаккуратная девушка
чухáн <i>Я её видел вчера с каким-то чуханом, я его не знаю.</i>	Zausel <i>Schleich dich, Zausel!</i>	нечистоплотный молодой человек
чухн́я син.: гониво	Psychoschrott	'чушь, срунда, враньё
чўчмўцдн́я <i>K'вам едет одна чумчмўцдн́я на стасировку.</i>	Bachratz <i>Was will denn der Bachratz hier schon wieder in der Disco?</i>	непривлекательная, некрасивая девушка

чуно́к син: черепа́дла <i>Целак жа́дина, хомяк и чушок.</i> чу́ять за́днийей син.: чу́ять жо́пой <i>Я за́днийей чу́ю, что обжа́жусь на экзамене.</i>	Schwanz Urin haben <i>Das hab ich irgendwie im Urin, dass der Tur nicht ganz kosher ist.</i>	пехоро́ший человек, негодяй чу́ствовать, иметь предчу́ствие

Ш

ша, кро́ха! Ты не из на́шего ба́то́на ша́ла́ (нарк.) <i>Кого-ни́будь дры́ном раскума́рим на ша́чу.</i> ша ме́дуза, мо́ре па́ше	<i>Da muss schon der Bäcker kommen und nicht das Brötchen.</i> син.: <i>Gehören die Kurzen etwa zu unserem Clan?</i> Shit <i>Mach dir nicht in Hosen!</i> син.: <i>Keine Panik auf der Titanic!</i>	замо́лчи, теб́я не спра́шивают ви́д наркоти́ка (травки) успоко́йся, не бо́йся

шампýр	Ptengel	пенне
шампýснк	Schampus	шампанское
снн.: шампунь А пьем мы теперь шампунь, а шам- пунь, как известно, не каждый день.	No, problem! Stellt schon mal den Champus für die Siegesfeier kalt!	
шáра	Meute	группа людей
Нóйти в кафе тоже проблема. Если идóти, то всей шарой с пацана- ми...	снн.: Gesocks	от 5 до 20 человек
шарáхаться	grasen	шататься бесцельно
Ну что эсе, пойдём тогда шарá- хаться.	Neulich sind wir den ganzen Tag nur umgegrast.	
шáрнтъ	eine schnelle Kiste haben снн.: etw. raffén	разбираться в чем- либо, понимать что- либо
Спроси у Сани, он шарит покруче препода любого.		
шаробóлнтъ	plätschern Heute plätschern wir aber nur rum.	разговаривать

ша́тровая болéзнь сип.: строить вигвам/палатку <i>У всей части перед подъёмом шат- ровая болéзнь.</i>	einen Ständer/ Hammer haben сип.: Morgenlatte	утренняя эрекция
шва́бра сип.: горелка; жмура; кобылка; моль; сип.: Schlampe шайба; шлюпка <i>Позвони этой швабре вчерашней. Пусть опять приходит.</i>	Nutte сип.: Schlampe	проститутка
шведло́к сип.: шведлюк	Ikeakind	швел
швенля́ть <i>Ты чего так швендяешь? Тебя уже ноги не держат?</i>	krüppeln <i>Was krüppelst du denn so lange rum? Mann, krüppel doch hier nicht so rum!</i>	медленно идти
шевелё́ть конька́ми <i>Шевели коньками — иди быстрее.</i>	nicht lupen <i>Lup nich so, du Lahmarsch!</i>	идти быстрее
шелесте́лки <i>Трать шелестелки. Чего их эсаеть.</i>	Lappen <i>Spitz doch mal deinen Supporter an, vielleicht drückt er doch noch mal ein paar müde Lappen ab!</i>	деньги

шизо́ син.: шизняк; шизонд <i>Ты шизо, тебе лечиться надо, а не жениться.</i>	Schizzo <i>Mann, was willst du denn mit dem Schizzo?</i> син.: Psycho	человек с психическими отклонениями
ши́рма поехала <i>У тебя что, ширма поехала — твою-рог с капустой?!</i>	beklotzt sein <i>Mann, bist du vielleicht beklotzt!</i>	кто-либо сошёл с ума
ширну́тый чёрт	Drücker син.: Junkie <i>Guck dir mal die Junkies in St. Georg an, da fällt du echt um!</i> Drogen-Freak	наркоман
ширя́ться (нарк.) <i>У тебя есть что-нибудь на продажу? Только закидывать. Я не ишляюсь.</i>	drücken	вводить наркотики внутривенно
пи́йфер съехал	einen an der Klatsche haben <i>Du hast wohl einen an der Klatsche, mein Lieber!</i>	кто-либо сошёл с ума

шйшка дымйтся син.: шляпа задымилась У этих парней, как бабу уюдят, сразу шишки дыматся.	Zapfen brennt <i>Hilfe, mein Zapfen brennt.</i> син.: <i>Mir schüre in ratte, Hühner und Regenwürm</i> (ruhr.).	о сексуальном воз- буждении
шйшку точить	Die Maus klicken син.: keulen	мастурбировать
шкаф Подкатывает такой бритый шкаф на пальцах, покупая, говорит, вау хибару.	Gorilla <i>Der Gorilla hat dich aber oberdolt gebügelt.</i> син.: Schrank	человек с развитой мускулатурой
пкхура Смотри, я тебе шкуру залез вшом.	Kutte <i>Leg doch mal die Kutte ab!</i>	куртка, верхняя одежда
шланг син.: шланг гофрированный 2. Все парни картошку сружат, а эти шланги на кухне пристроились.	1. Schlauch 2. Pillowpusher	1. пенис 2. бездельник
шланговать Все работают, а он шлангует.	dammeln (norddtsch.) <i>Dammel doch nicht die ganze Zeit rum!</i>	бездельничать

шлюзовать син.: открыть шлюзы	Dünnflutsch	страдать поносом
шляйна гориг	eine Latte/Steifen haben син.: einen Ständer haben; man ist... strief; spitz sein; <i>Ich hām ān Knoche.</i>	о сексуальном возбуждении
шмаль (нарк.) <i>Шмаль что надо. Уже потащило, я же говорил.</i>	Shit син.: Gras (Haschisch, Marihuana)	наркотики
шма́ра <i>Шмара что надо.</i>	Pferdchen	проститутка
шмаровóз син.: кот <i>Там были девочки: Маруся, Роза. Рая — и верный ступник Васыка- шмаровоз (из песни). Это коты выясняют отношения.</i>	Luden-Toni (süddt.) син.: Kuppel-Macker; Kupplungsingenieur: Loddel (norddt./ostdt.); Schnallentreiber	сутенёр

шмоток <i>Посмотри на этого шмотка — с ним и рядом-то стоять стыдно.</i>	Proll <i>Diese Prolls gehen mir total auf den Keks.</i>	вульгарный, примитивный человек
шнурёнок <i>У них еще один шнуренок есть, он на даче с бабкой.</i>	Ableger <i>In den Ferien kommen die Ableger von meiner Tante auf 'n Kurztrip zu uns — kann ich echt drauf verzichten.</i>	ребёнок
шнүриться <i>К тебе этот шнурок так и шнүрится?</i>	anmachen <i>Was wollte er denn von dir? — Na, mich anmachen!</i>	приставать к девушке
шнуркй завязаны <i>син.: шнурки свалили</i> <i>Приходите вечером ко мне на флэт-тху, у меня шнурки завязаны.</i>	Mumien <i>Die Mumien sind weg.</i> <i>син.: Ellies</i> <i>Meine Eltern sind nicht zu Hause.</i>	родителей нет дома
шнүроваться <i>Пока ты будешь шнүроваться, это место займут другие.</i>	rumgurgeln <i>Gurgel doch nicht so lange rum!</i>	мешкать, медлить
шпаёр/ шпайер	Schießen	шншлет

шпéндель	Nabelküsser	человек маленького роста
шпóк	Gump смы.: Glork; Glück; Lunk; Plör; Zosch	действие, при котором открывается бутылка или кто-либо залпом выпивает спиртное
штан <i>Это чей штан? Можно примерить?</i>	Buxe	брюки, штаны
штукатúриться Надо срочноштукатуриться, а то своим видом я распугаю всех вокруг.	sich aufbitchen	краситься, приводить себя в порядок
штукатúрка <i>Умой ты своюштукатурку, ты хоть видел её в натурель?</i>	Barbie	сильно покрашенная девушка
шуба смы.: шуба! ... с венчалки упала. <i>Шуба! Чура идёт!</i>	<i>Vorsicht Kumpels — heiße Luft!</i>	опасность

шугняк <i>Ну и видок у тебя. Шугняк вломил?</i>	Bammel haben <i>Nu spring schon. Oder hasse Bammel? (ruhr.)</i>	состояние испуга, страха
шуршать <i>Она всё бежит, шуршит весь секрет, а сессии все на троюки сдают.</i>	zimmern <i>Mann, hab ich heute wieder (rein)gezimmert im Büro!</i> снн.: reínhämmern <i>Ich hab das ganze Wochenende voll reingehämmert — und das Ergebnis gleich null.</i>	усердно работать

Щ

ща	Mombi (Moment bitte) / Comp. / <i>Mombi, bin gleich zurück.</i>	сейчас
ша достобётесь!	<i>Riech mal, riecht nach Friedhof!</i> снн.: Sei nicht so blöd, sonst nominier' ich dich! <i>Lange nicht aus'm Gipsbett gelächelt?</i>	я сейчас вам покажу
ща лизну	<i>Lange nicht gegen 'ne parkende Faust gerannt?</i>	я сейчас вам покажу
шег-бл (пренебр.)	Du Spracken снн.: Scheißkur	тыц, молодой человек

шеми́ться <i>Стыжались сидели, щемились, потом выпили, вроде повеселее стало.</i>	klemmig <i>Mein Zierfisch ist total klemmig.</i>	чувствовать себя скованно, стесняться

Э

эй, чувак	Eimer; <i>Na du Eimer!</i> смы.: Foltz; Penner <i>He du Penner! Gibst du mir auch ein Bier?</i> Wichser	обращение к моло- дому человеку
э́йфелева ба́ня	Mordslatte	пенис
экса́зно	das ist fett !	очень хорошо
электру́ха смы.: доска; палка; электрушка <i>У меня акустическая гитара, есть и электруха.</i>	Klumpfe	электрогитара
э́смэ́шка (комп.)	Kumi (Kurzmitteilung) <i>Schick mir mal Kumi!</i>	сообщение SMS

Ю

юзер (комп.) <i>В вашем классе много юзеров?</i>	User	пользователь компьютера, интернета
юзер конченный (комп.) син.: усер	Dau син.: Nerd <i>Werd mir bloß nicht zum Nerd, hörst du!</i> Wccnie	Пользователь — непрофессионал
юрта	Klaue <i>Lass uns noch einen trinken gehen in der Klaue!</i>	дом, квартира
юс син.: мустанг	Ami	американец

Я

я всем дам дрозда я не врубаюсь, что почём	<i>Ich mach dich... platt, zur Wildremsschnecke</i> <i>Ich schnalle aber nicht die Bohne, was läufi.</i> син.: Ich raff überhaupt nicht mehr... Totder Blackout.	я тебе покажу я не понимаю ничего

я тебе голову оторву́, крышка от параша	<i>Ich rei dir... den Arsch bis zu den Eiern auf !</i> сын.: <i>Jo, ich put dir die Scheiße aus `m Arsch!</i> <i>Zieh deinen Kopf aus meinem Arsch und verschwinde!</i>	я тебе покажу
я тебе чердак сверну́ в зóнтник	<i>Isch mach disch krankehaus!</i> сын.: <i>Ich drücke dir gleich die Knabberkiste ein.</i> <i>Ich schlag dich so, dass du durch den Brustkorb gu-cken wirst.</i> <i>Mach dass du wegkommst, sonst mach ich dir `nen Kleinen.</i>	я тебе покажу
я чё, лысы́й?	Leo <i>Ja, bin ich denn Leo?</i>	я не буду это делать
яга́	alte Dame <i>Meine alte Dame sagt nichts, wenn ich zur Disco gehe.</i>	мать
я́йца подка́тывать	ransegehn <i>An die Nachkerze wude ich gar nicht erst ransegehn.</i>	знакомиться с де-вушкой
я́ма	1. Butze <i>Hey, ich bin in ne neue Butze gezogen.</i> 2. Kieskneipe	1. жильё, кварта́ира 2. ба́нк
1. Хава́тит иля́ться по до́ждю, по-шли в я́му.		

ясен снн.: ясный болт	absolutely <i>Gieheckt?</i> — <i>Absolutely</i> снн.: claro <i>Claro steigen die „Löwen“ wieder auf!</i> klar wie Klobbrühe!	вполне очевидное явление
ясен пепь снн.: ясен- красен	klar wie Klobbrühe!	само собой разуме- ется
ящерицу подоить снн.: ящерицу потискать	Boa würgen	помочься
ящик для дураков снн.: ящик <i>He poleishet также время от вре- мени просматривать по ящику для дураков музыкалки.</i>	Glotze <i>Am Wochenende sass ich nur vor der Glotze.</i> снн.: Flimmerkiste	телевизор
ящик с киншом	Ghetobluster	радиоприемник

Содержание

От автора	3
Введение.....	6
Структура словаря ..	11
Принятые условные сокращения.....	12

Русско-немецкий словарь современного молодежного жаргона

А.....	15
Б.....	18
В.....	39
Г.....	57
Д.....	70
Е.....	88
Ж.....	89
З.....	93
И.....	113
К.....	115
Л.....	148
М.....	158
П.....	174
О.....	192
П.....	211
Р.....	246
С.....	254
Т.....	276
У.....	290
Ф.....	296
Х.....	304
Ц.....	309
Ч.....	309
Ш.....	315
Щ.....	323
Э.....	324
Ю.....	325
Я.....	325

Справочное издание

Коломиец Евгений Александрович

**РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ
СОВРЕМЕННОГО МОЛОДЕЖНОГО ЖАРГОНА
(около 2000 слов и выражений)**

Корректор *И. Ж. Кожановская*
Компьютерная верстка
и оформление *Г. В. Ревцова*

«Восток — Запад»

Тел./факс: (095) 101 36 29

Для корреспонденции: 127106, Москва, а/я 12

E-mail: info@muravei.ru

Интернет: www.muravei.ru

ООО «Восток — Запад»

129085, Москва, Звездный бульвар, 21, стр. 1

Издание выпущено при техническом содействии

ООО «Издательство АСТ»

Подписано в печать 28.02.2004.

Формат 84×108 ¹/₃₂. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 17,64. Тираж 5000 экз.

Заказ №